

ORGANOA: Udalbatzar Txit Garaia
ÓRGANO: Excmo. Ayuntamiento Pleno

BATZARRALDIA: Ohikoa
SESIÓN: Ordinaria

TOKIA: Udaletxeko Osoko Bilkuren Aretoa
LUGAR: Salón de Plenos de la Casa Consistorial

EGUNA: 2022ko apirilak 28
FECHA: 28 de abril de 2022

HASIERA ORDUA: 09:30
HORA DE COMIENZO: 09:30 h

LEHENDAKARIA: Eneko Goia Laso jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Alkatea.
PRESIDE: Don Eneko Goia Laso, Alcalde del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián.

ETORRITAKOAK: Alkateorde jaun-andreak:
ASISTEN: Los/las señores/as Tenientes de Alcalde:

Doña Miren Nekane Arzallus Iturriza andrea
Doña Marisol Garmendia Beloqui andrea
Doña Duñike Agirrezabalaga Ugarte andrea
Don Juan Ramón Viles Mitxelena jauna

Eta ondorengo zinegotzi jaun-andreak:
Y los/las señores concejales/as:

Doña Pilar Arana Pérez andrea
Doña Aitziber San Román Abete andrea
Don Martin Ibabe Eceiza jauna
Don Jon Insausti Maisterrena jauna
Doña M^a. Jesús Idoeta Madariaga andrea
Doña Miren Jaione Hervás Sáez de Arregi andrea
Don Kerman Orbegoza Uribe jauna
Doña Reyes Carrere Zabala andrea
Don Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jauna
Doña Olaia Duarte López andrea
Don Ricardo Burutaran Ferré jauna

Doña Garbiñe Alkiza López de Samaniego andrea
Don Zigor Etxeburua Urbizu jauna
Don Miguel Ángel Díez Bustos jauna
Doña Cristina Lagé Manich andrea
Doña Ane Oyarbide Ochoa andrea
Don Mikel Lezama Zubeldia jauna
Don Jorge Mota Iglesias jauna
Doña Aitzole Araneta Zinkunegi andrea
Doña Haizea Garay Gallastegui andrea
Doña Marta Huarte Paño andrea

EZ DA ETORRI: Ondorengo zinegotzi jauna:
NO ASISTE: El concejal:
Don Borja Corominas Fisas jauna

IDAZKARIA: Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Udalbatzarreko idazkari nagusia.

SECRETARIO: Don Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga, Secretario General del Pleno del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián.

KONTU-HARTZAILEA: Lioba Maiza Recondo, kontu-hartzaile nagusi ordea.

INTERVENTORA: Doña Lioba Maiza Recondo, Viceinterventora General.

LABURPENA				Zk/ Nº	SUMARIO	Pág Orr.
Gai	Zerrendatik	Kanpoko	1.	gaia	Tratamiento de Urgencia del asunto n.º 1 Fuera del Orden del Día del Pleno.	5
Gai	Zerrendatik	Kanpoko	2.	gaia	Tratamiento de Urgencia del asunto n.º 2 Fuera del Orden del Día del Pleno.	5
2022ko martxoaren 24an izandako bileraren akta onartzea, ontzat jotz gero.				1	Aprobación, si procede, del acta de la sesión celebrada el día 24 de marzo de 2022.	6
Hainbat	ordezkarien	aldaketaren	berri	2	Dar cuenta de diversos cambios de	6

ematea.

Bozeramaileen Batzordean onartutako erakunde adierazpenen berri ematea.

ERABAKI ZATIA

LURRALDE GARAPEN ETA PLANIFIKAZIO BATZORDEA

EG.07 Jai Alai hiri eremuan dagoen Egiako Galtzadako 54 eta 55 lursailei dagokien hiri-antolamenduko Plan Berezia behin betiko onartzea.

Basozabal MZ.10 Hirigintza Alorreko Plan Partziala ez onartzea.

Behin behineko onarpena ematea Hiri Antolamendurako Plan Orokorraren Aldaketari AL.14 Papin Eremuan.

HE AM.05 Loiolako Erriberak Plan Partzialaren a.220.4/3 Azpi partzelaren Hiri Antolamenduko Plan Bereziari behin betiko onarpena ematea.

OGASUN BATZORDEA

Geltokian, nahitaez eman behar diren zerbitzuengatik izaera ez tributarioko ondare prestazio publikoa emateko Ordenantzari hasierako onespina ematea.

PERTSONENTZAKO ZERBITZUEN BATZORDEA

Hasierako onespina ematea Musika eta Dantza Eskolaren Antolakuntza eta Funtzionamendu Araudiaren aldaketari.

INFORMAZIO, SUSTAPEN ETA KONTROLA

MOZIO ARRUNTAK

Mozio arrunta, EH BILDU taldeak aurkeztua, Renfek Buenavista inguruan eragiten dituen zaratak direla eta.

representantes.

3 Dar cuenta de las Declaraciones 8
Institucionales aprobadas en la Junta de Portavoces.

I PARTE RESOLUTIVA

COMISIÓN DE DESARROLLO Y PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO

4 Aprobación definitiva del Plan Especial de 9
Ordenación Urbana referido a las parcelas 54 y 55 de Calzada de Egi en el A.U. EG.07 Jai Alai.

5 Denegar la aprobación del Plan Parcial 14
del Ámbito Urbanístico MZ.10 Basozabal.

6 Aprobación provisional de la Modificación 20
del Plan General de Ordenación Urbana. Ámbito AL.14 Papin.

7 Aprobación definitiva del Plan Especial de 25
Ordenación Urbana Subparcela a.220.4/3 del Plan Parcial del AIU AM.05 Riberas de Loiola.

COMISIÓN DE HACIENDA

8 Aprobación inicial de la Ordenanza de 30
Prestaciones Patrimoniales de Carácter Público no Tributario por los Servicios Obligatorios Prestados en la Estación de Autobuses.

COMISIÓN DE SERVICIOS A LAS PERSONAS

9 Aprobación inicial de la modificación del 33
Reglamento de Organización y Funcionamiento de la Escuela de Música y Danza.

II INFORMACIÓN, IMPULSO Y CONTROL

II.1 MOCIONES ORDINARIAS

10 Moción ordinaria, presentada por el 38
Grupo EH BILDU, relativa a los ruidos que provoca Renfe en la zona de

Mozio arrunta, EH BILDU taldeak aurkeztua, Gipuzkoako garraio publikoko tarifen jaitsiera dela eta.	11	Buenavista. Moción ordinaria, presentada por el Grupo EH BILDU, ante la bajada de tarifas del transporte público de Gipuzkoa.	41
Mozio arrunta, PSE-EE Taldeak aurkeztua, Mugi tarifa-eredua eta Mugi sistemako tarifak sozialagoak eta ekonomikoagoak izateko neurriak hartzea dela eta.	12	Moción ordinaria, presentada por el Grupo PSE-EE, sobre el modelo tarifario de Mugi y adopción de medidas para hacer más sociales y económicas las tarifas del sistema Mugi.	41
Mozio arrunta, EH BILDU eta PSE-EE taldeek aurkeztua, Mugi tarifa-eredua eta Mugi sistemako tarifak sozialagoak eta ekonomikoagoak izateko neurriak hartzeko dela eta.	GZK / FOD 1	Moción ordinaria, presentada por los Grupos EH BILDU y PSE-EE, sobre el modelo tarifario de Mugi y adopción de medidas para hacer más sociales y económicas las tarifas del sistema de Mugi.	41

KONTROL MOZIOAK

II.2

MOCIONES DE CONTROL

48

**DONOSTIAKO UDALBATZAR TXIT
GARAIAREN OHIKO OSOKO BILKURA
HASITAKOTZAT JOTZEN DA.**

**SE DECLARA ABIERTA LA SESIÓN PLENARIA
ORDINARIA DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE
SAN SEBASTIÁN.**

**GAI ZERRENDAKO AZTERGAIK
BOZKATZERA KOAN FALTA ZIREN
ZINEGOTZIAK:**

**- GARBIÑE ALKIZA LOPEZ DE
SAMANIEGO ANDREA (EH BILDU), 5., 6.,
ETA 7. GAIEN BOZKETAN.**

**- REYES CARRERE ZABALA ANDREA (EH
BILDU), 7. GAIAREN BOZKETAN.**

**- RICARDO BURUTARAN FERRE JAUNA
(EH BILDU), 8. ETA 9. GAIEN BOZKETAN.**

**AUSENCIAS DE LOS/LAS SRES./SRAS.
CORPORATIVOS A LA VOTACIÓN DE LOS
DIFERENTES PUNTOS DEL ORDEN DEL DÍA:**

**- D.ª GARBIÑE ALKIZA LOPEZ DE
SAMANIEGO (EH BILDU) EN LA VOTACIÓN
DE LOS ASUNTOS N.º 5, N.º 6 Y N.º 7**

**- D.ª REYES CARRERE ZABALA (EH BILDU)
EN LA VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 7**

**- D. RICARDO BURUTARAN FERRÉ (EH
BILDU) EN LA VOTACIÓN DE LOS ASUNTOS**

N.º 8 Y N.º 9.

- OLAIA DUARTE LOPEZ ANDREA (EH BILDU) 1. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

- JON MARKEL ORMAZABAL GAZTAÑAGA JAUNA (EH BILDU) 4. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

- JUAN RAMÓN VILES MITXELENA JAUNA (EAJ/PNV) 5. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

- ZIGOR ETXEBURUA URBIZU JAUNA (EH BILDU) 6. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

- D.ª OLAIA DUARTE LÓPEZ (EH BILDU) EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 1.

- D. JON MARKEL ORMAZABAL GAZTAÑAGA (EH BILDU) EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 4.

- D. JUAN RAMÓN VILES MITXELENA (EAJ/PNV) EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 5.

- D. ZIGOR ETXEBURUA URBIZU (EH BILDU) EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 6.

Gai Zerrendatik Kanpoko 1. gaia
presazkotzat jotzea.

Tratamiento de Urgencia del asunto n.º 1
Fuera del Orden del Día del Pleno.

Eztabaida hasita, Marisol Garmendia Beloqui andreak, Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak eta Alkate-Udalburuak parte hartu dute puntu honetan. Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Marisol Garmendia Beloqui, D.ª Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Jorge Mota Iglesias y Alcalde-Presidente, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

Gai Zerrendatik Kanpoko 2. gaia
presazkotzat jotzea.

Tratamiento de Urgencia del asunto n.º 2
Fuera del Orden del Día del Pleno.

Eztabaida hasita, Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak, Duñike Agirrezabalaga Ugarte andreak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak eta Jon Insausti Maisterrena jaunak parte hartu dute puntu honetan. Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.^a Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego, D.^a Duñike Agirrezabalaga Ugarte, D.^a Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Jorge Mota Iglesias y D. Jon Insausti Maisterrena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 17 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.

ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADO.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 17 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.

ABSTENCIONES: 0.

1. 2022ko martxoaren 24an izandako bileraren akta onartzea, ontzat joz gero.

1. Aprobación, si procede, del acta de la sesión celebrada el día 24 de marzo de 2022.

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

UNANIMIDAD.

2. Hainbat ordezkarien aldatetaren berri ematea.

2. Dar cuenta de diversos cambios de representantes.

2.1.

2.1.

“Elkarrekin Donostia udal taldearen

“La portavoz del grupo municipal Elkarrekin

bozeramaileak Ekialdeko Barrutiko Udal Batzarrean duen ordezkaria eta horren ordezkoa aldaketzeko taldearen borondatea adierazi du (Udalbatzaren Erregistroan 2022/382 sarrera-zenbakiaz aurkeztutako idazkia), eta horren berri eman zaio jarraian Udalbatzari:

Donostia ha comunicado la voluntad de su grupo de modificar su representate en la Junta Municipal de Distrito Este, así como su suplente (escrito con número de entrada en el Registro de Pleno 2022/382), de lo que se da cuenta al Ayuntamiento Pleno a continuación:

EKIALDEKO BARRUTIKO UDAL BATZARRA /
JUNTA MUNICIPAL DEL DISTRITO ESTE

Titularrak/Titulares
Marta Huarte Paño

Ordezkoak/Suplentes
Joaquín Gómez Lima

Donostian, 2022ko martxoaren 18an

JARDUNEKO IDAZKARIA

Iñaki Txintxurreta Perdiguero”

2.2.

“EHBildu udal taldeko bozeramaileak jakinarazi du bere taldeak Euskotrenen obren jarraipena egiteko Batzorde Ez Iraunkorrean duen ordezkaria aldatu nahi duela, baita haren ordezkoa ere (Udalbatzaren Erregistroan 2022/391 sarrera-zenbakia duen idatzia). Horren berri eman zaio, jarraian, Udalbatzari:

2.2.

“La portavoz del grupo municipal EHBildu ha comunicado la voluntad de su grupo de modificar su representate en la Comisión no Permanente para el seguimiento de la obras de Euskotren en Donostia, así como su suplente (escrito con número de entrada en el Registro de Pleno 2022/391), de lo que se da cuenta, a continuación, al Ayuntamiento Pleno:

EUSKOTRENEAN OBREN JARRAIPENA EGITEKO BATZORDE EZ IRAUNKORRA
COMISIÓN NO PERMANENTE PARA EL SEGUIMIENTO DE LA OBRAS DE EUSKOTREN EN DONOSTIA

Titularra/Titular: Garbiñe Alkiza López de Samaniego
Ordezkoa/Suplente: Ricardo Burutaran Ferré

Donostian, 2022ko martxoaren 23an.

IDAZKARI NAGUSIA

Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga”

BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.

3. Bozeramaileen Batzordean onartutako erakunde adierazpenen berri ematea.

3. Dar cuenta de las Declaraciones Institucionales aprobadas en la Junta de Portavoces.

“Udalbatzari:

“Al Ayuntamiento Pleno se da cuenta de:

2022ko apirilaren 26ko Bozeramaileen Batzordean onartutako Erakunde Adierazpenen berri ematen zaio:

Declaraciones Institucionales aprobadas en Junta de Portavoces de 26 de abril de 2022:

EH Bildu udal talde politikoak aurkeztutako Erakunde Adierazpena, galdara komunitarioei buruzkoak. PUNTUKA BOZKATU DA:

Declaración Institucional presentada por el grupo político municipal EH Bildu, en relación a las calderas comunitarias. VOTACIÓN POR PUNTOS:

* 1. puntua: Onetsi egin dute, gehiengoz. Alde bozkatu dute EAJ/PNV, EH BILDU eta Elkarrekin Donostia taldeen bozeramaileek, aurka egin du Donostiako Sozialistak PSE-EE taldeko bozeramaileak eta abstentzioa eman du PP taldearen bozeramaileak.

* Punto n.º 1: Aprobado, por mayoría, con los votos a favor de los portavoces de los Grupos EAJ/PNV, EH BILDU y Elkarrekin Donostia, el voto en contra de la Portavoz del Grupo Socialistas Donostiarras PSE-EE y la abstención del Portavoz del Grupo PP.

* 2. puntua: Onetsi egin dute, gehiengoz. Alde bozkatu dute EAJ/PNV, EH BILDU, PP eta Elkarrekin Donostia taldeen bozeramaileek eta aurka egin du Donostiako Sozialistak PSE-EE taldearen bozeramaileak.

* Punto n.º 2: Aprobado, por mayoría, con los votos a favor de los portavoces de los Grupos EAJ/PNV, EH BILDU, PP y Elkarrekin Donostia y el voto en contra de la Portavoz del Grupo Socialistas Donostiarras PSE-EE.

EAJ/PNV, PSE-EE, PP eta Elkarrekin Donostia taldeek aurkeztutako adostutako erakunde adierazpena, Legutianoko azken udal hauteskundeetan PPren hautagaiaren aurka egindako eraso berriari buruzkoa. PUNTUKA BOZKATU DA:

Declaración Institucional conjunta presentada por los Grupos EAJ/PNV, PSE-EE, PP y Elkarrekin Donostia sobre el nuevo ataque contra el candidato del PP en las últimas elecciones municipales por Legutiano. VOTACIÓN POR PUNTOS:

* 1. puntua: Onetsi egin dute, gehiengoz. Alde bozkatu dute EAJ/PNV, Donostiako Sozialistak

* Punto n.º 1: Aprobado, por mayoría, con los votos a favor de los portavoces de los Grupos EAJ/PNV,

PSE-EE, PP eta Elkarrekin Donostia taldeen bozeramaileek eta abstentzioa eman du EH BILDU taldearen bozeramaileak.

Socialistas Donostiarras PSE-EE, PP y Elkarrekin Donostia y la abstención de la Portavoz del Grupo EH BILDU.

* 2. eta 3. puntuak: Aho batez onartuak.

* Puntos n.º 2 y n.º 3: Aprobados por unanimidad.

Donostian, 2022ko Apirilaren 26an

IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL

Juan Carlos ETXEZARRETA VILLALUENGA”

BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.

I

ERABAKI ZATIA

I

PARTE RESOLUTIVA

LURRALDE GARAPEN ETA PLANIFIKAZIO
BATZORDEA

COMISIÓN DE DESARROLLO Y
PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO.

4. EG.07 Jai Alai hiri eremuan dagoen Egiako Galtzadako 54 eta 55 lursailei dagokien hiri-antolamenduko Plan Berezia behin betiko onartzea.

4. Aprobación definitiva del Plan Especial de Ordenación Urbana referido a las parcelas 54 y 55 de Calzada de Egia en el A.U. EG.07 Jai Alai.

“Udalbatzari:

“Al Ayuntamiento Pleno se da cuenta de:

EG.07 JAI-ALAI HIRI-EREMUAN DAGOEN EGIAKO GALTZADAKO 54. ETA 55. LURSAILEI DAGOKIEN HIRI-ANTOLAMENDUKO PLAN BEREZIA BEHIN BETIKO ONARTZEA

APROBACIÓN DEFINITIVA DEL PLAN ESPECIAL DE ORDENACIÓN URBANA REFERIDO A LA PARCELA N.º 54 Y 55 DE CALZADA DE EGIA EN EL AMBITO URBANISTICO EG.07 JAI-ALAI

Grosaenea S.L.k sustatuta, aipatutako Plan

Promovido por Grosaenea S.L. se presenta para

Berezia aurkeztu zen, izapidetzeko eta onartzeko, 2021eko uztailaren 21ean.

Plan Bereziaren xedea da egun HAPOn indarrean dagoen zonakatze xehatua (a.40 "Garapen txikiko bizitegi-erabilera") aldatzea, a.30 etxebizitza-tipologiarekin garatu ahal izateko "eraikuntza irekiko bizitegirako lursaila", egokiagotzat jotzen baita lurzatiaren baldintzen berezitasunerako.

Zehazki, lurzatiaren eraikuntza-baldintzak arautu nahi dira, bertan egungo kalitate-estandarrak eta aplikatu beharreko araudiak betetzen dituen eraikuntzak garatu ahal izateko, bereziki irisgarritasunari buruzkoak.

Guztira, 9 etxebizitza egikarituko dira gehienez, eta, batez beste, "a.30 Eraikuntza irekiko bizitegiak" tipologiarako baimendutako gutxieneko tamaina beteko da, etxebizitza bakarra 80 m² (s)/etxebizitza bakoitzeko.

Eusko Jaurlaritzako Ingurumenaren kalitatearen eta Ekonomia Zirkularren Zuzendariak 2021eko azaroaren 25eko Ebazpenaren bidez, Planaren ingurumen-txosten estrategikoa egin zuen (Esp. EAES 467); bertan zehazten du ez dela aurreikusten ingurumenean ondorio kaltegarri esanguratsurik izango duenik, eta, beraz, ez dela ingurumen-ebaluazio estrategiko arruntik egin behar. Ebazpen hori 2022ko urtarilaren 7ko Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratu zen (4. zenbakia).

Dokumentuaren ebaluazio soziolinguistikoa eskatuta Euskara Zerbitzuaren txostena jaso da, 2021eko uztailaren 23koa.

Genero-eraginaren ebaluazioa ere egin da. 2021eko abuztuaren 26ko txostenak neurri zuzentzaile jakin batzuk proposatu zituen eta horiek behin betiko dokumentuan kontuan

su tramitación y aprobación el Plan Especial de referencia con fecha 21 de julio de 2021.

El objeto del Plan Especial es modificar la zonificación pormenorizada actualmente vigente en el PGOU (a.40 "Residencial de bajo Desarrollo"), al objeto de desarrollar la parcela con una tipología de vivienda a.30 "residencial de edificación abierta" más adecuada a la singularidad de las condiciones de la parcela.

En concreto, se pretende regularizar las condiciones de edificación de la parcela para que se pueda desarrollar en ella una edificación que cumpla con los estándares de calidad actuales y las diversas normativas de aplicación, en especial las relativas a la accesibilidad.

En el conjunto total se ejecutarán como máximo 9 viviendas cumpliendo con el tamaño promedio mínimo permitido para la tipología "a.30 Residencial de edificación abierta" de 1 vivienda por cada 80 m²(t)/viv.

Mediante Resolución de 25 de noviembre de 2021 del Director de Calidad Ambiental y Economía Circular del Gobierno Vasco, se formula informe ambiental estratégico del Plan (exp. EAES-467), determinando que no se prevé que vaya a producir efectos adversos significativos sobre el medio ambiente y por tanto no debe de someterse a evaluación ambiental estratégica ordinaria. La citada resolución fue publicada en el Boletín Oficial del País Vasco el 7 de enero de 2022 (n.º 4).

Se ha procedido a realizar la evaluación socio-lingüística del documento, constando informe del Servicio de Euskera de fecha 23 de julio de 2021.

También se ha procedido a realizar la evaluación de impacto de género. El informe fechado el 26 de agosto de 2021, proponía determinadas medidas correctoras que se han incorporado al documento

hartuta, sarbide-puntuak hurbildu dira zaintzarik gabeko eremuak saihestuz.

Azaldutakoa alde batera utzi gabe, Tokiko Gobernu Batzarrak, 2021eko azaroaren 9an, honako akordio hau onartu zuen:

1.- Ingurumen-txosten estrategikoaren emaitzaren baitan, hasierako onarpena ematea Egiako Galtzadako 54. eta 55. zenbakiak "EG.07 JAI ALAI" HE Hiri Antolamenduko Plan Bereziari.

Behin betiko onarpena baino lehen testu berri bat ekarri beharko da, bertan espedientean dauden txostenetan ezarritako baldintzak islatuz.

2.- Hogei egunean jendaurrera aterata edukitzea espedienteak, Martxoaren 24ko 46/2020 lurralde-antolamenduko planak eta hirigintza-antolamenduko tresnak onartzeko prozedurak arautzen dituen Dekretuaren 5.2 artikulua xedatutako moduan.

Jendaurrean egondako epean ez dira alegaziorik aurkeztu.

Hasierako onarpenerako erabakian adierazi bezala dokumentua behin betiko onartua izateko testu berri bat aurkeztu behar zen, txosten teknikoetan egindako oharrak jasoko zituenak.

Horretarako, beste dokumentu bat aurkeztu zen 2021eko abenduan, eta nahitaezko txostenak eskatu ziren berriz ere, eta honako hauek aldekoak izan ziren:

*Ingeniaritza: 2022ko urtarrilaren 19an

*Su Itzalketa: 2022ko urtarrilaren 27an

definitivo (acercar puntos de acceso para impedir crear zonas sin vigilancia).

Sin perjuicio de lo expuesto, la Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada el 9 de noviembre de 2021, adopta el siguiente acuerdo:

1.- Aprobar con carácter inicial el Plan Especial de Ordenación Urbana de Calzada de Egia n.º 54 y 55 del AU "EG.07 JAI ALAI", de manera de manera condicionada a lo que resulte del informe ambiental estratégico.

Antes de la aprobación definitiva deberán de traer un nuevo texto que contenga las condiciones impuestas en los informes obrantes en el expediente.

2º.- Someter el expediente al trámite de información pública durante el plazo de veinte días de acuerdo con el artículo 5.2 del Decreto 46/2020, de 24 de marzo, de regulación de los procedimientos de aprobación de los planes de ordenación del territorio y de los instrumentos de ordenación urbanística.

Durante el plazo de exposición pública no se han presentado alegaciones.

De conformidad con lo expresado en el acuerdo de aprobación inicial había necesidad de aportar un nuevo texto para su aprobación definitiva que recogiese las observaciones realizadas en los informes técnicos.

A tal fin se presentó un nuevo documento en diciembre de 2021 solicitándose nuevamente los preceptivos informes, que fueron favorables. Se emitieron los siguientes:

*Ingeniería: 19 enero de 2022

*Extinción de Incendios: 27 enero de 2022

*Juridikoa: 2022ko urtarrilaren 11n

*Jurídico: 11 enero de 2022

*Arkitektura: 2022ko urtarrilaren 10ean.

*Arquitectura: 10 enero de 2022

Mugikortasun Sailaren aldeko txostena ere eskatu zen 2021eko abenduaren 29an.

También se recabó informe favorable del Departamento de movilidad con fecha 29 de diciembre de 2021.

Txosten ekonomikoari dagokionez, Lurralde Programazio, Kudeaketa eta Informazio Zerbitzuak dokumentu hori aztertu zuen, eta zuzenketa batzuk iradoki zituen (azkarrago egiteko txostenik eman gabe). Hori dela eta, sustatzaileak berriz ere dokumentu osoa aurkeztu zuen 2022ko otsailean, eta aipatutako gai ekonomikoak baino ez zituen sartu. Dokumentuaren gainerako edukian ez da aldaketarik egin eta, beraz, ez da txosten berririk eskatu behar.

En cuanto al informe económico, el Servicio de Programación, Gestión e Información Territorial analizó el citado documento sugiriendo determinadas correcciones (sin emisión de informe para mayor celeridad). Es por lo que el promotor nuevamente presenta documento íntegro con fecha de febrero de 2022 incorporando únicamente las mencionadas cuestiones de carácter económico. El resto del contenido documental no sufre modificaciones, no siendo necesario la emisión de nuevos informes.

Azkenik, txosten ekonomikoa aldekoa da, eta joan den otsailaren 28an eman zen.

Finalmente el informe económico es favorable y se emite con fecha 28 de febrero de 2022.

Horrenbestez, 2006ko ekainaren 30eko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 97. artikulua eta bete behar diren gainerako aginduek jartzen dutena aintzakotzat hartu eta izapidetu egin behar da plana.

A la vista de lo expuesto, procede, en consecuencia su tramitación, de conformidad con lo establecido en el artículo 97 de la Ley 2/2006 de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo y demás preceptos de aplicación.

Aurrekoagatik guztiagatik, eta Toki Araubidearen Oinarrien gainerako 1985eko apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 123 i) artikulua agintzen duena aintzakotzat hartuta, Donostiako udalbatzak

Visto cuanto antecede y de conformidad con lo dispuesto en el artículo 123 i) de la ley 7/85 de 2 de Abril, reguladora de las Bases del régimen Local, el Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián

ERABAKI DU

ACUERDA

1º.- Behin betiko onartzea EG.07 Jai-Alai hiri-eremuan dagoen Egiako Galtzadako 54. eta 55. lursailei dagokien hiri-antolamenduko plan berezia (2022ko otsaileko dokumentua).

1º.- Aprobar con carácter definitivo el Plan Especial de Ordenación Urbana referido a la parcela n.º 54 y 55 de Calzada de Egia en el ámbito urbanístico EG.07 Jai-Alai (documento fechado en febrero de 2022).

2º.- Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006

2º.- De conformidad con lo dispuesto en el artículo

Legeko 89. artikulua agintzen duena aintzakotzat hartu eta Planaren Hirigintza Arauak argitaratzea.

89 de la ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo, proceder a la publicación de las Normas Urbanísticas del plan.

Udalbatzak onar dezan proposatua, Donostian, 2022ko otsailaren 28an.

Lo proponen para su adopción por el Pleno en San Sebastián a 28 de febrero de 2022.

HIRIGINTZA JASANGARRIRAKO ANTOLAMENDU ETA EXEKUZIO ZERBITZUKO TEKNIKARI
JURIDIKOA /
TECNICA JURIDICA DEL SERVICIO JURIDICO ADMINISTRATIVO DE ORDENACIÓN Y
EJECUCIÓN DE URBANISMO SOSTENIBLE

Izpta. / Fdo.: Amaia Gibelalde Gonzalez

HIRIGINTZA JASANGARRIRAKO ZUZENDARIA
EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE

Sin. / Fdo.: Juan Antonio Chavarri Sarasua

HIRIGINTZA SOSTENGARRIRAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA
LA CONCEJALA DELEGADA DE URBANISMO SOSTENIBLE

Sin. / Fdo.: Miren Nekane Arzallus Iturriza"

Eztabaida hasita, Nekane Arzallus Iturriza andreak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Mikel Lezama Zubeldia jaunak eta Ricardo Burutaran Ferre jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoa jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.^a Nekane Arzallus Iturriza, D.^a Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Mikel Lezama Zubeldia y D. Ricardo Burutaran Ferré, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

EH BILDU TALDEAK 4. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU AL ASUNTO N.º 4:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3)

ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 17 – (10) EAJ/PNV, (5)

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3)

ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 17 – (10) EAJ/PNV, (5)

PSE-EE, (2) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

PSE-EE, (2) PP.
ABSTENCIONES: 0.

4. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 4:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5)
PSE-EE.
AURKAKO BOTOAK: 3 – ELKARREKIN
DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 15 – (10) EAJ/PNV, (5)
PSE-EE.
VOTOS EN CONTRA: 3 – ELKARREKIN
DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 8 – (6) EH BILDU, (2) PP.

5. Basozabal MZ.10 Hirigintza Alorreko Plan Partziala ez onartzea.

“BASOZABAL MZ.10” HIRIGINTZA ALORREKO PLAN PARTZIALA EZ ONARTZEA

Gobernu Batzarrak, 2011ko urtarrilaren 21ean izan zuen bileran, hasierako onarpena ematea erabaki zuen “Basozabal MZ.10” hirigintza alorreko plan partzialari, Promociones Gailur Alde, S.L.k eta CYF Comunidad de Bienesek sustatuari.

Alorrek 37.297 m² du luze-zabal, eta sustapen libreko 118 etxebizitza antolatu ditu planak han, a.30 eraikuntza irekiko bizitoki motako lau lursailetan sestraz gaineratik 10.000 m² (s) hartuko dituztenak.

Era berean, beste lursail bat ere antolatu du. Hala, 400 m² (s) ekipamendu partikularretarako izango dira han, eta beste 7.940 m² gun e libretarako.

5. Denegar la aprobación del Plan Parcial del Ámbito Urbanístico MZ.10 Basozabal.

“DENEGAR LA APROBACIÓN DEL PLAN PARCIAL DEL ÁMBITO URBANÍSTICO MZ.10 BASOZABAL

La Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada el día 21 de enero de 2011, acordó aprobar inicialmente el Plan Parcial del Ámbito Urbanístico MZ.10 Basozabal, promovido por Promociones Gailur Alde, S.L. y CYF, Comunidad de Bienes.

La superficie del ámbito es de 37.297 m² y se ordenan 118 viviendas de promoción libre, con un total de 10.000 m² (t) sobre rasante, en cuatro parcelas de tipología a.30 residencial de edificación abierta.

Asimismo, se ordena una parcela de 400 m² (t) para equipamiento privado y 7.940 m² para espacios libres.

Espedientea ikusgai izan zen denboran, alegazio idazki batzuk aurkeztu ziren.

2016ko maiatzaren 26an 2011ko ekaineko Plan Partziala aurkeztu da berriro.

Aurrekoa gorabehera, kontuan hartuta zenbat denbora pasa den hasierako onarpena eman zenetik, aurkeztutako testu bateginak onarpenean jaso gabeko dokumentazioa biltzen duela eta, hirugarrenik, 2017ko urriaren 9an egin dela Ingurumen Txosten Estrategikoa, beharrezkotzat jotzen da hasierako onarpena ematea berriro Plan Partzialari, bai eta jendaurrean aterata edukitzea ere.

Horren ondorioz, Tokiko Gobernu batzordeak, 2017ko abenduaren 5.aren ospatutako bileran, honako erabaki hau hartu zuen:

“1.- Berriz ematea hasierako onarpena Basozabal MZ.10 hirigintza eremuko plan partzialari, Udalaren Zerbitzu Teknikoek egindako txostenetan jarritako baldintzekin.

Baldintza horiek testu bategin batean bildu behar dira planari behin betiko onarpena eman baino lehen.

2.- Hogei egunean jendaurrera aterata edukitzea espedientea.

Dokumentua jendaurrean egon den epean, 4 alegazio aurkeztu ziren, eta guztiek behin betiko onarpena ukatzea eta Plan Partzialaren izapidetzea baliogabetzea eskatu zuten.

Espedientea bere izapidearekin jarraitzen du eta udal txostenak eta txosten sektorialak biltzen dira, horietako batzuk kontrakoak izanez, (2018ko abuztuaren 13ko txosten

Durante el período de información pública se presentaron varias alegaciones.

Con fecha 26 de mayo de 2016 se vuelve a presentar el documento del Plan Parcial de fecha junio de 2011

Teniendo en consideración el tiempo transcurrido desde que se produjo la aprobación inicial y que el Texto Refundido presentado incluye documentación no contemplada en aquella, así como que el Informe Ambiental Estratégico se ha formulado con fecha 9 de octubre de 2017, se considera necesario volver a aprobar inicialmente el Plan Parcial, con sometimiento a nuevo trámite de información pública.

En consecuencia, la Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada el 5 de diciembre de 2017, adopta el siguiente acuerdo:

“1º.- Volver a aprobar inicialmente el Plan Parcial del Ámbito Urbanístico MZ.10 Basozabal, con las condiciones señaladas en los informes de los Servicios Técnicos Municipales.

Dichas condiciones serán recogidas en un Texto Refundido, con carácter previo a la aprobación definitiva.

2º.- Someter el expediente al trámite de información pública durante el plazo de veinte días.”

Durante el plazo de exposición pública del documento se presentaron 4 alegaciones, todas ellas solicitando la denegación de la aprobación definitiva y la anulación de la tramitación del Plan Parcial.

El expediente continua con su tramitación y se recaban varios informes, tanto municipales como sectoriales, siendo algunos de ellos desfavorables, (informe jurídico de 13 de agosto de 2018).

juridikoa).

2019.ko irailaren 30.ean GAILUR RESIDENCIAL, S.L.ek dokumentu berri bat aurkezten du bere behin betiko onarpenerako.

Urriaren 1eko Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearena 39/2015 Legearen 88.6 artikulua xedatutakoaren arabera, "txosten edo irizpenak onartzeak ebazpena arrazoitzeko balioko du haren testuari gehitzen zaizkionean."Beraz, akordio hau arrazoitzeko, honako txosten hauek aipatzen dira, eta motibazio modura erantsiko dira akordio honen jakinarazpenarekin:

*Ingeniaria: 2019.ko urriaren 19.an.

*2020.ko urtarrilaren 21.eko berdintasun txostena, bertan, proposatutako jarduerak genero-inpaktu oso negatiboa duela azpimarratzen da.

*Donostiako Udaleko Ingurumen Osasuna eta Iraunkortasuna Departamentuaren 2021.eko otsailaren 1.eko txostena.

*Hirigintza Sostengagarriko zuzendariaren txostena, 2021eko otsailaren 8koa: 2/2006 Legearen 3. artikuluko garapen jasagarriaren printzipioa eta 7/2015 Legegintzako Errege Dekretuaren lurralde- eta hiri-garapen jasagarriaren printzipioa oinarri hartuta, ondorioztatzen da proposatutako hirigintza-garapena ez datorrela bat printzipio horiekin. Proposatutako jarduketak talka egiten du Lurralde Antolamenduaren Gidalerroekin ere.

Kontuan hartuta Lurzoruaren eta Hiri Birgaitzearen Legearen testu bategina onartzen duen urriaren 30eko 7/2015 Legegintzako Errege Dekretuaren 3. artikulua lurralde- eta hiri-garapen jasagarriaren printzipioa finkatzen duela, eta honako hau

El 30 de septiembre de 2019 GAILUR RESIDENCIAL, S.L. presenta un nuevo documento para su aprobación definitiva.

De acuerdo con el artículo 88.6 de la Ley 39/2015 de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, la aceptación de informes o dictámenes servirá de motivación a la resolución cuando se incorporen al texto de la misma. Por tanto, de cara a la motivación del presente acuerdo, se citan los siguientes informes que se adjuntarán a modo de motivación junto al traslado del acuerdo:

*Ingeniería: 29 de octubre de 2019.

*Informe de Igualdad de 21 de enero de 2020, donde se considera que la actuación propuesta tiene un impacto de género muy negativo.

*Informe del Departamento de Salud Ambiental y Sostenibilidad del Ayuntamiento de San Sebastián, de fecha 1 de febrero de 2021.

*Informe del Director de Urbanismo Sostenible de fecha 8 de febrero de 2021: Con base al principio de desarrollo sostenible del artículo 3 de la Ley 2/2006 y el principio de desarrollo territorial y urbano sostenible del RDL 7/2015 se concluye que el desarrollo urbanístico propuesto no responde a ninguno de esos principios. La actuación propuesta también colisiona con las Directrices de Ordenación del Territorio.

Considerando que el artículo 3 del Real Decreto Legislativo 7/2015, de 30 de octubre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Suelo y Rehabilitación Urbana., consagra el principio de desarrollo territorial y urbano sostenible y dispone que: "Las políticas públicas relativas a la

xedatzen duela: "Lurzorua arautu, antolatu, okupatu, eraldatu eta erabiltzeari buruzko politika publikoen xede erkidea da baliabide hori interes orokorrekin bat etorri eta garapen jasangarriaren printzipioaren arabera erabiltzea, alde batera utzi gabe legeek esleitzen dizkieten berriarazko xedeak"

Uztailaren 30eko 128/2019 Dekretua zeinaren bidez behin betiko onesten baitira Euskal Autonomia Erkidegoko Lurralde Antolamenduarien Gidalerroak, 10.2 artikuluan honako hau xedatzen du: "Lurralde- eta hirigintza-plangintzak honako zehaztapen hauek garatuko ditu hiri-berroneratzearen arloan: a) Hiri-berroneratzeari, urbanizatzeko espazioen berridentifikazioari eta espazio zaharkitu, degradatu edo gutxiegi erabiliak berrizatzeari lehentasuna ematea lurzoru okupazio berrien orde, etxebizitzaren, jardura ekonomikoaren eta horniduren eskariari erantzuteko edo lehendik dauden desorekak konpontzeko."

Era berean, aipatutako Uztailaren 30eko 128/2019 Dekretuaren 11.2 artikulua, Hirigintza-plangintzarako gidalerroak arautzen duenak, honako hau dio:

a) Hiri Hazkundeko Perimetroaren barruan, hirigintza-ekimen berrien xedea izatea garapen berriak alde aurretik dagoen hiri-bilbean txertatzea, hiri-bilbe hori osatuta, lurzoruaren erabilerrari dagokionez intentsitate txikikoak diren eremuak dentsifikatuta, eta okupaziorik ez duten edo erabilera berriak izan ditzaketen espazioak berrituta.

regulación, ordenación, ocupación, transformación y uso del suelo tienen como fin común la utilización de este recurso conforme al interés general y según el principio de desarrollo sostenible, sin perjuicio de los fines específicos que les atribuyan las Leyes y que en virtud del principio de desarrollo sostenible, las políticas a que se refiere el apartado anterior deben propiciar el uso racional de los recursos naturales armonizando los requerimientos de la economía, el empleo, la cohesión social, la igualdad de trato y de oportunidades, la salud y la seguridad de las personas y la protección del medio ambiente."

Considerando que el artículo 10.2 del Decreto 128/2019, de 30 de julio, por el que se aprueban definitivamente las Directrices de Ordenación Territorial de la Comunidad Autónoma del País Vasco prescribe que "el planeamiento territorial y urbanístico desarrollarán en materia de regeneración urbana las siguientes determinaciones: a) Priorizar la regeneración urbana, la densificación de los espacios urbanizados y el reciclado de espacios obsoletos, degradados o infrautilizados, como alternativa a nuevas ocupaciones de suelo, con el fin de satisfacer la demanda de vivienda, actividad económica y dotaciones o de resolver los desequilibrios existentes."

Así mismo, el artículo 11.2 del precitado Decreto 128/2019, de 30 de julio, de cara a las directrices para el planeamiento urbanístico, dispone:

"a) Orientar dentro del Perímetro de Crecimiento Urbano las nuevas iniciativas urbanísticas e integrar los nuevos desarrollos en la trama urbana preexistente, completándola, densificando las áreas con escasa intensidad de uso del suelo, y renovando los espacios desocupados o susceptibles de acoger nuevos usos.

b) Garraio sistemetara heltzeko puntuen inguruan kokatutako dentsifikazioko, berrikuntzako edo hazkundeko jardueri lehentasuna ematea, betiere metroaren, aldiriko trenen eta hiriarteko tranbien geltokietatik oinez joateko moduko guneak izanik eskaera-maila handia duten zuzkidura eta ekipamenduak kokatzeko lehentasunezko eremu.

Kontutan hartuz ere 2006ko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 52.2 artikulua xedatutakoa: “Lurraldearen antolamendurako tresnak indarrean sartzeak ondorio hauek izango ditu: Antolamendu horren zehaztapenak hirigintzako antolamendu eta plangintzakoei nagusituko zaizkie, bai horien artean kontraesan edo bateraezintasunik dagoenean, bai aplikazio eta eragin zuzeneko arau lotesleak direnean, bai eta lurraldearen antolamendurako legeriaren arabera egoki denean ere.”

Ondorioz, 2006ko ekainaren 30eko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 96.1 artikulua eta Martxoaren 24ko 46/2020 lurralde-antolamenduko planak eta hirigintza-antolamenduko tresnak onartzeko prozedurak arautzen dituen Dekretuaren 37.1 artikulua aintzakotzat hartu eta Plan Partziala ez onartzea dagokio

Horiek horrela direla, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 1985eko apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 123 i) artikulua agintzenduena aintzakotzat hartu eta Donostiako Udalbatzak

ERABAKI D U

1.- Azalpen zatian adierazitako txostenek diotena aintzakotzat hartu eta ezarritako zuzenbideko oinarriak kontutan hartuz, Basozabal MZ.10 hirigintza eremuko plan

b) Priorizar las actuaciones de densificación, renovación o crecimiento situadas en el entorno de los puntos de acceso a sistemas de transporte, siendo las zonas accesibles a pie desde las estaciones de metro, cercanías y tranvías interurbanos los ámbitos preferentes para la localización de dotaciones y equipamientos con alta demanda. “

Considerando además que según el artículo 52.2.a) de la Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo, la entrada en vigor de instrumentos de ordenación del territorio comportará la prevalencia de sus determinaciones sobre las de la ordenación y planeamiento urbanísticos contradictorias o incompatibles con ellas, cuando se trate de normas vinculantes de aplicación y eficacia directa y cuando así proceda conforme a la legislación de ordenación territorial.

Procede, en consecuencia y de conformidad con lo establecido en el artículo 96.1 de la Ley 2/2006 de 30 de junio de Suelo y Urbanismo y artículo 31.7 del Decreto 46/2020, de 24 de marzo, de regulación de los procedimientos de aprobación de los planes de ordenación del territorio y de los instrumentos de ordenación urbanística, su denegación.

Visto cuanto antecede y, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 123 i) de la Ley 7/1985 de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local, el Pleno de este Ayuntamiento

A C U E R D A

1º.- En base al contenido de los informes a los que se hace referencia en la parte expositiva del presente documento y a los fundamentos de derecho en él señalados, se deniega la aprobación

partziala ez onartzea erabakitzen da.

del Plan Parcial del Ámbito Urbanístico MZ.10 Basozabal.

2.- Jarduketaren enpresa sustatzaileei jakinaraztea 7/2015 LED 39.1.a) Legegintzako Errege Dekretuak xedatutakoaren arabera, akordio honen ondorioz sortzen diren alferrikako gastu eta kostuen kalte-ordaina eskatzea.

2º.- Comunicar a las empresas promotoras de la actuación que al amparo de lo dispuesto en el artículo 39.1.a) del RDLeg 7/2015, que soliciten la indemnización de los gastos y costes que devengan inútiles por efecto del presente acuerdo.

Udalbatzak onar dezan proposatua, Donostian, 2022.ko martxoaren 16.an.

Lo proponen para su adopción por el Pleno Municipal en San Sebastián a 16 de marzo de 2022.

**HIRIGINTZAKO ANTOLAMENDU ETA EXEKUZIOKO ZERBITZU BURUA /
EL JEFE DEL SERVICIO JURÍDICO ADMINISTRATIVO DE ORDENACIÓN Y EJECUCIÓN**

Izpta. / Fdo.: Jon Mikel Garagarza Roteta

**HIRIGINTZA JASANGARRIRAKO ZUZENDARIA
EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE**

Sin. / Fdo.: Juan Antonio Chávarri Sarasua

**HIRIGINTZA SOSTENGARRIRAKO ETA ETXEBIZITZAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA
LA CONCEJALA DELEGADA DE URBANISMO SOSTENIBLE Y VIVIENDA**

Sin. / Fdo.: Miren Nekane Arzallus Iturriza"

Eztabaida hasita, Nekane Arzallus Iturriza andreak, Haizea Garay Gallastegui andreak, Mikel Lezama Zubeldia jaunak eta Ricardo Burutaran Ferre jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.^a Nekane Arzallus Iturriza, D.^a Haizea Garay Gallastegui, D. Mikel Lezama Zubeldia y D. Ricardo Burutaran Ferré, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.**

AHO BATEZ.

**ABSTENTZIOAK: 1 - EH BILDU, PLENO
ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.**

UNANIMIDAD.

**ABSTENCIONES: 1 - EH BILDU, POR
HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.**

6. Behin behineko onarpena ematea Hiri Antolamendurako Plan Orokorraren Aldaketari AL.14 Papin Eremuan.

“BEHIN BEHINEKO ONARPENA EMATEA HIRI ANTOLAMENDURAKO PLAN OROKORRAREN ALDAKETARI “AL.14 PAPIN” EREMUAN

Donostiako Udalak sustatuta eta eraginda, “AL.14 PAPIN” eremuari buruzko Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren Aldaketa bere hasierako onarpenerako Udalbatzara aurkeztu zen.

Aurrekari modura, ingurumen-ebaluazio estrategiko sinplifikatuari dagokion espedientearen (EAES-190), 2019.ko urriaren 16.an Eusko Jaurlaritzako Ingurumen Administrazioaren Zuzendariak ingurumen txosten estrategikoa formulatzen du, ingurumen-eragin garrantzitsurik ez dela eragiten ebatziz, eta horren ondorioz, ez da ingurumen-ebaluazio estrategiko arrunta egin behar. Aipatutako ebazpena Euskal Herriko Aldizkari Ofizialean argitaratzen da 2019.ko azaroaren 7.an.

Dokumentuaren funtsezko edukia eremu horretan indarrean dagoen hirigintza-araubidea aldatzea da, lehendik dauden industria-garapenak finkatuz. Beraz, eremuko lur guztiak B.10 erabilera industrial tipologiako zonalde global batean sartuko dira.

Gainera, eremua birgaitu nahi da, espazio libre publikoak handituz eta urbanizazioa hobetuz.

Era berean, Molinao erreka zabalduko da

6. Aprobación provisional de la Modificación del Plan General de Ordenación Urbana. Ámbito AL.14 Papin.

“APROBACIÓN PROVISIONAL DE LA MODIFICACIÓN DEL PLAN GENERAL DE ORDENACIÓN URBANA REFERENTE AL ÁMBITO “AL.14 PAPIN”

Formulado y promovido por el Ayuntamiento de San Sebastián, se presentó al Pleno para su aprobación inicial la modificación puntual del Plan General de Ordenación Urbana referente al ámbito “AL.14 PAPIN”.

A modo de antecedente, en el marco del expediente de la evaluación ambiental estratégica simplificada (expediente EAES-190), el 16 de octubre de 2019 el Director de Administración Ambiental del Gobierno Vasco formula el informe ambiental estratégico, donde resuelve que no se prevén efectos significativos sobre el medio ambiente, por lo que no debe de someterse a una evaluación ambiental estratégica ordinaria. Dicha resolución se publica en el Boletín Oficial del País Vasco de fecha 7 de noviembre de 2019.

El objeto fundamental del documento es el de modificar el régimen urbanístico vigente en el citado ámbito, consolidando los desarrollos industriales existentes. Por tanto, la totalidad de los terrenos del ámbito se integrarán en una zona global de tipología B.10 Uso industrial.

Además, se pretende la regeneración y recualificación del ámbito, incrementando los espacios libres públicos y mejorando la urbanización.

Asimismo, se procederá a la apertura a cielo

zerupean, eremuaren zatian.

Herri partaidetzari dagokionez, 2020.ko uztailearen 2.an hiritar osoei zuzendutako jardunaldi ireki bat antolatu zen, onartutako herritarren partaidetzarako programak ezartzen duen bezala.

Euskara Zerbitzuak eragin soziolinguistikoari buruzko txostena idazten du 2020.ko urriaren 5.an.

Dokumentuak genero ikuspegia bereganatu du. 9.3 eranskinean generoaren eraginari buruzko txostena dago. Berdintasun Atalak, egiaztatze txostena eman du 2020.ko abuztuaren 13.an.

Udalbatzak, 2020.ko azaroaren 26.an ospatutako bileran. Honako akordio hau onartu zuen:

“1.- “AL.14 PAPIN” eremuari buruzko Hiri Antolamenduko Plan Orokorren Aldaketa hasiera batean onartzea.

Behin betiko onarpenerako dokumentu bat prestatuko da, bertan txostenetan jasotako baldintzak betez eta txosten hauetan planteatutako gaiak jaso beharko dira ere.

2.- Hilabetean ikusgai jarrita edukitzea espediente, martxoaren 24.ko 46/2020 lurralde-antolamenduko planak eta hirigintza-antolamenduko tresnak onartzeko prozedurak arautzen dituen 5.2 artikularen arabera.

3.- Bi urtean etenda izatea (gehiagoan ez) antolatu behar den eremu honetako guztiko onarpen, baimen eta lizentzia klase guztiak Lurzoruari eta hirigintzari buruzko 2/2006

abierto de la regata de Molinao en el tramo del ámbito.

Respecto a la participación ciudadana el 2 de julio de 2020 se celebró una jornada abierta a toda la ciudadanía, tal y como establece el programa de participación ciudadana aprobado.

El Servicio de Euskara, con fecha 5 de octubre de 2020, redacta informe el sobre impacto socio-lingüístico.

El documento ha incluido la perspectiva de género. El punto 1.4 de la memoria contiene el informe sobre impacto de género y la Sección Sección de Igualdad con fecha 13 de agosto 2020 redacta informe de verificación.

El Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el 26 de noviembre de 2020, adoptó el siguiente acuerdo:

1º.- Aprobar con carácter inicial la modificación puntual del Plan General de Ordenación Urbana referente al ámbito “AL.14 PAPIN”.

De cara a la aprobación definitiva se redactará un documento que recoja las condiciones marcadas en los informes y solvente de acuerdo a los mismos todas las cuestiones planteadas.

2º.- Someter el expediente al trámite de información pública durante el plazo de un mes, de acuerdo con el artículo 5.2 del Decreto 46/2020, de 24 de marzo, de regulación de los procedimientos de aprobación de los planes de ordenación del territorio y de los instrumentos de ordenación urbanística.

3º.- Proceder a la suspensión, por el plazo máximo de dos años, de toda clase de aprobaciones, autorizaciones y licencias, en la totalidad del ámbito objeto de ordenación en los

Legeko 85 artikulua xedatutakoaren arabera.

términos del artículo 85 de la Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo

Edozein moduz ere, aldaketa hau behin betiko onartutakoan, bukatu egingo da etenaldi hori.

La suspensión se extinguirá, en todo caso, con la aprobación definitiva de la presente modificación.

4.- Udal Plangintzako Aholku Batzordeari dei egitea aldagetaren gainean egin beharreko txostena egin dezan.”

4º.- Convocar al Consejo Asesor de Planeamiento Municipal, al objeto de que emita el correspondiente informe respecto a la Modificación.”

Francisco Javier Berrondo Ormazabalek alegazio bat aurkeztu du bi idatzietan. a.30 eraikuntza irekiaren ondian dauden f.10.1 eta f.10.3 lursatiak ez desjabetzea eskatzen du, multzo bat direlako.

Por parte de Francisco Javier Berrondo Ormazabal se ha presentado una alegación en dos escritos. Solicita que no se expropien las parcelas f.10.1 y f.10.3, que linda con la edificación abierta a.30, ya que son un conjunto.

Aurkeztutako alegazioa Udalak kontratatutako laguntza teknikoak, Jarduketa Integratuen 2. Unitateraen Buruak eta teknikari juridikoak informatu dute, bere onarpena proposatuz.

La alegación presentada ha sido informada por la asistencia técnica contratada por el Ayuntamiento, por el Jefe de la Unidad 2 de actuaciones integradas y por el técnico jurídico, concluyendo que procede su estimación.

2006/2 Legearen 109 artikuluekin bat eginez Planeamenduko Batzorde Aholkulariak 2021.ko azaroaren 17.an ospatuko bileran irizpena eman zuen.

De acuerdo con el artículo 109 de la Ley 2/2006, el 17 de noviembre de 2021 se celebra el Consejo Asesor de Planeamiento donde se dictamina este expediente.

Behin behineko onarpenerako aurkezten den dokumentu bat egiten da, txosten hauen babesarekin:

Se elabora un primer documento de aprobación provisional, refrendado por los siguientes informes:

*Arkitektura: 2021.ko urriaren 21.an.

*Arquitectura: 21 de octubre de 2021.

*Juridikoa: 2021.ko irailaren 24.an.

*Jurídico: 24 de septiembre de 2021.

*Ingeniaria: 2021.ko irailaren 23.an.

*Ingeniería: 23 de septiembre de 2021.

*Sustapena: 2021.eko urriaren 20.an.

*Fomento: 20 de octubre de 2021.

*Mugikortasuna: 2021.eko azaroaren 12.an.

*Movilidad: 12 de noviembre de 2021.

2021.eko urriaren 21.eko arkitekturako txostenean Donostiako Sustapena eta

El informe de arquitectura de 21 de octubre de 2021 analiza las cuestiones planteadas en los

ingenieriako txostenek aipatutako gaiak aztertzen ditu.

Programazio eta Kudeaketa Zerbitzuaren ekimenez, dokumentuan zenbait aldaketa egitea erabaki da; aldaketa horiek 2022ko martxoaren 18ko txostenaren bidez berretsi dira.

2006/2 Legearen 109 artikuluekin bat eginez Planeamenduko Batzorde Aholkulariak 2021.ko otsailaren 1.an ospatuko bileran irizpena eman zuen.

Beraz, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legeko 90. artikulua jartzen duena aintzakotzat hartu eta planari behin-behingo onarpena eman eta EAeko Lurraldearen Antolamendurako Batzordeari bidali behar zaio, bere txostena egin dezan hark.

Gainera, lurralde-antolamenduko planak eta hirigintza-antolamenduko tresnak onartzeko prozedurak arautzen dituen martxoaren 24.ko 46/2020 Dekretuak honako hau xedatzen du:

“Hiri-antolamenduko plan orokorraren dokumentua behin-behinean onetsi ondoren, udalak aldi berean igorriko du:

a) Euskal Autonomia Erkidegoko Lurralde Antolamendurako Batzordera, txostena egin dezan hiru hilabeteko epean.

Horiek horrela direla, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 1985eko apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 123 i) artikulua agintzenduena aintzakotzat hartu eta Donostiako Udalbatzak

informes de ingeniería y de Fomento de San Sebastián.

A iniciativa del Servicio de Programación y Gestión, procede introducir algunos cambios en el documento, estos cambios han sido refrendados mediante informe de 18 de marzo de 2022.

De acuerdo con el artículo 109 de la Ley 2/2006 el 1 de febrero de 2021 se celebra el Consejo Asesor de Planeamiento donde se dictamina este expediente.

Procede en consecuencia y, de conformidad con lo establecido en el artículo 90 de la Ley 2/2006 de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo, la aprobación provisional del Plan y su remisión a informe de la Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco.

Además, el artículo 28.2 del Decreto 46/2020, de 24 de marzo, de regulación de los procedimientos de aprobación de los planes de ordenación del territorio y de los instrumentos de ordenación urbanística dispone:

“Una vez aprobado provisionalmente el documento de plan general de ordenación urbana, el ayuntamiento lo remitirá simultáneamente:

a) A la Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco, para la emisión de informe en el plazo máximo de tres meses.

Visto cuanto antecede y, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 123 i) de la Ley 7/1985 de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local, el Pleno de este Ayuntamiento

E R A B A K I D U

A C U E R D A

1.- Francisco Javier Berrondo Ormazabalek aurkeztutako alegazioa onartzea.

1.- Estimar la alegación presentada por Francisco Javier Berrondo Ormazabal

2.- "AL.14 PAPIN" eremuari buruzko Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren Aldaketari behin behineko onarpena ematea.

2.- Aprobar con carácter provisional la modificación puntual del Plan General de Ordenación Urbana referente al ámbito "AL.14 PAPIN".

3.-EAEko LurraldearenAntolamendurako Batzordeari bidaltzea espedientea, bere txostena egin dezan hark.

3º.- Remitir el expediente a informe de la Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco.

Udalbatzak onar dezan proposatua, Donostian, 2022.ko martxoaren 18.an.

Lo proponen para su adopción por el Pleno Municipal en San Sebastián a 18 de marzo de 2022.

HIRIGINTZAKO ANTOLAMENDU ETA EXEKUZIOKO ZERBITZU BURUA /
EL JEFE DEL SERVICIO JURÍDICO ADMINISTRATIVO DE ORDENACIÓN Y EJECUCIÓN

Izpta. / Fdo.: Jon Mikel Garagarza Roteta

HIRIGINTZA JASANGARRIRAKO ZUZENDARIA
EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE

Sin. / Fdo.: Juan Antonio Chavarri Sarasua

HIRIGINTZA SOSTENGARRIRAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA
EL CONCEJAL DELEGADO DE URBANISMO SOSTENIBLE

Sin. / Fdo.: Miren Nekane Arzallus Iturriza

Eztabaida hasita, Nekane Arzallus Iturriza andreak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Mikel Lezama Zubeldia jaunak eta Ricardo Burutaran Ferre jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.^a Nekane Arzallus Iturriza, D.^a Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Mikel Lezama Zubeldia y D. Ricardo Burutaran Ferré, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
QUORUMA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
QUÓRUM.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 22 – (10) EAJ/PNV, (5) EH BILDU, (5) PSE-EE, (2) PP.

AURKAKO BOTOAK: 0.

ABSTENTZIOAK: 4 – (3) ELKARREKIN DONOSTIA, (1) EH BILDU PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 22 – (10) EAJ/PNV, (5) EH BILDU, (5) PSE-EE, (2) PP.

VOTOS EN CONTRA: 0.

ABSTENCIONES: 4 – (3) ELKARREKIN DONOSTIA, (1) EH BILDU POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

7. HE AM.05 Loiolako Erriberak Plan Partzialaren a.220.4/3 Azpi partzelaren Hiri Antolamenduko Plan Bereziari behin betiko onarpena ematea.

“HE “AM.05 LOIOLAKO ERRIBERAK” PLAN PARTZIALAREN “a.220.4/3” AZPIPARTZELAREN HIRI ANTOLAMENDUKO PLAN BEREZIARI BEHIN BETIKO ONARPENA EMATEA

“AM.05 Loiolako Erriberak” Hirigintza Eremuko Plan Partzialaren “a.220.4/3 azpi partzelaren Hiri Antolamendurako Plan Berezia aurkeztzen da bere izapide eta onarpenerako.

Dokumentuaren honen xedea, funtsean, a.220.4/3 azpi partzelan gutxi gora behera 36 etxebizitza libreko programa bat garatzea da.

Aurrekari modura eta prozeduraren ikuspuntutik, dagokion zirriborroa aurkeztu eta gero, 2020.ko ekainaren 11.an Ingurumen - Ebaluazio estrategiko sinplifikatua hasi zen, eragindako Administrazio Publikoei eta pertsona interesatuei egin beharreko kontsultak eginez. Espediente zenbakia EAES-351 da.

Aipatutako prozedura 2020.ko irailaren 14.ko Eusko Jaurlaritzako Ingurumen Administrazioaren Zuzendariaren ebazpenaren bidez amaitzen da, bertan, Plan Bereziak ez

7. Aprobación definitiva del Plan Especial de Ordenación Urbana Subparcela a.220.4/3 del Plan Parcial del AIU AM.05 Riberas de Loiola.

“APROBACIÓN DEFINITIVA DEL PLAN ESPECIAL DE ORDENACION URBANA DE LA SUBPARCELA a.220.4/3 DEL PLAN PARCIAL DEL AIU “AM.05 RIBERAS DE LOIOLA”

Se presenta para su tramitación y aprobación el Plan Especial de Ordenación Urbana de la subparcela a.220.4/3 del Plan Parcial del AIU “AM.05 Riberas de Loiola.

El objeto del documento es fundamentalmente desarrollar un programa de unas 36 viviendas libres en la parcela a.220.4/3.

Como antecedente, desde el punto de vista procedimental, tras presentar el correspondiente borrador, con fecha 11 de junio de 2020 se inició el procedimiento de evaluación ambiental estratégica simplificada, iniciando la fase de consultas a las Administraciones Públicas afectadas y a las personas afectadas. El expediente es el EAES-351.

Dicho procedimiento culmina con la Resolución de 14 de septiembre de 2020 del Director de Administración Ambiental del Gobierno Vasco, por la que se formula el informe ambiental estratégico

duela eragin garrantzitsurik izango ingurumenean eta, beraz, ez dela ingurumen-ebaluazio estrategiko arruntik egin behar esaten da.

Aipatutako ebazpena Euskal herriko Aldizkari Aldizkari Ofizialean argitaratu zen 2020.ko urriaren 9.an.

Dokumentuaren ebaluazio sozio-linguistikoa egin da, Euskerako Zerbitzuak 2021.eko otsailaren 26.an idatzitako txostena espedientearen sartuz.

Generoaren araberako ebaluazioa ere eginda, Berdintasun Atalak txostena idatziz 2020.eko ekainaren 17.an.

Tokiko Gobernu Batzordeak, 2021.eko maiatzaren 25.an, honako akordio hau hartu zuen:

“1.- Hasierako onarpena ematea AM.05 Loiolako Erriberak Hirigintza Eremuko Plan Partzialaren “a.220.4/3 azpipartzelaren Hiri Antolamendurako Plan Berezia. (2021.eko apirilaren 21.eko alea).

Behin betiko onarpena baino lehen testu berri bat ekarri beharko da, bertan espedientearen dauden txostenetan ezarritako baldintzak isladatuz.

2.- Hogei egunean jendaurrera aterata edukitzea espedientearen, Martxoaren 24ko 46/2020 lurralde-antolamenduko planak eta hirigintza-antolamenduko tresnak onartzeko prozedurak arautzen dituen Dekretuaren 5.2 artikulua xedatutako moduan.”

Espedientea jendaurrean egon den epean,

del Plan, determinando que no se prevé que vaya a producir efectos adversos significativos sobre el medio ambiente y por tanto, no debe de someterse a evaluación ambiental estratégica ordinaria.

Dicha resolución se publica en el Boletín Oficial del País Vasco de fecha 9 de octubre de 2020.

Se ha procedido a realizar la evaluación socio-lingüística del documento, constando informe del Servicio de Euskera fechado el 26 de febrero de 2021.

También se ha procedido a realizar la evaluación de impacto de género, consta informe de verificación de la Sección de Igualdad fechado el 17 de junio de 2020.

La Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada el 25 de mayo de 2021, adoptó el siguiente acuerdo:

“1.- Aprobar con carácter inicial el Plan Especial de Ordenación Urbana del a subparcela a.220.4/3 del Plan Parcial del AIU “AM.05 Riberas de Loiola. (Ejemplar fechado en abril de 2021)

Antes de la aprobación definitiva deberán de traer un nuevo texto que contenga las condiciones impuestas en los informes obrantes en el expediente.

2º.- Someter el expediente al trámite de información pública durante el plazo de veinte días de acuerdo con el artículo 5.2 del Decreto 46/2020, de 24 de marzo, de regulación de los procedimientos de aprobación de los planes de ordenación del territorio y de los instrumentos de ordenación urbanística.”

Durante el plazo de exposición pública Riberas del

Riberas del Urumea, S.L.-ek alegazio bat aurkeztu du. Bertan, etxebizitza kopurua aplikatu beharreko batez besteko tamaina berritik ateratzen dena izango dela interpretatzea nahi dute, beraz, etxebizitzak 36 izango litezke, eta ez 34. Gainera, ez datoz bat egindako zuzkidura-kargaren jasotze-kalkuluarekin, eta kalkulu hori eraikuntza-lizentziara igortzea eskatzen dute.

Alegazio hau honako txostenek azteertu dute:

*Juridikoa: 2021.eko abuztuaren 27.an.

*Ekonomikoa: 2021.eko urriaren 19.an.

Bi txostenak irakurri eta gero, etxebizitza kopuruari dagokionez, aurkeztutako alegazioa onartzen da, eta bigarren alegazioari dagokionez, partzialki onartzen da, % 15eko balio ekonomikoari dagozkion zenbatekoen likidazioa eta sarrera, bai eta zuzkidura-karga kentzeari dagokion zenbateko ekonomikoa ere, lizentzia ematen den unean egingo delakoan, 2021eko urriaren 19ko txosten ekonomikoan adierazitako baldintzetan.

Dokumentuaren behin betiko onarpenerako honako udal txosten hauek kontuan izan beharko dira:

*Juridikoa: 2021.eko abuztuaren 27.an.

*Arkitektura: 2021.eko urriaren 28.an.

*Ingeniaria: 2021.eko abenduaren 13.an.

*Ekonomikoa: 2021.eko abenduaren 10.an.

*Mugikortasuna: 2021.eko abenduaren 21.an.

Urumea, S.L. presenta una alegación, de cara a que se interprete que el número de viviendas será el que resulte del nuevo tamaño promedio aplicable, por tanto las viviendas podrían ser 36 en vez 34. Añaden también que no se comparte el cálculo del levantamiento de la carga dotacional efectuado, y que se remita el citado cálculo a la concesión de la licencia de edificación.

Esta alegación ha sido objeto de los siguientes informes:

*Jurídico: 27 de agosto de 2021.

*Económico: 19 de octubre de 2021.

De la lectura conjunta de ambos informes se desprende que se acepta la alegación presentada en lo que respecta al número de viviendas, y en cuanto a la segunda alegación, se estima parcialmente, en lo que se refiere a que la liquidación y el ingreso de las cantidades correspondientes al valor económico del 15% así como el importe económico correspondiente al levantamiento de la carga dotacional, se efectuarán en el momento de concesión de la licencia en los términos señalados en el informe económico de 19 de octubre de 2021.

De cara a la aprobación definitiva hay que tener en cuenta los siguientes informes municipales:

*Jurídico: 27 de agosto de 2021.

*Arquitectura: 28 de octubre de 2021.

*Ingeniero: 13 de diciembre de 2021.

*Económico: 10 de diciembre de 2021.

*Movilidad: 17 de diciembre de 2021.

Beharrezkoak diren txosten sektorialak ere bildu dira.

Hirigintza Sostengarrirako Departamentuak eskatuta, behin betiko onarpenerako eranaten den dokumentuan aldaketa txiki batzuk sartu dira, honako txostenak idatziz:

*Ingeniaria: 2022.ko otsailaren 1.ean.

*Arkitektura: 2022.ko otsailaren 15.an.

*Juridikoa: 2022.ko martxoaren 8.an.

*Ekonomikoa: 2022.ko martxoaren 16.an.

Horrenbestez, 2006ko ekainaren 30eko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 97. artikulua eta bete behar diren gainerako aginduek jartzen dutena aintzakotzat hartu eta izapidetu egin behar da plana.

Aurrekoagatik guztiagatik, eta Toki Araubidearen Oinarrien gaineko 1985eko apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 123 i) artikulua agintzen duena aintzakotzathartuta, Donostiako udalbatzak

E R A B A K I D U

1.- Aurkeztutako alegazioa partzialki onartzea akordio honen azalpen zatian adierazten den moduan.

2. - Behin betiko onarpena ematea AM.05 Loiolako Erriberak Hirigintza Eremuko Plan Partzialaren "a.220.4/3 azpipartzelaren Hiri Antolamendurako Plan Berezia.

Merkataritza-erabileren zamaletarako espazioak eraikuntzaren barruan egokituko dira.

3.- Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006

También se han recabado los informes sectoriales necesarios.

A solicitud del Departamento de Urbanismo Sostenible, se ha retocado el documento que se presenta para aprobación definitiva, incorporándose los siguientes informes:

*Ingeniería: 1 de febrero de 2022.

*Arquitectura: 15 de febrero de 2022.

*Jurídico: 8 de marzo de 2022.

*Económico: 16 de marzo de 2022.

Procede, en consecuencia su tramitación, de conformidad con lo establecido en el artículo 97 de la Ley 2/2006 de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo y demás preceptos de aplicación.

Visto cuanto antecede y de conformidad con lo dispuesto en el artículo 123 i) de la Ley 7/85 de 2 de Abril, reguladora de las Bases del régimen Local, el Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián

A C U E R D A

1.- Estimar parcialmente la alegación presentada de conformidad con la parte expositiva del presente acuerdo.

2.- Aprobar con carácter definitivo el Plan Especial de Ordenación Urbana del a subparcela a.220.4/3 del Plan Parcial del AIU "AM.05 Riberas de Loiola.

Los espacios de carga y descarga de los usos comerciales se habilitarán en el interior de la edificación.

3.- De conformidad con lo dispuesto en el artículo

Legeko 89. artikulua agintzen duena aintzakotzat hartu eta Planaren Hirigintza Arauak argitaratzea.

89 de la ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo, proceder a la publicación de las Normas Urbanísticas del plan.

Donostian, 2022.ko martxoaren 17.an.

En San Sebastián, 17 de marzo de 2022.

HIRIGINTZAKO ANTOLAMENDU ETA EXEKUZIOKO ZERBITZU BURUA /
EL JEFE DEL SERVICIO JURÍDICO ADMINISTRATIVO DE ORDENACIÓN Y EJECUCIÓN

Izpta. / Fdo.: Jon Mikel Garagarza Roteta

HIRIGINTZA JASANGARRIRAKO ZUZENDARIA
EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE

Sin. / Fdo.: Juan Antonio Chávarri Sarasua

HIRIGINTZA SOSTENGARRIRAKO ETA ETXEBIZITZAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA
LA CONCEJALA DELEGADA DE URBANISMO SOSTENIBLE Y VIVIENDA

Sin. / Fdo.: Miren Nekane Arzallus Iturriza

Eztabaida hasita, Nekane Arzallus Iturriza andreak, Haizea Garay Gallastegui andreak, Mikel Lezama Zubeldia jaunak eta Ricardo Burutaran Ferre jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.^a Nekane Arzallus Iturriza, D.^a Haizea Garay Gallastegui, D. Mikel Lezama Zubeldia y D. Ricardo Burutaran Ferre jaunak, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 21 – (10) EAJ/PNV, (4) EH BILDU, (5) PSE-EE, (2) PP.

AURKAKO BOTOAK: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.

ABSTENTZIOAK: 2 - EH BILDU, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 21 – (10) EAJ/PNV, (4) EH BILDU, (5) PSE-EE, (2) PP.

VOTOS EN CONTRA: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.

ABSTENCIONES: 2 - EH BILDU, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

OGASUN BATZORDEA

COMISIÓN DE HACIENDA

8. Geltokian, nahitaez eman behar diren zerbitzuengatik izaera ez tributarioko ondare prestazio publikoa emateko Ordenantzari hasierako onespina ematea.

8. Aprobación inicial de la Ordenanza de Prestaciones Patrimoniales de Carácter Público no Tributario por los Servicios Obligatorios Prestados en la Estación de Autobuses.

“UDALBATZARI

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Udal ordenantza, autobus geltokiaren zerbitzuari dagokion ondare prestazio publiko ez tributarioak arautzen dituen.

Ordenanza Municipal reguladora de las prestaciones patrimoniales de carácter público no tributario por el servicio de estación de autobuses.

2019ko otsailaren 20an 3/2019 Foru Araua argitaratu zen Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, 2019. urterako zenbait tributu neurri onartzen dituen.

Con fecha 20 de febrero de 2019 se publicó en el Boletín Oficial de Gipuzkoa la Norma Foral 3/2019, de 11 de febrero, de aprobación de determinadas medidas tributarias para el año 2019.

Foru arau horrek aldaketa batzuk sartzen ditu. Aldizkarian argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera sartzen dira indarrean, oro har, aldaketa horiek, eta horietako bat da izaera publikoko ondare prestazioak Gipuzkoako zerga antolamenduan sartzea.

Esta Norma Foral introduce diferentes modificaciones que tienen efectos, con carácter general, a partir del día siguiente al de su publicación en el Boletín, y entre ellas se encuentra la introducción en el ordenamiento tributario guipuzcoano de las prestaciones patrimoniales de carácter público.

Hala, xedapen hauek aldatu dira:

En ese sentido se modifican las siguientes disposiciones:

- Gipuzkoako Toki Ogasunak arautzen dituen uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauaren 20. artikuluko 4. paragrafoa.
- Tasa eta Prezio Publikoei buruzko urtarilaren 11ko 2/1990 Foru Arauaren 2. artikulua.
- Gipuzkoako Lurralde Historikoko Zergei buruzko martxoaren 8ko 2/2005 Foru Arau Orokorraren lehenengo xedapen gehigarria.

- El apartado 4 del artículo 20 de la Norma Foral 11/1989, de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa.
- El artículo 2 de la Norma Foral 2/1990, de 11 de enero, de Tasas y Precios Públicos.
- La disposición adicional primera de la Norma Foral 2/2005, de 8 de marzo, General Tributaria del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Ondare prestazio publiko horiek bi eratakoak izan daitezke: tributu izatea dutenak edo tributu izaterik ez dutenak.

Tributu izaterik ez duten ondare prestazio publikoak dira zerbitzu publikoa ematen duten prestazioak eta hertsatuki jarritakoak izan eta pertsona partikular batek edo zeharka kudeatuta ematen direnak.

Hizpide dugun Donostiako autobus geltokiaren zerbitzu publiko hau zeharka ematen da, kudeaketa kontratu baten bidez esleitura. Zehazki, 2011ko apirilaren 8an esleitu zen eta Gestión de Estaciones de Autobuses Atotxa SLUK (IFK: B95738951) kudeatzen du orain.

Tributu izaerarik ez duten prestazioak direnez, zerga izaerarik ez duen ordenantza baten bidez arautu behar dira.

Horrela, bada, udal ordenantza bat onartu beharrean gara, Donostiako autobus geltokiaren araudiaren 3. artikularen arabera geltokiak nahitaez eman behar dituen zerbitzuen tarifak jasotzeko han.

Bestalde, Azterlanak eta Garraioak Kudeatzeko teknikariak 2022ko otsailaren 2an egindako txostenaren arabera, pleguan jasotako aurreikuspenen arabera (ikus 31.2.3 artikulua), metatutako KPI aintzakotzat hartu eta % 7,3 aplikatu behar zaie orain indarrean diren tarifei. Era berean, han jartzen du ordenantza berrian proposatzen diren tarifak jarduera ekonomikoaren proportziokoak direla eta ez dutela justifikaziorik gabeko murrizketarik jartzen.

Espedientean dira 39/2015 Legearen arabera nahitaez izan behar diren txostenak, eta baita

Estas prestaciones patrimoniales de carácter público pueden ser dos tipos: de carácter tributario o de carácter no tributario.

Estaremos ante prestaciones patrimoniales públicas de carácter no tributario cuando sean prestaciones de servicio público, se establezcan de forma coactiva y se realicen de forma directa mediante personificación privada o mediante gestión indirecta.

Este servicio se presta de forma indirecta mediante un contrato de gestión mediante concesión del servicio público "Estación de autobuses de Donostia-San Sebastián" adjudicado el 8 de abril de 2011 y actualmente es gestionado por Gestión de Estaciones de Autobuses Atotxa SLU con CIF B95738951.

Siendo prestaciones de carácter no tributario su regulación debe estar recogida en una Ordenanza que no sea fiscal.

De esta manera nos encontramos ante la obligación de aprobar una Ordenanza municipal que recoja las tarifas de los servicios obligatorios que ha de prestar la estación según el artículo 3 del Reglamento de la Estación de Autobuses de Donostia-San Sebastián.

Por otra parte, según informe de la Técnica de Gestión de Estudios y Transportes de 2 de febrero de 2022, conforme a las previsiones del Pliego (art. 31.2.3.) ha de aplicarse un 7,3% en base al IPC acumulado hasta el 31 de diciembre de 2021 a las tarifas actualmente en vigor y las tarifas que se proponen en la nueva ordenanza son proporcionales a la actividad económica y no introducen restricciones injustificadas.

Se incorporan al expediente, los informes preceptivos según lo establecido en la Ley

Euskara Zerbitzuarena eta genero ikuspegiari buruzkoa ere.

Ordenantza berria indarrean jartzeak Udalaren zerbitzuak jasotzeko eta jarduerak egiteko tasak arautzen dituen Zerga Ordenantza indargabetzea dakar, baina autobus geltokiari dagokiona bakarrik.

Horiek horrela direla, hauek dira, Finantza zuzendariaren proposamenez, OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ESKUORDEAK Udaltzari proposatutako erabakiak, Ogasuneko Batzordeak txostena egin ondoren hartzeko:

LEHENENGOA: Azalpen zatian adierazitakoa aintzakitatzat hartu eta hasierako onespena ematea geltokian nahitaez ematen diren zerbitzuen ordainetan izango den ondare prestazio publiko ez tributarioak arautzen dituen Udal Ordenantza berriari, eta eranskinean den dokumentuan adierazitako moduan idatzita izatea hura.

BIGARRENA: Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 49. artikuluan xedatutakoaren arabera, 30 egunean jendaurrera aterata edukitzea espedienteak, interesdunek egoki iritzitako erreklamazioak edo iradokizunak aurkezteko bidea izan dezaten.

HIRUGARRENA: Erreklamaziorik edo iradokizunik izaten ez bada, behin betiko onartutzat joko da erabakia.
Donostia,

39/2015 así como el informe del servicio de euskera y el informe de perspectiva de género.

La entrada en vigor de la nueva Ordenanza lleva consigo la derogación de la Ordenanza Fiscal Reguladora de las tasas por la prestación de servicios y la realización de actividades municipales únicamente en lo referente a la Estación de Autobuses.

En base a cuanto antecede, y a propuesta de la Dirección Financiera, EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS propone al Ayuntamiento Pleno que, previo informe de la Comisión de Hacienda, adopte los siguientes ACUERDOS:

PRIMERO: Aprobar inicialmente la nueva Ordenanza Municipal reguladora de las prestaciones patrimoniales de carácter público no tributario por los servicios obligatorios prestados en la estación, según lo expresado en la parte expositiva, quedando la misma redactada de la forma expresada en el documento adjunto como Anexo.

SEGUNDO: Someter el expediente al trámite de información pública por un plazo de 30 días, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 49 de la ley 7/1985 de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local, a fin de que los interesados puedan presentar las reclamaciones o sugerencias que estimen oportunas.

TERCERO: En el caso de que no se presente ninguna reclamación o sugerencia se entenderá definitivamente adoptado el acuerdo.
San Sebastian,

OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA

Fdo/Izpta: Kerman Uribe Orbegozo

MUGIKORTASUNEN ZUZENDARIA

Jone Argoitia Alkorta

MUGIKORTASUNEN ATAL ADMINISTRATIBOKO BURUA

Josefa Estrella Merino”

Eztabaida hasita, Kerman Orbegozi Uribe jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak eta Jorge Mota Iglesias jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Kerman Orbegozi Uribe, D.^a Aitzole Araneta Zinkunegi y D. Jorge Mota Iglesias, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.

AURKAKO BOTOAK: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.

ABSTENTZIOAK: 8 – (5) EH BILDU, (2) PP. (1) EH BILDU, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADO.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.

VOTOS EN CONTRA: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.

ABSTENCIONES: 8 – (5) EH BILDU, (2) PP. (1) EH BILDU, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

**PERTSONENTZAKO ZERBITZUEN
BATZORDEA**

**COMISIÓN DE
SERVICIOS A LAS PERSONAS**

9. Hasierako onespina ematea Musika eta Dantza Eskolaren Antolakuntza eta Funtzionamendu Araudiaren aldaketari.

9. Aprobación inicial de la modificación del Reglamento de Organización y Funcionamiento de la Escuela de Música y Danza.

“UDALBATZARI

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

UDALAREN MUSIKA ETA DANTZA ESKOLAREN
ANTOLAMENDU ETA FUNTZIONAMENDU
ARAUDIAREN ALDAKETA

MODIFICACIÓN DEL REGLAMENTO DE
ORGANIZACIÓN Y FUNCIONAMIENTO DE LA ESCUELA
MUNICIPAL DE MUSICA Y DANZA

Udalaren Musika eta Dantza Eskolaren Antolakuntza eta Funtzionamendu Araudia (AFA) Udalbatzak onartu zuen 2018ko martxoaren 22an egindako bilkuran.

Denbora horretan, erakundearen funtzionamendua hobetzeko zenbait aldaketa egin behar zirela ikusi da, eta aldaketa horiek aipatutako erregelamenduan jaso behar dira.

Lehenik eta behin, administrazio-unitatea eta gerentziaren bulegoa berregituratu dira.

Udalaren Musika eta Dantza Eskolako Artezkariak Kontseiluak 2020ko martxoaren 2an onartutako Giza Baliabideak Arrazionalizatzeko Planak, besteak beste, "Administrazio-unitatea" "Zerbitzu Orokorrak" bihurtzeko beharra jasotzen zuen, eskaintako zerbitzuen dibertsifikazioak eta gero eta konplexutasun handiagoak eraginda. Unitate hori, alde administratiboaz gain, eskolak eskaintzen dituen zerbitzu guztiak kudeatzeaz eta horiei euskarria emateaz arduratzen da, eta, horregatik, komeni da izena aldatzea.

Horren ondorioz, "Administrazio Unitateko Buruak" ere izena aldatuko du, eta "Zerbitzu Orokorretako Burua" izango da.

Plan horretan ezarritakoari jarraituz, Idazkaritza Teknikoko postu bat sortu da, A1 mailakoa. Eskolaren prozedura eta jarduketei euskarri juridikoa emateaz eta arauak eta prozedurak ezartzen laguntzeaz arduratuko da, eta Kudeatzailearen Bulegoaren parte izango da.

Berregituraketa horren ondorioz, Antolakuntza eta Funtzionamendu Araudia (AFA) izen berri horietara eta sortu berri den lanpostura egokituko

El Reglamento de Organización y Funcionamiento (ROF) de la Escuela Municipal de Música y Danza fue aprobado por el Excmo. Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el día 22 de marzo de 2018.

Durante este tiempo se ha constatado la necesidad de abordar ciertos cambios que buscan mejorar el funcionamiento del Organismo, y los mismos deben tener reflejo en la citado Reglamento.

En primer lugar, se reestructura la Unidad Administrativa y la Oficina de la Gerencia.

El plan de Racionalización de Recursos Humanos aprobado por el Consejo Rector de la Escuela Municipal de Música y Danza el 2 de marzo de 2020, constataba, entre otras cuestiones, la necesidad de transformación de la "Unidad Administrativa" en "Servicios Generales" motivada por la diversificación y cada vez mayor complejidad de los servicios ofertados. La citada unidad se ocupa además de la parte administrativa, de gestionar y dar soporte a todos los servicios que ofrece la Escuela y por ello, resulta conveniente modificar su denominación.

Como consecuencia de ello, la "Jefatura de la Unidad Administrativa", también cambiará de denominación, pasando a ser la "Jefatura de los Servicios Generales".

Siguiendo lo establecido en el citado Plan, se ha creado un puesto de Secretaría Técnica, de nivel A1, que se encargará de dar soporte jurídico a los procedimientos y actuaciones de la Escuela y colaborar en el establecimiento de normas y procedimientos, y que formará parte de la Oficina de Gerencia.

Esta reestructuración obliga a adaptar el Reglamento de Organización y Funcionamiento (ROF) a estas nuevas denominaciones y al puesto

behar da.

Bigarrenik, Eskolako zuzendaritza-kargu pedagogikoen egungo egitura aldatu da, ikastetxearen antolaketa-beharretara egokitzeko eta baliabideak optimizatzeko.

Egungo antolaketa-egitura 2017-21eko Plan Estrategikoaren ondoren onartu zen. Plan horretan, Eskola egoitza bereiztuetan (Atotxa, Dantza, Herrera eta auzoetan) deszentralizatzea planteatzen zen. Horrela, gaur egun, Egoitza bakoitzeko zuzendari bat (4 kargu), Egoitza bakoitzeko idazkari bat (4 kargu) eta Kontzertu eta Emanaldien Koordinatzaile bat (kargu 1) daude.

Langileen Batzordeak ordu-liberazio handiagoa planteatu du kargu horientzat, haien langainkarga dela eta, eta horiek egin ahal izateko formularik onenak aztertzeari ekin zaio.

Hala, egokitze eta komenigarritzat jotzen da egungo sistema aldatzea eta kargu-kopurua kentzea, ikastetxeetan indarrean dagoen ereduaren ildotik. Euskal Eskola Publikoari buruzko otsailaren 19ko 1/1993 Legearen 30. artikulua arabera, ikastetxe publikoek kide bakarreko organo hauek izango dituzte: zuzendaria, ikasketa-burua eta idazkaria, eta, hala badagokio, administratzailea.

Hori guztia oinarri hartuta, egungo eskema aldatu eta kargu pedagogiko hauek ezarri dira: zuzendaria (1), egoitza-ikasketaburua (3, bat egoitza bakoitzeko, Zuzendaria den egoitzan izan ezik) eta Atotxako idazkaria (1). Horrela, kargu kopurua 5era murrizten denez, posible da ordu-liberazio handiagoa ezartzea kargu horien ondoriozko funtzioak betetzeko, eta gaur egun indarrean dagoen arazoa gainditzeko da.

creado recientemente.

En segundo lugar, se modifica la actual estructura de los cargos directivos pedagógicos de la Escuela para adecuarse a las necesidades de organización del Centro y optimizar los recursos.

La actual estructura de organización se aprobó tras el Plan Estratégico 2017-21, en el que se planteaba la descentralización de la Escuela en Sedes diferenciadas (Atotxa, Dantza, Herrera y Barrios). De esta manera, en la actualidad existen un Director/a por cada Sede (4 cargos), un Secretario/a por Sede (4 cargos) y un Coordinador/a de Conciertos y Actuaciones (1 cargo).

Por la Junta de Personal se ha planteado una mayor liberación horaria para estos cargos, debido a la sobrecarga de trabajo de los mismos, y se ha procedido a analizar las mejores fórmulas para poder efectuarlas.

Así, se considerado idóneo y conveniente modificar el actual sistema y suprimir el número de cargos, en la línea al modelo que rige en los centros educativos. La Ley 1/1993, de 19 de febrero, de la Escuela Pública Vasca recoge en su artículo 30, que los centros docentes públicos estarán dotados de los siguientes órganos unipersonales: Director, Jefe de Estudios y Secretaria, y en su caso, Administrador.

En base a todo ello, se modifica el actual esquema y se fijan los siguientes cargos pedagógicos: Director/a (1), Jefe/ de Estudios de Sede (3, uno por Sede menos en la sede a la que pertenezca el Director/a), y Secretario/a de Atotxa (1). De esta manera, al reducirse el número de cargos a 5, es posible fijar una mayor liberación horaria para llevar a cabo las funciones derivadas de dichos cargos y se supera el problema vigente en la actualidad.

Era berean, kargu horiek izendatzeko prozedura aldatzea erabaki da, ikastetxeetan jarraitzen den prozedurarekin bat etorritz. Irtenbide egokiena dela uste da; izan ere, modu horretan, eskema bera partekatzeaz gain, karguak izendatzeko prozedura ere partekatzen da.

Kontuan hartzen da otsailaren 3ko 22/2009 Dekretuaren testu bategina, Euskal Autonomia Erkidegoko unibertsitateaz kanpoko ikastetxeetako zuzendaria hautatzeko eta pertsona bakarreko beste gobernu-organoak izendatzeko eta kargutik kentzeko prozedurari buruzkoa.

Horrela, aurrerantzean, zuzendariari dagokio gainerako zuzendaritza-karguak izendatzeko proposamena egitea, eta hori guztia Erregelamenduaren 56.bis artikuluan jasota dago.

Proposatzen diren aldaketak Klaustro Nagusian eta Eskola Kontseiluan ikusi eta eztabaidatu dira, eta joan den 2021eko abenduaren 17an Musika eta Dantza Eskolako Artezkaritza Kontseiluari aurkeztu zitzaizkion. Artezkaritza Kontseiluak aldaketak Udalak onar ditzan bidaltzea erabaki zuen.

Azkenik, adierazi behar da aldaketek eragina dutela erakundearen antolaketa-egituran, eta ez dietela betebeharrak garrantzitsurik ezartzen hartzaileei; beraz, ez da beharrezkotzat jotzen herritarrek parte hartzeko izapidea egitea Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legearen 133. artikuluan aurreikusitako lege-mailako arauak eta erregelamenduak egiteko prozeduran.

A su vez, se ha optado por modificar el procedimiento para el nombramiento de dichos cargos, haciéndolo coincidir con el procedimiento que se sigue en los centros educativos. Se considera la solución más adecuada, ya que se esta manera además de compartir el mismo esquema, se comparte también el procedimiento para el nombramiento de los cargos.

Se tiene en consideración el texto refundido del Decreto 22/2009, de 3 de febrero, sobre el procedimiento de selección del Director o Directora y el nombramiento y el cese de los otros órganos unipersonales de gobierno de los centros docentes no universitarios de la Comunidad Autónoma del País Vasco dependientes del Departamento competente en materia de educación.

Así, en adelante, será al Director a quien corresponda efectuar la propuesta de nombramiento del resto de cargos directivos, todo ello recogido en el artículo 56.bis del Reglamento.

Las modificaciones que se proponen se han visto y debatido en el Claustro General y en el Consejo Escolar, y el pasado día 17 de diciembre de 2021 fueron presentadas al Consejo Rector de la Escuela Municipal de Música y Danza, el cual acordó remitir las modificaciones para su aprobación por parte del Ayuntamiento.

Por último se indica que las modificaciones afectan a la estructura organizativa del Organismo y no suponen la imposición de obligaciones relevantes a sus destinatarios, por lo que no se considera necesario realizar el trámite de participación de los ciudadanos en el procedimiento de elaboración de normas con rango de Ley y reglamentos previsto en el artículo 133 de la Ley 39/2015 de Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

Aurreko guztia ikusita, Udalbatzari honako erabakiak hartzea proposatzen zaio:

A la vista de cuanto antecede, se propone al Ayuntamiento Pleno la adopción de los siguientes acuerdos:

ERABAKIAK

ACUERDOS

1.- Hasierako onespina ematea Musika eta Dantza Eskolaren Antolakuntza eta Funtzionamendu Araudiaren (AFA) aldaketari, Eranskineko dokumentuan ezarritakoaren arabera.

1.- Aprobar inicialmente la modificación del Reglamento de Organización y Funcionamiento (ROF) de la Escuela de Música y Danza, en los términos del documento Anexo.

2.- Hasieran onetsitako testua jendaurrean jartzea 30 eguneko epean, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/85 Legearen 49. artikuluan xedatutakoaren arabera, interesdunek egoki iritzitako erreklamazioak edo iradokizunak aurkeztu ahal izan ditzaten. Erreklamaziorik edo iradokizunik aurkezten ez bada, erabakia behin betiko onartutzat joko da.

2.- Someter el texto aprobado inicialmente al trámite de información pública durante el plazo de 30 días según lo dispuesto en el artículo 49 de la Ley 7/85, de 2 de abril, de Bases de Régimen Local, a fin de que los interesados puedan presentar las reclamaciones o sugerencias que estimen oportunas. En el caso de que no se presentase ninguna reclamación o sugerencia se entenderá definitivamente adoptado el acuerdo.

Donostian, 2022ko martxoaren 10ean

UDALAREN MUSIKA ETA DANTZA ESKOLAREN KUDEATZAILEA
EL GERENTE DE LA ESCUELA MUNICIPAL DE MUSIKA Y DANZA

Mikel Mate Ormazabal

KULTURA ETA EUSKARA ZINEGOTZI ORDEZKARIA
EL CONCEJAL DELEGADO DE CULTURA Y EUSKARA

Jon Insausti Maisterrena".

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.

AHO BATEZ.

ABSTENTZIOAK: 1 - EH BILDU, PLENO
ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.

UNANIMIDAD.

ABSTENCIONES: 1 - EH BILDU, POR
HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

II

INFORMAZIO, SUSTAPEN ETA KONTROLA

II.1

MOZIO ARRUNTAK

10. Mozio arrunta, EH BILDU taldeak aurkeztua, Renfe Buenavista inguruan eragiten dituen zaratak direla eta.

“EH BILDU udal taldeko bozeramaile Reyes Carrere Zabalak, Udaltzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, honako MOZIO ARRUNT hau aurkezten du, Renfek Buenavista inguruan eragiten dituen zaratak direla eta.

JUSTIFIKAZIOA

lazko maiatzetik, Renfek Pasaia eta Buenavista arteko eremuan egiten ditu trenak artatzeko eta mantentzeko lanak. Lan horiek gaueko eta goizaldeko orduetan egiten dituzte, astegunetan zein asteburuetan, eta zarata handiak eragiten dituzte, loa eteten eta atsedena kaltetzen dietelarik. Horregatik, bizilagunek Adif eta Renfe erakundeetara jo dute zaratak eteteko eta Donostiako zaraten ordenantzak agintzen duena betetzea eskatzeko. Adifek honako hau erantzun die bizilagunei:

Astigarraga-Irun tartean hirugarren erreia jartzeko obren ondorioz, eta, zehazki, Gaintxurizketako tunelean jarduteko lanen ondorioz, Lezo-Erreterria eta Irun geltokien arteko bidea gaur egun bide bakarrean egiten

II

INFORMACIÓN, IMPULSO Y CONTROL

II.1

MOCIONES ORDINARIAS

10. Moción ordinaria, presentada por el Grupo EH BILDU, relativa a los ruidos que provoca Renfe en la zona de Buenavista.

“Reyes Carrere Zabala, portavoz del grupo municipal EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN ORDINARIA, relativa a los ruidos provocados por Renfe en la zona de Buenavista.

JUSTIFICACIÓN

Desde mayo del año pasado Renfe realiza labores de conservación y mantenimiento de trenes en la zona entre Pasaia y Buenavista. Estas labores se realizan en horario nocturno y de madrugada, tanto entre semana como los fines de semana, provocando fuertes ruidos que interrumpen el sueño y obstaculizan el descanso de la ciudadanía residente en la zona. Por ello, vecinas y vecinos se han dirigido a Adif y a Renfe para exigir la interrupción de dichos ruidos y para exigir el cumplimiento de la Ordenanza de Ruidos de San Sebastián. La respuesta de Adif ha sido la siguiente:

Como consecuencia de las obras de construcción del tercer carril del tramo Astigarraga-Irún, y en concreto de las obras de actuación en el túnel de Gaintxurizketa, en la actualidad la vía entre las estaciones de Lezo-Erreterria e Irún se desarrolla

da. Egoera horren ondorioz, distantzia ertain eta luzeko trenak ezin izan dira Iruneraino joan, eta beren aparkalekua eta zerbitzuan jartzeko prestaketa Donostian egiten aritu dira.

Hala ere, duela gutxi, Atotxako etorkizuneko geltokia birmoldatzeko proiektua dela eta (EUSKAL TRENBIDE SAREAren obra), edukiera murriztu egin da Donostiako geltokian, 6. eta 8. bideetako aparkalekuen behin betiko baja dela eta, obraren lehen fasea gauzatzeko.

Obra horiek zirela eta, RENFEk proposatu zuen distantzia ertain eta luzeko trenen aparkalekua lekuz aldatzea Pasaiaiko geltokian gaua igarotzeko. Bertan, trenbideak egokitu dira horretarako, eta ez dago ordezeko kokapenik tren horien mantentze eta maniobra jarduerak egiteko behar diren zerbitzuak dituzten inguruetan.

Egoera hau behin-behinekoa da eta Gaintxurizketako tunelaren obrek irauten duten bitartean luzatuko da. Gaur egun ezin izango zaizu Pasaiaiko geltokiko aparkalekuak bertan behera uzteko data zehatzik eskaini.

Gainera, ohartarazi die lan horien ardura Renfe Operadora-rena dela, eta hari helarazi behar diotela kexua, Adif-ek berak ere helarazi dion arren.

Hasieran, motorrak abian izaten zituzten gaueko 21:30etik 23:00etara, eta berriz pizten zituzten goizeko 06:00etan. Lehen kexuek aldaketa eragin dute, eta orain ez dute gauez zaratarik eragiten. Hala ere, goizeko 06:00etan abiatzen dituzte mantentze eta maniobra jarduerak, baita asteburuetan ere.

en un único vial. Como consecuencia de esta situación, los trenes de media y larga distancia no han podido desplazarse hasta Irún y han estado realizando su aparcamiento y preparación para la puesta en servicio en Donostia.

Sin embargo, recientemente, el proyecto de remodelación de la futura estación de Atotxa (obra de EUSKAL TRENBIDE SAREA) ha supuesto una reducción de capacidad en la estación de San Sebastián debido a la baja definitiva de la zona aparcamientos de las vías 6 y 8 para la ejecución de la primera fase de la obra.

Con motivo de estas obras RENFE propuso el traslado del aparcamiento de trenes de media y larga distancia y que pernoctaran en la estación de Pasaia. En esta estación se han adaptado las vías para ese cometido y no se dispone de una ubicación alternativa en las inmediaciones que cuente con los servicios necesarios para realizar las actividades de mantenimiento y maniobra de dichos trenes.

Esta situación tiene carácter provisional y se prolongará hasta la finalización de las obras del túnel de Gaintxurizketa. A día de hoy no se les puede facilitar una fecha concreta para que el aparcamiento de la estación de Pasaia deje de utilizarse.

Además, se les ha advertido que la responsabilidad de estos trabajos es de Renfe Operadora, a quien deben trasladar la queja, aunque la propia Adif se la ha trasladado también.

En un primer momento, los motores estaban operativos entre las 21:30 y las 23:00 de la noche y volvían a encenderse a las 06:00 de la mañana. Ante las primeras quejas, se reprogramaron las tareas y ahora no se producen ruidos por la noche. No obstante, las actividades de mantenimiento y maniobra se inician a las 6 de la mañana, incluso los fines de semana.

Horregatik, EH BILDU udal taldeak honako MOZIO ARRUNT hau aurkezten du:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Renfe Operadora-ri bete dezala Donostiako Udaleko Zaraten ordenantzak ordutegiei dagokienez ezarrita duena, baita zaraten gehienezko emisioetarako ezarrita duena ere.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Renfe Operadora-ri ezar dezala neurri zuzentzaileen bat gutxitzeko tren horien artatze eta mantentze lanak auzotarrengan izaten ari den eragin kaltegarria, Buenavista parean egitea beharrezkoa izango den aldian.

3.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Renfe Operadora-ri eman diezazkiela Buenavista auzo elkarteko bizilagunei gaiaren inguruan gertatu diren gorabeherei eta hartuko dituen erabakiei buruzko azalpenak.

Donostian, 2022ko apirilaren 1ean.

Reyes Carrere Zabala
EH Bildu udal taldearen bozeramalea”

Es por ello por lo que el grupo municipal EH Bildu presenta la siguiente MOCIÓN ORDINARIA:

1.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta a Renfe Operadora a cumplir con lo establecido en la Ordenanza de Ruidos del Ayuntamiento de San Sebastián en materia de horarios, así como con lo establecido para las emisiones máximas de ruido.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta a Renfe Operadora a que imponga una medida correctora que minimice el impacto negativo que la conservación y mantenimiento de estos trenes está teniendo en las personas residentes en la zona durante el periodo en que será necesario realizar estas tareas a la altura de Buenavista.

3.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta firmemente a Renfe Operadora a que informe a vecinas y vecinos de la Asociación de Vecinos Buenavista de las incidencias que se hayan producido en torno a este asunto y de las decisiones que se adopten.

San Sebastián, a 1 de abril de 2022.

Reyes Carrere Zabala
Portavoz del grupo municipal EH Bildu”

Eztabaida hasita, Zigor Etxeburua Urbizu jaunak, Marta Huarte Paño andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak eta Duñike Agirrezabalaga Ugarte andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Zigor Etxeburua Urbizu, D.^a Marta Huarte Paño, D. Jorge Mota Iglesias y D.^a Duñike Agirrezabalaga Ugarte, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 0

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENCIONES: 0

11. Mozio arrunta, EH BILDU taldeak aurkeztua, Gipuzkoako garraio publikoko tarifen jaitsiera dela eta.

11. Moción ordinaria, presentada por el grupo EH BILDU, ante la bajada de tarifas del transporte público en Gipuzkoa.

KENDUA

RETIRADA

12. Mozio arrunta, PSE-EE Taldeak aurkeztua, Mugi tarifa-eredua eta Mugi sistemako tarifak sozialagoak eta ekonomikoagoak izateko neurriak hartzea dela eta.

12. Moción ordinaria, presentada por el Grupo PSE-EE, sobre el modelo tarifario de Mugi y adopción de medidas para hacer más sociales y económicas las tarifas del sistema Mugi.

KENDUA

RETIRADA

GZK 1. Mozio arrunta, EH BILDU eta PSE-EE taldeek aurkeztua, Mugi tarifa-eredua eta Mugi sistemako tarifak sozialagoak eta ekonomikoagoak izateko neurriak hartzea dela eta.

FOD 1. Moción ordinaria, presentada por los Grupos EH BILDU y PSE-EE, sobre el modelo tarifario de Mugi y adopción de medidas para hacer más sociales y económicas las tarifas del sistema de Mugi.

“Marisol Garmendia Beloqui, PSE-EE Udal Taldeko bozeramaileak eta Reyes Carrere Zabala, EH Bildu Udal Taldeko bozeramaileak,

“Marisol Garmendia Beloqui, Portavoz del Grupo Municipal PSE-EE y Reyes Carrere Zabala, Portavoz del Grupo Municipal EH Bildu, al amparo

Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, honako MOZIO ARRUNT hau aurkezten dute, udalbatzaren osoko bilkuran eztabaidatzeko, MUGI sistemaren tarifa-ereduari buruz eta MUGI sistemaren tarifak sozialagoak eta merkeagoak izateko neurriak hartzeari buruz.

JUSTIFIKAZIOA

MUGI tarifa-sistema Gipuzkoako tarifa-eredua da 2013tik, eta Gipuzkoako indar politiko gehienek babesa du, baita MUGI sisteman sartuta dauden garraio publiko alorreko erakunde eskudun haien ere. MUGIren tarifa-eredua, gure garraio publikoaren eredua, sistema ekologiko, sozial eta demokratiko bihurtzen duena, Gipuzkoako herritar guztien batasunerako eta kohesiorako elementua da, eta alderdi politikoen artean aurrekaririk gabeko adostasuna du, Gipuzkoako herritarren mugikortasun eskubidea bermatzen duen zerbitzu publiko baten eredu gisa.

MUGI tarifa-eredu hau 2013an abian jarritako sistema bateratu bat da, Gipuzkoako Garraioaren Agintaritzak kudeatzen du eta txartel bakar integrala dela esan daitekeen Euskadiko, Espainiako eta Europako tarifa-eredu bakarra da; izan ere, 2013tik Gipuzkoako garraio-operadore publiko guztiak daude integratuta garraio publikoa planifikatzeko eta koordinatzeko GGLA organo bakar horretan, eta gure tarifa-ereduaren bereizgarri ahaltzuena ere jarri zuen abian: garraiorako gure MUGI TXARTELA ezartzen duen eta gure tarifa-eredua ahalduntzen duen tarifak integratzeko sistema.

Eta guztiak esaten dugunean, tarifa-eredu bakarrarekin konpromisoa hartuta duten garraibide guztiak direlako esaten dugu, inor

del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presentan la siguiente MOCIÓN ORDINARIA para su debate en el Pleno, sobre el modelo tarifario de MUGI, y la adopción de medidas para hacer más sociales y económicas las tarifas del sistema MUGI.

JUSTIFICACIÓN

El sistema tarifario MUGI es el modelo tarifario de Gipuzkoa desde el año 2013, en que se constituye, y cuenta con el apoyo de la inmensa mayoría de las fuerzas políticas guipuzcoanas, así como de las instituciones competentes en materia de transporte público integradas en el sistema MUGI. El modelo tarifario de MUGI, que hace de nuestro modelo de transporte público, un sistema ecológico, social y democrático, es un elemento de unión y cohesión de toda la ciudadanía guipuzcoana, y de consenso sin precedente entre los partidos políticos, como modelo de servicio público que garantiza el derecho fundamental de movilidad de la ciudadanía guipuzcoana.

Este modelo tarifario de MUGI es un sistema unificado que se puso en marcha en el año 2013, gestionado por la Autoridad del Transporte de Gipuzkoa, y se constituye en el único modelo tarifario de Euskadi, España y Europa del que puede decirse es un billete único integral, puesto que – desde ese año 2013 todos los operadores públicos de transporte de Gipuzkoa se integraron en ese único órgano, la ATTG, de planificación y coordinación del transporte público, poniendo en marcha también el distintivo más poderoso de nuestro modelo tarifario: el sistema de integración tarifario que implanta nuestra tarjeta de transporte la TARJETA MUGI, y empodera nuestro modelo de tarifas.

Cuando decimos todos, es porque son todos, sin exclusiones ni excepciones, los medios de transporte que se comprometen con un único

baztertu gabe eta salbuespenik gabe: errepideko garraio publikoaren zerbitzu guztiak, bai hiriartekoak (Lurraldebus eta ibilbide luzekoak), bai hiri barrukoak (Donostia, Irun, Errenteria, Eibar, Zarautz, Arrasate, Hernani, Lasarte-Oria, Oiartzun, Oñati eta Tolosa), bai eta tren-garraio publikoak ere (Euskotren eta Renfe aldiriak).

Gipuzkoarrok txartel bakarrarekin bidaiatzen dugu Gipuzkoako garraibide guztietan. Baina gure tarifa-ereduak ez duenez mugarik izan nahi, Araba osoan ere erabil daiteke balioko ordainketa-modu gisa; eta Bizkaira laster iritsiko gara. Gipuzkoako jende asko bizi da bertan –bertan ikasten edo lan egiten dutelako–, eta badira arrazoi berberengatik egunero Lurraldebus erabiltzen dutenak eta garraibide publiko guztietan euren MUGI txartela erabili nahi dutenak ere.

Gipuzkoako tarifa-ereduaren erabileraren hedapen hori posible da, MUGI sistemaren erabiltzaile-kopurua Gipuzkoako biztanleriaren ia % 80ra iristen delako, eta mugi tarifa-eredu bakarra delako, eta, tarifen integrazioari esker, eredu sozial eta bidezkoa izateko baldintza guztiak betetzen dituelako, ekologiko izateaz gain.

MUGIren tarifa-ereduarekin:

1. Erabiltzen duzunagatik bakarrik ordaintzen duzu.
2. Zenbat eta gehiago erabili, orduan eta gutxiago ordaintzen duzu.
3. Eta, gainera, ekitatea bermatzen duzu, gizarte-babesaren premia handiena duten kolektiboek hobari handiak emanez: adinekoak, gazteak, langabeak, baliabide gutxiago eta gaitasun bereziak dituztenak.

modelo tarifario: todos los servicios de transporte público por carretera, tanto interurbanos (Lurraldebus y largo recorrido), como urbanos (San Sebastián, Irun, Errenteria, Eibar, Zarautz, Mondragón, Hernani, Lasarte-Oria, Oiartzun, Oñati y Tolosa) y también los medios de transporte público ferroviarios (Euskotren y Renfe Cercanías).

Los y las guipuzcoanos viajamos en todos los medios de transporte con una única tarjeta en Gipuzkoa. Pero como nuestro modelo tarifario no quiere tener fronteras, también puede usarse como medio de pago válido en toda Álava, y próximamente, llegaremos hasta Bizkaia. Son muchas las personas de Gipuzkoa que residen allí - por estudios o trabajo - cuando no viajan diariamente con Lurraldebus por idénticos motivos y quieren usar su MUGI en todos los transportes públicos.

Esta expansión de uso del modelo tarifario de Gipuzkoa es posible gracias a que la comunidad de personas usuarias de MUGI llega hasta casi un 80% de fidelización de la población guipuzcoana y hace de MUGI el único modelo tarifario que - gracias a la integración de tarifas-tiene todos los condicionantes para ser un modelo social y justo, además de ecológico.

Con el modelo tarifario de MUGI:

1. Sólo pagas por lo que usas.
2. Cuanto más lo usas, menos pagas
3. Y además garantizas la equidad con grandes bonificaciones a los colectivos con mayor necesidad de protección social: personas mayores, jóvenes, desempleadas, de menos recursos y con capacidades especiales.

Mugi tarifa-ereduari esker, nahi duzun lekura bidaiatu dezakezu, nahi duzun bezala, bizilekua eta dituzun baliabideak edozein direla ere. MUGI tarifa ereduak ez ditu gizarte aurrerapenetik kanpo uzten baliabide gutxien dituzten pertsonak. Garraio publikoa normaltasunez erabiltzen baduzu, jakin badakigu zenbat eta gehiago bidaiatu, orduan eta merkeagoa izango dela.

Gipuzkoarrok MUGI KOMUNITATEKO kide izaten jarraitu nahi dugu, tarifa merkeak eta sozialak ordainduta, hain zuzen ere orain arte erakutsi dugun bezala. COVID 19aren pandemia osteko krisi betean, tentsio sozial eta ekonomikoaren ondorioz, gutxien dutenak ari dira gehien sufritzen; horrez gain, gerra testuinguruak nabarmen aztoratu ditu gobernuen ekonomiak, baina batez ere Gipuzkoako emakume, gizon eta familienak. Horregatik guztiagatik, MUGI sistema babesten jarraitu nahi dugu, garraio publikoaren erabiltzaileei lasaitasuna emateko. Baina, gainera, uste dugu are gehiago sakondu behar dela MUGI SISTEMAREN tarifen ekitatean eta justizian, familia-ekonomiak itotzea edo zailtzea eragin dezaketen une zailen aurre egiteko.

Horregatik, tarifa oraindik ere sozialagoak eta, horrenbestez, progresiboagoak egitea aldezen dugu; eta uste dugu 2022an, Gipuzkoako Garraioaren Agintaritzan MUGIrako tarifikak eztabaidatzen eta erabakitzen direnean, tarifa-eredu horretan beste urrats bat emateko unea izango dela.

Garraio publikoa gehien erabiltzen duenari mesede egiten dion MUGIren filosofian sakonduz, beharrezkoa ikusten dugu laugarren tarte bat sortzea, deskontuak sektore gehiagotara zabaltzeko. Eta horrela, tarifen deskontuak agerikoak izanda, MUGI erakargarriagoa egitea lortuko genuke, bere

Con el modelo tarifario MUGI viajas donde quieras, como quieras, con independencia de lugar de residencia y de cuantos recursos tengas. MUGI es el modelo tarifario que no deja a las personas que menos tienen excluidas del progreso social. De un conocimiento a nivel usuario normal del transporte público se sabe que, con MUGI, cuanto más viajas, más barato lo haces.

Las y los guipuzcoanos queremos seguir perteneciendo a la COMUNIDAD MUGI con tarifas, como hemos demostrado, baratas y sociales. En plena crisis post pandemia por la COVID 19, con la tensión social y económica haciendo sufrir a las personas que menos tienen, y con un escenario de guerra que esta convulsionando la economía de gobiernos, pero sobre todo de mujeres, hombres y familias de Gipuzkoa, queremos seguir protegiendo el sistema MUGI, dando tranquilidad a las personas usuarias del transporte público. Pero, además, entendemos que ha llegado el momento de profundizar aún más en la equidad y justicia de las tarifas del SISTEMA MUGI ante los momentos difíciles que pueden ahogar o dificultar las economías familiares.

Es por ello que nosotros defendemos hacer unas tarifas aún más sociales, y, por tanto, más progresivas; y creemos que en este año 2022, cuando se produzca el debate y decisión de las tarifas para MUGI es el momento de dar un paso más en este modelo tarifario de Mugi para lograr ese objetivo.

Ahondando en la filosofía de MUGI, que consiste en beneficiar más a quien más usa el transporte público, consideramos necesario crear un cuarto tramo para extender los descuentos a más sectores. De esta forma, siendo los descuentos de las tarifas más visibles, conseguiríamos hacer una MUGI más atractiva y potenciaríamos su uso.

erabilera bultzatuz.

Bidegiren diru-bilketaren ehuneko bat garraio publikoa sustatzera bideratzea jasotzen du 1/2011 Foru Dekretuaren 2. xedapen gehigarriak, Europako zuzentarauak irekitzen duen aukera baliatuz. Zalantzarik gabe, ekimen honi eutsiz gero, Gipuzkoako Foru Aldundiak klima-alaketaren aurkako borrokan ekarpena egingo luke, Gipuzkoako ahalmen handiko errepideak erabiltzean erregai fosileko ibilgailuen joan-etorriek sortzen dituzten CO₂ isuriak murrizteko norabidean.

Donostiako Udalak irmoki defendatzen du garraio publikoaren sistema inoiz baino gehiago indartzeko unea dela, pandemian galdutako erabiltzaileak berreskuratzeaz gain, sisteman erabiltzaile berriak txertatzeko, eta, horretarako, Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agintaritzak osatzen duten administrazioek beharrezko neurri guztiak aztertu beharko lituzkete. Izan ere, Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agintaritzaren xedea da gizartearentzat mugikortasun irisgarria eta kalitatezkoa sustatzea Gipuzkoa osoan, egungo zein etorkizuneko eskaerari erantzunez.

Horiek horrela, agiri hau sinatzen duten Udal Taldeek honako hau proposatzen diote Donostiako Udalbatzari:

MOZIO ARRUNTA

1. Donostiako Udalbatzak Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agintaritzari eskatzen dio tarifen balizko jaitsieraren eta horrek izan ditzakeen ondorioen azterlana egitea adosteko, eta, hori ikusita, gutxienez, hurrengo bi ekitaldietan tarifen prezioei eutsiko zaiela bermatzeko, horrela ziurtatzeko garraio publikoaren erabiltzaileek ez dietela beren soldatekin aurre egingo energiaren eta

La Disposición Adicional 2ª del Decreto Foral 1/2011 contempla destinar un porcentaje de la recaudación de Bidegi al fomento del transporte público, utilizando para tal fin la vía que abre la Directiva europea. No cabe duda de que, mediante esta iniciativa, la Diputación Foral de Gipuzkoa contribuiría a la lucha contra el cambio climático, ya que se reducirían las emisiones de CO₂ derivadas del tráfico de vehículos que utilizan combustibles fósiles que circulan por las vías de gran capacidad en Gipuzkoa.

El Ayuntamiento de San Sebastián defiende firmemente que es el momento de reforzar más que nunca el sistema de transporte público, además de recuperar a los usuarios que ha perdido durante la pandemia, de incorporar nuevos usuarios al sistema y para ello habría que estudiar todas las medidas necesarias por parte de las administraciones que forman parte de la Autoridad Territorial del Transporte de Gipuzkoa. De hecho, la ATTG tiene la misión de impulsar una movilidad accesible y de calidad para la sociedad y a lo largo del territorio histórico, atendiendo tanto a la demanda actual como a la futura.

Por todo lo expuesto, los Grupos Municipales abajo firmantes proponen al Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián la siguiente:

MOCIÓN ORDINARIA

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta a la Autoridad Territorial del Transporte de Gipuzkoa a acordar el estudio de la posible bajada de tarifas, y los efectos que esta pudiera tener, y a la vista del mismo, como mínimo establecer el mantenimiento de los precios de tarifas en los dos próximos ejercicios con el objetivo de imposibilitar en cualquier caso que sean las personas usuarias del transporte público las que afronten con sus

erregaiaren prezio igoerak eragindako krisiari, ez eta Gipuzkoako gizarteak bizi duen inflazio handiari ere.

2. Donostiako Udalbatzarrak Gipuzkoako Garraioaren Agintaritzari eskatzen dio onar dezala MUGIko deskontuen sistema aldatzea, horren progresibitatean eta gizarte-justizian sakontzeko, eta laugarren tarte bat sar dezala, MUGI txartelaren erabiltzaileek doakotasun handiagoa izan dezaten MUGI txartela erabiltzen den tarte guztietan.

3. Donostiako Udalbatzarrak Gipuzkoako Garraioaren Agintaritzari eskatzen dio jarrai dezala MUGI sistemaren tarifa-ereduaren misio soziala aztertzen, bereziki zaurgarriak diren gizarte kolektibo berriak sartzeko.

4. Donostiako Udalbatzak Gipuzkoako garraio-sistemako zerbitzu guztiak berreskuratzeko eskatzen dio Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agintaritzari, baita erabiltzaileak gutxitzeagatik edo beste edozein erabakirengatik murriztu direnak ere, eta RENFEren aldirietako zerbitzuan gertatzen ari den egoera arintzen lagunduko duten neurriak aztertzea ere eskatzen dio.

5. Donostiako Udalbatzak Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agintaritzari eskatu dio garraio-eskaintza zabaltzeko, erabiltzaile guztien eskariei erantzuteko behar beste.

6. Horrek guztiak Gipuzkoako garraio publikoaren tarifa-sistemaren kostuak handitzea ekar dezakeela jakinik, Donostiako Udalbatzarrak Gipuzkoako Foru Aldundiari eskatzen dio Errepideen Foru Sareko bidesari lotutako zatietan bildutakoaren zati bat itzul dezala, eta martxoaren 29ko 1/2011 Foru Arauaren Bigarren Xedapen Gehigarria aktiba

sueldos las crisis que han provocado la subida de energía y combustible, y la fuerte inflación que afecta a la sociedad guipuzcoana.

2. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta a la Autoridad Territorial del Transporte de Gipuzkoa a aprobar la modificación del sistema de descuentos de MUGI, para ahondar en su progresividad y justicia social, incluyendo un cuarto tramo, lo que dará a las personas usuarias de MUGI mayor gratuidad en todos los tramos de uso de la tarjeta MUGI.

3. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta a la Autoridad Territorial del Transporte de Gipuzkoa a avanzar en la misión social del modelo tarifario del sistema MUGI, con la inclusión de nuevos colectivos sociales especialmente vulnerables.

4. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta a la Autoridad Territorial del Transporte de Gipuzkoa a que recupere todos los servicios en el sistema de transporte de Gipuzkoa, incluso aquellos que se han visto comprometidos por la disminución de usuarios o por cualquier otra decisión, y apostando por el estudiando medidas que ayuden a paliar la situación que se está dando en el servicio de Cercanías de Renfe.

5. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta a la Autoridad Territorial del Transporte de Gipuzkoa a ampliar su oferta de transporte tanto como sea preciso para atender las demandas de todos los usuarios y usuarias.

6. Siendo conscientes de que todo esto puede suponer un incremento en los costes del sistema tarifario del transporte público de Gipuzkoa, el Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta a la Diputación Foral de Gipuzkoa a que revierta parte de lo recaudado en los tramos sujetos a peaje de la Red Foral de Carreteras y active la Norma Foral 1/2011 de 29 de marzo incorporada

dezala, haren zazpigarren tituluko garraioari buruzko Foru Dekretuaren bidez.

en el título Séptimo y de su Decreto de desarrollo, con el objetivo de fomentar el transporte público.

Donostia, 2022ko apirilaren 13a

San Sebastián, a 13 de abril de 2022

Reyes Carrere Zabala
EH Bilduren bozeramailea
Portavoz EH Bildu”.

Marisol Garmendia Beloqui
PSE-EEren bozeramailea
Portavoz PSE-EE”.

Eztabaida hasita, Marisol Garmendia Beloqui andreak, Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak eta Alkate-Udalburuak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.^a Marisol Garmendia Beloqui, D.^a Garbiñe Alkiza López de Samaniego, D.^a Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Jorge Mota Iglesias y Alcalde-Presidente, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

EAJ/PNV TALDEAK GZK 1. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL ASUNTO FOD N.º 1 PRESENTADA POR EL GRUPO EAJ/PNV:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 12 – (10) EAJ/PNV, (2) PP.

AURKAKO BOTOAK: 14 – (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 12 – (10) EAJ/PNV, (2) PP.

VOTOS EN CONTRA: 14 – (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

ABSTENCIONES: 0.

GZK 1. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO FOD N.º 1:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2

KONTROL MOZIOAK

II.2.1. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, berdeguneen kontserbazioari buruzkoa.

“Elkarrekin Donostia udal-talde politikoko zinegotzi Haizea Garay Gallastegui, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL-MOZIO hau aurkezten du, hil honetako batzordeetan berdeguneak mantentzeko eta kontserbatzeko beharrari buruzko interpelazioa aurkeztu ondoren.

JUSTIFIKAZIOA

Urte gutxian, gure hirian planteatu diren hainbat hirigintza-proiektuk berdeguneen degradazioa eragin dute —Berarratzan, esaterako—, edo etorkizun hurbilean berdeguneak desagerraraziko dituzte —Antondegin iragarri duten olatu artifizialen igerilekuarekin, adibidez—. Hau da, egiten eta proiektatzen ari diren zenbait esku-hartzek naturaguneak ezabatzea dakarte, nahiz eta horiek hiriko birika berde gisa jarduten duten ingurumenaren kutsaduraren aurkako borrokan.

Gaur egun berde diren gunek ezabatzeko proposamenaz gain, hirigintza-tresnak onestean, etengabe lagatzen dira espazio berdeak eta publikoak, eta haien balio ekonomikoagatik monetarizatzen dira, berdeguneak galdu ordez beste aukerarik baden aztertu gabe. Praktika horrek berdeguneen etengabeko galera dakar, eta, urbanizazioak egitearekin batera, hormigoian oinarritutako espazio publikoa sortzen du; halaxe egin dute, duela gutxi, Jolastokietan

II.2

MOCIONES DE CONTROL

II.2.1. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a la conservación de espacios verdes.

“Haizea Garay Gallastegui, concejala del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL tras la interpelación en las comisiones del presente mes relativa a la necesidad de mantenimiento y conservación de espacios verdes.

JUSTIFICACIÓN

En pocos años se han planteado en nuestra ciudad distintos proyectos urbanísticos que han provocado la degradación de espacios verdes, como es el caso de Belartza, o darán lugar a la desaparición de zonas verdes en un futuro relativamente cercano, como es el caso de la piscina artificial de olas anunciada en Antondegi. Es decir, se están produciendo y proyectando intervenciones que suponen la eliminación de espacios naturales que actúan como pulmón verde de la ciudad en la lucha contra la contaminación ambiental.

A la propuesta de eliminar estas zonas actualmente verdes, en la aprobación de instrumentos urbanísticos se produce de forma continuada la cesión de espacios verdes y públicos y su monetarización por su valor económico, sin realizar ningún estudio de alternativas para trasladar esa pérdida de superficies de zona verdes. Esta práctica provoca una pérdida incesante de zonas verdes, que unido a la ejecución de urbanizaciones como la recientemente realizada en Jolastokieta, donde no

(han ez dute zuhaitzik landatu).

Bestelako kasuak ere ikusi ditugu: esaterako, Plan Orokorren Aldaketan, Illarra eta Villa Ereski eremuetako eraikigarritasuna areagotzearekin lotzen da lurzorua, eta, era horretan, lege-eskakizuna betetzen da; izan ere, horren arabera, bizitegitarako hirigintza-eraikigarritasuna areagotzearekin batera espazio libreak ere areagotu behar dira. Erregeneke lursailak ez dira egokiak; izan ere, alde batetik, sustatutako jarduketatik urrun daude, eta ez dituzte betetzen Plan Orokorren espazio libreetarako eskatzen dituen gutxieneko baldintzak, irisgarritasunari eta maldari dagokienez; hori dela eta, herritarrek ezin dituzte erabili benetan eta eraginkortasunez.

Horrez gain, une honetan, Groseko lursail bat (zehazki, Okendoaldekoa) jabari publikoko emakidan ematea planteatzen ari dira. Lurzati hori Basque Culinary Centerri lagatzea aztertzen ari dira, eraikin bat egiteko. Gaur egun, 13.200 m²-ko berdegune bat dago lurzati horretan, eta, hor aurreikusitako eraikina eginez gero, berdegunea 5.200 m²-ra murriztuko da, hau da, egungo espazioaren erdira baino gutxiagora. Kontuan hartu behar da, gainera, Grosen kokatua dagoela, hiriko auzorik populatuenean, alegia, eta berdeguneen eta aisialdi-guneen defizit larria duela.

Egoera hori ikusita, eta berdeguneak osasunerako zer onuragarriak diren kontuan hartuta, ezinbestekoa iruditzen zaigu gogoeta sakon bat egitea hiriko hainbat lekutan gertatzen ari den berdeguneen galerari buruz. Hain zuzen ere, OMEk berdeguneetarako sarbide unibertsala gomendatzen du, eta, zehazki, esaten du gutxienez 0,5 hektareako berdegune bat izan behar dela etxebizitza

se han plantado árboles, genera un espacio público basado en el hormigón.

Por otra parte, hemos asistido a otras casuísticas como la del suelo que la Modificación de Plan General vincula con el incremento de edificabilidad en los ámbitos de Illarra y de Villa Ereski para satisfacer la exigencia legal de incremento de espacios libres correspondiente a los aumentos de edificabilidad urbanística residencial. Los terrenos de Erregenea no son los apropiados por ubicarse, por un lado, en un lugar alejado de la actuación promovida, que no reúne las condiciones mínimas que requiere el Plan General para los espacios libres en lo que se refiere a accesibilidad, pendiente, cuestiones que hacen que no sea posible su uso real y efectivo por la población.

Además de ello, en estos momentos se está planteando la concesión demanial de una parcela en Gros, en concreto, en Okendo-Alde donde se valora ceder la parcela al Basque Culinary Center para construir un edificio. Actualmente la parcela cuenta con un espacio verde de 13.200 m² y con las previsiones a construir el espacio verde quedaría reducido a 5.200 m², esto es, menos de la mitad del espacio actual, en un barrio como Gros que, siendo el barrio más denso de la ciudad, tiene un grave déficit de zonas verdes y áreas de esparcimiento.

Ante esta situación y dado el beneficio de los espacios verdes para la salud, consideramos imprescindible plantear una reflexión profunda sobre su pérdida en distintos puntos de la ciudad. De hecho, la OMS recomienda el acceso universal a los espacios verdes y en concreto especifica que debe existir un espacio verde que mida al menos 0,5 hectáreas a una distancia en línea recta de no más de 300 metros de cada domicilio.

bakoitzetik gehienez 300 metrora, lerro zuzenean. Ildo beretik, berriki, Cecil Konijnendijk hiriko baso-ingeniariak 3-30-300 araua proposatu du hirietako berdeguneetarako arau orokor gisa. Hark iradokitzen du pertsona guztiek izan beharko luketela etxetik gutxienez hiru zuhaitz (tamaina handikoak) ikusteko aukera, auzo bakoitzean % 30eko zuhaitz-estaldura izan beharko litzatekeela, eta inork ez lukeela bizi behar parke edo berdegune batetik 300 metro baino gehiagora.

Hori dela eta, hau da gure

KONTROL-MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal-gobernuari egin dezala hiriko berdeguneen diagnostiko espezifiko bat plan orokorra berrikusi aurretik, OMEren gomendioak betetzeko behar diren neurri zuzentzaileak hartzeko, eta, modu horretara, berdeguneetarako sarbide unibertsala bermatzeko, donostiar guztiek izan dezaten gutxienez 0,5 hektareako berdegune bat bizilekutik 300 metro baino gertuago, lerro zuzenean.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal-gobernuari landa-lurzoru gisa finka ditzala Antondegi eta Berarratza eremuak (gaur egun arriskuan daude), oso-osorik mantendu daitezen berdegune gisa. Era berean, eskatzen dio eremu horiek hiriko gerriko berdearen parte izan daitezela, modu horretara, klima-larrialdiari aurre egiteko modua izan dezagun.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal-gobernuari egin ditzala Jolastokietako eremuan egin beharreko aldaketak, duela gutxi urbanizatutako eremu

En este mismo sentido, Cecil Konijnendijk, ingeniero forestal urbano, propuso recientemente la regla 3-30-300 como regla general para los espacios verdes en las ciudades. Sugirió que todas las personas deberían poder ver al menos tres árboles (de un tamaño significativo) desde su casa, que debería haber un 30% de cobertura de árboles en cada barrio y que nadie debería vivir a más de 300 metros del parque o espacio verde más cercano.

Por este motivo, presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a realizar un diagnóstico específico de las zonas verdes de la ciudad previa a la revisión del Plan General con el objetivo de tomar las medidas correctoras necesarias que permitan cumplir con las recomendaciones de la OMS garantizando el acceso universal a espacios verdes, de tal manera que todos los y las donostiaras tengan un espacio verde de al menos 0,5 hectáreas a una distancia en línea recta de no más de 300 metros de su domicilio.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a consolidar los ámbitos actualmente en peligro de Antondegi y Belartza como suelo rural al objeto de mantener la totalidad de esos ámbitos como espacios verdes formando parte de un cinturón verde en la ciudad y así hacer frente a la emergencia climática declarada.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a realizar las modificaciones necesarias en el ámbito de Jolastokieta para plantar arbolado en la zona

horretan zuhaitzak landatzeko.

4. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal-gobernuari zuhaitz gehiago alda ditzala hiri-lurzoruan, pertsona guztiek etxetik gutxienez tamaina handiko hiru zuhaitz ikusteko modua izan dezaten eta hiriko auzo bakoitzean % 30eko zuhaitz-estaldura izan dadin.

5. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal-gobernuari ez dezala emakidan eman Okendoaldeko lurzatia, harik eta hiriko berdeguneen diagnostikoa egin eta Gros auzoaren beharrak zein diren zehaztu arte.

Donostia, 2022ko apirilaren 22a

Haizea Garay Gallastegui
Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzia”.

recientemente urbanizada.

4. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a incrementar el arbolado en suelo urbano de tal manera que se pueda avanzar en la consecución del objetivo relativo al acceso de todas las personas a ver al menos tres árboles de porte significativo desde su casa y una cobertura de árboles del 30% en cada barrio de la ciudad.

5. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a no conceder la parcela de Okendo-Alde hasta que no se realice el diagnóstico de zonas verdes de la ciudad y se determinen las necesidades del barrio de Gros.

Donostia, a 22 de abril de 2022

Haizea Garay Gallastegui
Concejala de Elkarrekin Donostia”.

Eztabaida hasita, Haizea Garay Gallastegui andreak, Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jaunak, Nekane Arzallus Iturriza andreak eta Jorge Mota Iglesias jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Haizea Garay Gallastegui, D. Jon Markel Ormazabal Gaztañaga, D.ª Nekane Arzallus Iturriza y D. Jorge Mota Iglesias, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

1. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 1:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 17 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.
ABSTENTZIOAK: 1 – EH BILDU, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

VOTOS A FAVOR: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 17 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.
ABSTENCIONES: 1 – EH BILDU, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA-

1. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 1:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 17 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.
ABSTENTZIOAK: 1 – EH BILDU, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 17 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.
ABSTENCIONES: 1 – EH BILDU, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

1. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 1:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 10 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA, (2) PP.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 1 – EH BILDU, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 10 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA, (2) PP.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 1 – EH BILDU, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

1. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 1:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 17 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.

ABSTENTZIOAK: 1 - EH BILDU, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 17 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.

ABSTENCIONES: 1 – EH BILDU, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

1. KONTROL MOZIOAREN 5. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 5 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 1:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 17 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.

ABSTENTZIOAK: 1 - EH BILDU, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 17 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.

ABSTENCIONES: 1 – EH BILDU, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

II.2.2. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, Boulevardeko aparkalekuko igogailuaren publizitateari buruzkoa.

“Jorge Mota Iglesias talde popularreko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, interpelazioa aurkeztu baitzuen Gune Publikoen, Obren eta Hiri Zerbitzuen batzordean, Bulebarreko aparkalekuko igogailuko publizitatearen inguruan.

JUSTIFIKAZIOA

Talde honek udal titulartasuneko aparkalekuetako igogailuetako publizitateari

II.2.2. Moción de control, presentada por el grupo PP, sobre la publicidad en el ascensor del parking del Boulevard.

“Jorge Mota Iglesias, concejal del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, como consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbanos, sobre la publicidad en el ascensor del parking del Boulevard.

JUSTIFICACIÓN

El histórico de denuncias presentadas por este Grupo sobre la publicidad en los ascensores de

buruz aurkeztutako salaketen historia honako hau da:

lazko martxoaren 15ean, ahozko erantzuna emateko galdera bat aurkeztu genuen Gune Publikoen, Obren eta Hiri Zerbitzuen batzordean, Udalak Kontxako aparkalekuko igogailuetan publizitatea egiteko baimena eman ote zuen jakiteko. Pilar Arana zinegotzi ordezkariak erantzun hau eman zuen: “Mugikortasun zerbitzuak inoiz ez du baimenik eman bide publikoan publizitatea egiteko, horretarako Udalaren lurpeko aparkalekuetako elementu ikusgarriak erabiliz”. Horrez gain, hau ere esan zuen: “kontratuan ez da aurreikusten egitura horietan publizitatea jartzea”. Orduan, publizitatea kentzera behartu zuten enpresa.

2021eko abuztuan, berriz ere publizitatea ikusi genuen Kontxako aparkalekuko igogailuetan, eta, horregatik, irailaren 20an, beste interpelazio bat aurkeztu genuen gertakari hori salatzeko. Batzordea egin eta hurrengo egunean, publizitatea kendu egin zen.

2021eko irailaren 30ean, Udalbatzara eraman genuen Kontxako aparkalekuko igogailuko publizitateari buruzko kontrol-mozioa. Mozio horretan, gobernu taldeari eskatu genion enpresa adjudikaziodunari ultimatum bat eman ziezaiola, igogailuetan berriz publizitaterik ez jartzeko, eta enpresa adjudikaziodunak berriz ere goragailuetan publizitaterik jartzen bazuen, zehapen-prozesuari ekin ziezaion. Talde guztiek aho batez onetsi zuten.

Apirilean berriz ere ikusi dugu Bulebarreko aparkalekuko igogailuak publizitate-panel gisa erabiltzen ari direla. Horregatik, apirilaren 11n, berriz ere interpelazio bat aurkeztu genuen Gune Publikoen, Obren eta Hiri Zerbitzuen Batzordean, gertakaria salatzeko.

los parkings de titularidad municipal es el siguiente:

El 15 de marzo del pasado año presentamos una pregunta para su respuesta oral en la comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbanos, sobre si el Ayuntamiento había autorizado la publicidad en los ascensores del parking de la Concha. La concejal delegada, Pilar Arana respondió que: “nunca se ha autorizado por parte del departamento de movilidad la explotación publicitaria en la vía pública, utilizando para ello los elementos emergentes de los aparcamientos subterráneos municipales”. Y añadió que: “en el contrato no se contempla la publicidad en esas estructuras”. Entonces se obligó a la empresa a retirar la publicidad.

En el mes de agosto de 2021, nuevamente volvimos a ver publicidad en los ascensores del parking de la Concha y por tal motivo el 20 de septiembre, presentamos nueva interpelación denunciando los hechos. Al día siguiente de celebrarse la comisión, fue retirada la publicidad.

El 30 de septiembre de 2021, llevamos a Pleno la moción de control sobre la publicidad en el ascensor del parking de La Concha, en la que instábamos al equipo de Gobierno a que diera un ultimátum a la empresa adjudicataria para no volver a insertar publicidad en los ascensores, así como a que en caso de que la empresa adjudicataria volviera a instar publicidad en los elevadores, iniciara un proceso sancionador, siendo aprobada por unanimidad por todos los Grupos.

En el presente mes de abril observamos nuevamente como en los ascensores que dan acceso al parking del Boulevard, vuelven a ser usados como valla publicitaria. Por tal motivo el 11 de abril, una vez más presentamos interpelación en la Comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbanos denunciando los hechos.

Pilar Arana zinegotzi ordezkariak erantzun hau eman zuen: "Ez dago ondo jarrita. Kentzeko eskatuko dugu; bigarren aldia da, eta errepikatzen bada edo konponbiderik ematen ez bada, zehapen-espediente bat ireki beharko da".

Egia esan, ez da publizitatea jartzen duten bigarren aldia, hirugarrena baizik. Deigarria da Udalak ezer ez egitea gure taldeak egoera salatu arte.

Gure ustez, enpresa adjudikaziodunaren jarrera desegokia da, publizitaterik jartzeko baimenik ez duela ondo dakien arren, berriro ere jartzen baitu.

Ez zaigu logikoa iruditzen, kontratuan adjudikaziodunak elementu horien publizitaterik jartzea aurreikusten ez dela jakin arren, eta enpresa adjudikazioduna ohartarazi ondoren, berriz ere igogailuetan publizitate elementuak jartzea.

Gure ustez, ohartarazpenak alde batera utzi eta zehapen espediente bat ireki beharko litzaioke enpresa adjudikaziodunari, behin eta berriz jarri dutelako publizitatea eta Udalak egindako errekerimenduei eta ohartarazpenei jaramonik egin ez dielako.

Aipatutako guztiagatik, honako hau aurkezten dugu:

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak gobernu taldeari eskatzen dio enpresa adjudikaziodunari zehapen espediente bat irekitzeko, Bulebarreko aparkalekuko igogailuetan publizitatea jartzeagatik, Udalak eskatu eta ohartarazita horren inguruko debekua berri izan arren.

La concejal delegada, Pilar Arana respondió que: "No está bien puesta. Requeriremos para quitarla, ya es la segunda vez y habrá que tramitar un expediente sancionador si esto se repite o no dan soluciones."

En realidad, no es la segunda vez que colocan publicidad, sino la tercera. Llama la atención que desde este Ayuntamiento no se haga nada hasta que este grupo denuncia la situación.

Entendemos que esta actuación de la empresa adjudicataria es impropia, al reincidir sobre un tema que sabe perfectamente que no tiene autorización.

No vemos lógico que, a pesar de saber que en el contrato adjudicatario no se contempla la explotación publicitaria en dichos elementos y tras haber sido apercibidos, vuelvan a colocar elementos publicitarios en los ascensores.

Creemos que se debiera pasar de los apercibimientos a la incoación de un expediente sancionador a la empresa adjudicataria, al ser reincidentes y, por hacer caso omiso a los requerimientos y advertencias efectuadas por el Ayuntamiento.

Por todo lo expuesto, presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al equipo de Gobierno a que incoe un expediente sancionador a la empresa adjudicataria, al reincidir en la colocación de publicidad en los ascensores que dan acceso al parking del Boulevard a pesar de ser conocedora de su prohibición al estar requerida y apercibida

por el Ayuntamiento.

2. Donostiako Udalbatzak gobernu taldeari eskatzen dio udal aparkalekuen enpresa adjudikaziodunek behin eta berriz egiten dituzten ez-betetze horiei adi egoteko, emakida kontratuan sinatutakoa ez betetzea saihesteko.

2. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Equipo de Gobierno a estar vigilantes a estos incumplimientos reiterados por parte de la empresas adjudicatarias de los parkings municipales para impedir que incumplan lo firmado en el contrato de la concesión.

Donostia, 2022ko apirilaren 18a

San Sebastián, a 18 de abril de 2022

Jorge Mota Iglesias
Udaleko talde popularreko zinegotzia”.

Jorge Mota Iglesias
Concejal del Grupo Municipal Popular”.

Eztabaida hasita, Jorge Mota Iglesias jaunak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, interviene en este punto el señor. D. Jorge Mota Iglesias, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

II.2.3. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, Txomin Eneako Distric Heating sistemaren funtzionamenduari buruz.

II.2.3. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre el funcionamiento del Distric Heating en Txomin Enea.

“EH Bildu taldeko zinegotzi Ricardo Burutaran Ferrek KONTROL MOZIO hau aurkezten du Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri hartuta, Txomin Eneako District Heating sistemaren funtzionamenduaren inguruan. Apirilaren 11ko Lurralde Garapen eta Planifikazio Batzordean aurkeztutako interpelazioaren ondorio da mozio kontrol hau.

“Ricardo Burutaran Ferré, concejal del grupo municipal de EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, sobre el funcionamiento del Distric Heating en Txomin Enea. La moción de control es consecuencia de la interpelación sustanciada en la Comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio el pasado 11 de abril.

JUSTIFIKAZIOA

Txomin Enea auzoan energia kolektiboko sistema bat dago, District Heating izenekoa. Teorian, instalazio horrek eraginkortasun energetiko handiko sistema bat du oinarri, hain zuzen ere erabiltzaileen energia-kontsumoa murrizteko eta energiaren banaketan galerak saihesteko.

Txomin Enea auzoaren errealitatea dela eta, bertan bi etxebizitza-eraikin mota daude: lehendik zeuden bizitegi-eraikin finkatuak batetik, eta bizitegi-eraikin berriak bestetik.

Beraz, auzoan District Heating sistema ezartzeko diseinatutako proiektuak erantzun egokia eman behar die, bai bizitegi-eraikin berrietan sistema hori instalatzeko orduan —horretarako, bizitegien diseinua sistema horrek eskatzen dituen eskakizun teknikoetara egokitu behar da—, bai plangintzak finkatutako bizitegietan sistema hori instalatzeko orduan.

Udalak sustatu zuen bizitegi-eraikin finkatuak aipatutako energia banaketa-sistema horretan txertatzea, eta, kasu horretan, egin beharreko obrak GIROA SAUK GIROA VEOLIA SAU enpresaren bitartez egiteko betebeharra ezarri zuen.

Enpresa horrek eraikin guztiak bisitatu zituen, energia-instalazioaren proiektua egiteko, horretarako behar den trazadura zehazteko, eta beharrezko isolamenduak, diametroak eta hodian luzerak zehazteko.

Hala ere, aipatutako bizitegietako bizilagunak bizi eta jasotzen ari diren errealitateak eta fakturek agerian uzten dute sistema ez dela behar bezala funtzionatzen ari bizitegi

JUSTIFICACIÓN

El barrio de Txomin Enea está dotado de un sistema de energía colectiva denominado District Heating. En principio, la instalación se basa en un sistema con una alta eficiencia energética que permite la reducción de consumos de las personas usuarias y evita las pérdidas de energía en su distribución.

La realidad del barrio de Txomin Enea hace que coexistan en el mismo los inmuebles residenciales que quedaron consolidados junto con otros nuevos edificios residenciales.

Por tanto, el proyecto diseñado para la implantación del sistema del District Heating en el barrio debe dar una respuesta adecuada a las nuevas edificaciones residenciales -para lo que el diseño de las mismas debe adecuarse a los requerimientos técnicos que dicho sistema requiere- y debiera prever, también, la instalación del citado sistema de energía en los inmuebles que el planeamiento consolida.

Desde el Ayuntamiento se impulsó que los inmuebles residenciales consolidados se incorporasen al citado sistema de distribución “imponiéndoles”, en tal caso, la obligación de que las obras a acometer fuesen ejecutadas por GIROA SAU, a través de la empresa GIROA VEOLIA S.A.U.

La citada empresa visitó todas las edificaciones a los efectos de realizar el proyecto de la instalación energética en las mismas, definir el trazado requerido para ello y dimensionar los aislamientos requeridos, los diámetros y las longitudes de tuberías.

Sin embargo, la realidad y las facturas que están recibiendo los vecinos y vecinas de los mencionados inmuebles ponen de relieve que el sistema no está funcionando adecuadamente, que

finkatuetan, eta energia-galerak handiegiak direla, % 60 ingurukoak batez beste. Gainera, bizilagunek diotenez, zerbitzua ematean gorabehera asko izaten ari dira.

Bestalde, sistema hori instalatzeko dirulaguntza nabarmenak jaso ziren, bai Europako Batzordearen aldetik, bai Udalaren beraren aldetik. Hori dela eta, beharrezkoa da gorabehera handi horiek sortzen ari diren arazoak identifikatzea eta, hala badagokio, konpontzea; bai eta sistemaren galera handiak ere. Horrez gain, gauzatutako proiektua ikuskatu egin behar da.

Eragindako auzotar batzuek diotenez, nahitaezko legeztatzerik egin gabe eman da zerbitzua da, eta hori oso larria da aztergai dugun proiektu honetan.

Alkatea horren inguruan interpelatu ostean, Hiri Proiektuetako zinegotzi ordezkariak erantzun zuen eta arrazoitu zuen beharrezkoa izan zela proiektua eraikin finkatuetan ezartzea, hala galdarak ordezteko denbora murrizteko. Era berean, jakinarazi zuen eremuan izandako galerak % 52 zirela.

Hala ere, azalpen horrekin ez zen erantzunik eman datu egiaztatu batzuen inguruan: zenbait hilabetetan eraikin finkatu batzuek % 72ra arteko galerak jasan behar izan dituztela edo jasaten ari direla; era berean, zinegotzi ordezkariak ez zuen azaldu zergatik kobratu zaien bizilagunei zerbitzu hori, baldin eta hura abian jarri eta urtebetera legeztatu bada. Horrek guztiak agerian uzten du Txomin Eneako bizitegi-eraikin finkatuetan benetan gauzatutako proiektua ikuskatu behar dela, District Heating sistema ezarri den eraikinetan eraginkortasunez funtzionatzeko baldintza teknikoak betetzen direla egiaztatzeko.

las pérdidas de energía soportadas están siendo excesivamente altas, en torno a un 60% de media, y con un nivel importante de incidencias en la prestación del servicio, según refieren sus moradores.

Por otra parte, la instalación del citado sistema recibió importantes subvenciones tanto de la Comisión Europea, como del propio Ayuntamiento, lo que hace preciso identificar y, en su caso, solventar los problemas que está generando, así como las alarmantes pérdidas, haciendo necesario que se audite el proyecto ejecutado.

Según se refiere por un grupo de vecinas y vecinos afectados, el servicio se habría estado prestando sin la preceptiva legalización, hecho de máxima gravedad en un proyecto como el que nos ocupa.

Interpelado al respecto el alcalde, nos contestó la delegada de Proyectos Urbanos, justificando que había sido necesario adoptar el proyecto en las edificaciones consolidadas al objeto de reducir el tiempo de sustitución de las calderas. Y que las pérdidas en el ámbito eran de un 52%.

Sin embargo, tal explicación no responde al hecho constatado de que durante determinados meses algunas de las edificaciones consolidadas han tenido que soportar o están soportando unas pérdidas de hasta un 72%; tampoco explica los motivos por los que se les haya estado cobrando por un servicio cuyo proyecto está fechado un año después de la puesta en funcionamiento del mismo. Todo ello incide en la necesidad de tener que auditar el proyecto realmente ejecutado en las edificaciones residenciales consolidadas de Txomin Enea, al objeto de comprobar y poder verificar la adecuación del mismo a los requerimientos técnicos necesarios para que el sistema de District Heating funcione de manera eficiente en las

Jakina, beharrezkoa da gauzatutako proiektua modu egokian egin dela egiaztatzea, behin berme-epea amaituta, eragindako jabeen erkidegoek inbertsio garestiei aurre egin behar ez izateko, hain zuzen ere ezarritako energia kolektiboko sistemaren galerak murrizteko.

Hori guztia dela eta, behean sinatzen duen zinegotziak honako KONTROL MOZIO hau aurkezten du:

1.- Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio Txomin Eneko bizitegi-eraikin finkatuetan District Heating sistema ezartzeko proiektua ikuskatzeko eta hura behar bezala gauzatzeko txosten bat osa dezala.

2.- Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio, berme epea amaitu baino lehen, sistemaren galera maila handiaren arrazoiak zehazteko azterlan bat egin dezala, eta galera horiei aurre egiteko neurri zuzentzaileak ezarri ditzala.

Donostia, 2022ko apirilaren 22an

Sinatua: Ricardo Burutaran Ferré,
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

edificaciones en las que se ha implantado.

Obviamente, se hace preciso revisar la corrección de la idoneidad del proyecto ejecutado de cara a evitar que, una vez vencido el plazo de garantías, se grave a las comunidades de propietarios afectadas con la necesidad de tener que afrontar costosas inversiones para reducir las pérdidas del sistema de energía colectiva implantado.

Por todo ello, el concejal que suscribe presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a que acuerde la realización de un informe que audite el proyecto de implantación del sistema del District Heating en las edificaciones residenciales consolidadas de Txomin Enea, así como la correcta ejecución del mismo.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a que, antes de que finalice el período de garantía, acuerde la realización de un estudio que determine las causas del alto nivel de pérdidas que presenta el sistema, así como las actuaciones correctoras a implementar para reducir las mismas.

Donostia, a 22 de abril de 2022

Fdo.: Ricardo Burutaran Ferré,
Concejal del Grupo Municipal EH BILDU”.

Eztabaida hasita, Ricardo Burutaran Ferre jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak eta Marisol Garmendia Beloqui andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Ricardo Burutaran Ferré, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Jorge Mota Iglesias y D.ª Marisol Garmendia Beloqui, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

3. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 3:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

3. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 3:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE,
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE,
ABSTENCIONES: 0.

II.2.4. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, euskarazko hedabideetan publizitate eta komunikazio kanpaina instituzional gehiago kontratatzeari buruzkoa.

“EH Bildu udal taldeko zinegotzi Zigor Etxeburua Urbizuk mozio hau aurkeztu du Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri hartuta, Udalbatzan azter dadin. Mozioaren oinarria 2022ko apirilaren 11n Zerbitzu Orokorren Batzordean aztertutako interpelazioa da.

II.2.4. Moción de control, presentada por el grupo EH BILDU, relativa a la contratación de más campañas institucionales de publicidad y comunicación en medios de comunicación en euskera.

“Zigor Etxeburua Urbizu, concejal del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción, para que sea tratada en el Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Servicios Generales de 11 de abril de 2022.

JUSTIFIKAZIOA

2020ko urrian, EH Bilduk iradokizun bat egin zion Udal Gobernuari Donostiako Udalaren publizitate instituzionala, gutxienez, erdarazko hedabideetan adina kontrata zezan euskarazkoetan. Gainera, udal talde honek proposatu zuen neurri hori indarrean jartzea iradokizuna aurkeztu eta hurrengo hilabetetik aurrera, horretarako komunikazio sailaren protokoloetan txertatuta. Gobernantzako zinegotzi ordezkariak erantzun zuen kontuan hartuko zutela proposamena.

Euskarako zinegotzi ordezkariak adierazi zigun Udal Gobernuak zehaztua zuela, abuztuan, Hedabide Agentziaren kontratua berritzeko baldintza teknikoen agiria, Udalak martxan jarriko duen edozein komunikazio kanpaina euskarazko hedabideetan ere sartzeko beharra. Honela dago zehaztuta: "Hiriko bi hizkuntza ofizialak kontuan harturik, publizitate espazioak euskarazko eta gaztelaniazko hedabideetan kontratatuko dira".

Aurten, martxoan, EH Bilduk idatzizko galderak egin dizkie zinegotzi ordezkariari, haien mendeko udal sailetan, 2021. urtean, kontratatutako publizitatearen inguruan. Jasotako erantzunak aztertuta, argi ikusten da Udal Gobernuak jarraitzen duela publizitate instituzionala nagusiki erdal hedabideetan kontratatzen: Udal Gobernuak 496.408 € erabili ditu publizitate instituzionalean, baina diru horren % 6,43 besterik ez du kontratatu euskarazko hedabideetan. Era berean, Hedabide Agentziaren bidez kudeatutako publizitatearen % 12,24 besterik ez du kontratatu euskarazko hedabideetan (Euskadi Irratia eta Gaztea barne).

JUSTIFICACIÓN

En octubre de 2020, EH Bildu realizó una sugerencia al Gobierno Municipal para que contratase al menos tanta publicidad institucional del Ayuntamiento de San Sebastián en los medios de comunicación en euskera como en los de castellano. Además, este grupo municipal propuso la implementación de esta medida a partir del mes siguiente a la presentación de la sugerencia, mediante su inclusión en los protocolos del departamento de comunicación. El concejal delegado de Gobernanza contestó la propuesta sería tenida en cuenta.

El concejal delegado de Euskera, por su parte, nos indicó que en agosto, el Gobierno Municipal había establecido, dentro del pliego de condiciones técnicas para la renovación del contrato con la Agencia Hedabide, la obligación de incluir en los medios de comunicación en euskera cualquier campaña de comunicación que el Ayuntamiento pusiera en marcha. Concretamente se establece lo siguiente: "«Teniendo en cuenta las dos lenguas oficiales de la ciudad, los espacios publicitarios se contratarán en los medios de comunicación en euskera y castellano».

El pasado mes de marzo, EH Bildu realizó una serie de preguntas para su respuesta por escrito a las personas concejalas delegadas sobre la publicidad contratada por los departamentos dependientes de sus concejalías en 2021. Del análisis de las respuestas recibidas se observa que el Gobierno Municipal sigue contratando publicidad institucional principalmente en los medios de comunicación en castellano: el Gobierno Municipal ha destinado 496.408 € a publicidad institucional, pero sólo el 6,43 % de ese dinero ha sido contratado en los medios de comunicación en euskera. Asimismo, sólo un 12,24 % de la publicidad gestionada a través de la Agencia Hedabide ha sido contratada en medios de comunicación en euskera (incluyendo Euskadi

Udal batzordean, EH Bildu udal taldeak galdetu zion Udal Gobernuari zergatik ez dion men egin erdal hedabideetan adina publizitate euskarazkoetan jartzeko udal talde honek egindako iradokizunari. Era berean, galdetu genion alkate Eneko Goiari zergatik onartzen duen publizitate instituzionala kudeatzeko praktika baztertzaile hori, baita bere Udal Gobernuak sail batzuek egiten duten publizitate instituzionaletik batere ez kontratatzea euskarazko hedabideetan ere. Erantzunean, zinegotzi ordezkariak terminologiazko eztabaida bat baliatu nahi izan zuen ihesbide gisa.

EH Bildu udal taldeak gogorarazi zion Gipuzkoako Hazienda Lokalen 11/1989 Foru Arauak eta hirigintzari buruzko 2/2006 Legeak zehazten dutenaz (erabakiak eta azalpen iragarkiak argitaratzea) harago galdetu duela ekimen honen hasiera hasieratik, hain zuzen Publizitate eta Komunikazio Institutuzionalari buruzko 6/2010 Legeak kanpaina instituzionalen definizioan jasotzen dituen bi esparruez; Udal Gobernuak berak Hedabideen Agentziaren bidez kudeatzen eta, bestela ere, baliatzen dituen horiek biak. Gainera, Udal Gobernuak kideek baita Hedabideen Agentziaren ardura duen udal sailak berak ere horrela ulertuta erantzun zituzten iazko abenduan egindako galderak.

Bestalde, Udal Gobernuaren praktika baztertzailea izateari buruzko galderari ere iskin egin nahi izan zion, interpelatzailearen gain utzita erantzuna; gaineratu zuen dirulaguntzak ematen zaizkiela euskarazko hedabideei.

Ikusirik Udal Gobernuak ukatu nahi izan duela datuek argiki erakusten duten bazterkeriazko praktika, behean sinatzen duen zinegotziak

Irratia y Gaztea).

En la Comisión de Servicios Generales, el grupo municipal EH Bildu preguntó al Gobierno Municipal por los motivos por no ha llevado a cabo la sugerencia de insertar tanta publicidad en los medios de comunicación en euskera como en los de castellano. Asimismo, le preguntamos por qué el alcalde Eneko Goia acepta esta práctica excluyente en la gestión de la publicidad institucional, así como por qué algunos departamentos de su gobierno municipal no contratan ni una parte de la publicidad institucional que realizan en los medios de comunicación en euskera. En su respuesta, el concejal delegado quiso emplear un debate terminológico como vía de escape.

El grupo municipal eh Bildu recordó que desde el inicio de esta iniciativa se ha preguntado más allá de lo que establece la Norma Foral 11/1989 de Haciendas Locales de Gipuzkoa y la Ley 2/2006 de Urbanismo (publicación de acuerdos y anuncios explicativos) sobre los dos ámbitos que la Ley 6/2010 de Publicidad y Comunicación Institucional recoge en la definición de campañas institucionales, que son gestionadas tanto por el propio Gobierno Municipal como a través de la Agencia Hedabide. Además, tanto los miembros del Gobierno Municipal como el propio departamento municipal responsable de la Agencia de Hedabide entendieron de esta forma las preguntas formuladas en diciembre del pasado año y así las respondieron.

Por otra parte, el concejal delegado quiso también evitar la cuestión de la práctica excluyente del Gobierno Municipal, dejando la respuesta en manos del interpelante; añadió que se conceden subvenciones a los medios de comunicación en euskera.

Visto que el Gobierno Municipal ha querido negar la práctica discriminatoria que muestran los datos, el concejal abajo firmante realiza la siguiente

honako KONTROL MOZIO hau egiten dute:

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari bilera egin dezala hiriko eta herrialdeko euskarazko hedabide nagusietako ordezkariekin eta euskarazko hedabideen ordezkari den Hekimen erakundearekin, Donostiako Udalak publizitate eta komunikazio kanpaina instituzionaletan erabiltzen dituen hizkuntza irizpideak azaltzeko, eta euskarazko hedabideek izan ditzaketen zalantzak argitzeko eta beraien eskaerak jasotzeko.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari gutxienez gaztelaniazko hedabideetan adina komunikazio kanpaina, publizitate eta iragarki espazio kontratatu ditzala hiriko eta herrialdeko euskarazko hedabideetan eta bide horretan, aurten, gutxienez, bikoiztu dezala euskarazko hedabideetan kontratatuko duen publizitate eta komunikazio kanpaina instituzionalen kopurua, eta joera horri eutsi diezaiola datorren urtean ere.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari urratsak egin ditzala HAKOBA egituran, tokiko erakundeen publizitate eta komunikazio kanpaina instituzionalen nolakoa zehazten duten erkidegoko eta lurralde historikoetako araudiek kontuan har dezaten bi hizkuntza ofizial izatetik eratorzen den beharkizuna, gutxienez gaztelaniazko hedabideetan adina publizitate eta komunikazio kanpaina kontratatu dadin euskarazko hedabideetan.

Donostian, 2022ko apirilaren 22an

Zigor Etxeburua Urbizu
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

MOCIÓN DE CONTROL:

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a mantener una reunión con representantes de los principales medios de comunicación en euskera de la ciudad y del país y con la entidad Hekimen, representante de los medios de comunicación en euskera, para explicar los criterios lingüísticos utilizados por el Ayuntamiento de San Sebastián en las campañas institucionales de publicidad y comunicación, así como para aclarar las dudas y recoger las solicitudes de los medios de comunicación en euskera.

2. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a contratar al menos tantas campañas de comunicación, publicidad y espacios publicitarios en los medios de comunicación en castellano como en los medios de comunicación en euskera de la ciudad y del país, y a que este año, al menos, duplique el número de campañas institucionales de publicidad y comunicación que contratará en los medios de comunicación en euskera y mantenga esta tendencia el próximo año.

3. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a dar pasos en la estructura HAKOBA para que la normativa autonómica y de los territorios históricos que definen las campañas institucionales de publicidad y comunicación de las entidades locales tenga en cuenta el requisito derivado de la doble oficialidad lingüística, al menos para la contratación de tantas campañas de publicidad y comunicación en los medios de comunicación en castellano como medios de comunicación en euskera.

En San Sebastián, a 22 de abril 2022

Zigor Etxeburua Urbizu
Concejal del grupo municipal EH BILDU”.

Eztabaida hasita, Zigor Etxeburua Urbizu jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Mikel Lezama Zubeldia jaunak eta Jon Insausti Maisterrena jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Zigor Etxeburua Urbizu, D.^a Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Mikel Lezama Zubeldia y D. Jon Insausti Maisterrena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 17 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.

ABSTENTZIOAK: 1 - EH BILDU, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADO.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 17 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.

ABSTENCIONES: 1 - EH BILDU, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

II.2.5. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Woody Allen sustatzen duen ibilbide turistiko bati dagokionez.

“Reyes Carrere Zabalak, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2022ko apirilaren 11n Pertsonen Zerbitzuen Batzordean jorratutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Donostia Turismoaren webgune ofizialean eskaintza turistiko hau agertzen da: “Ibilbide interaktiboa: Ibilaldi bat Woody Allen-en Donostiatik”.

Ez dirudi oso egokia udal departamentu batek

II.2.5. Moción de control, presentada por el grupo EH BILDU, en relación a una ruta turística que ensalza a Woody Allen.

“Reyes Carrere Zabala, concejala del grupo municipal EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción, para que sea tratada en el Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Servicios a las Personas del 11 de abril de 2022.

JUSTIFICACIÓN

En la web oficial de Turismo de San Sebastián aparece la siguiente oferta turística: «Ruta interactiva: Un paseo por la San Sebastián de Woody Allen».

No parece muy acertado que una sección

horrelako sustapena egitea sexu abusuagatik Woody Alleni egin zitzaizkion salaketak kontuan hartuta. Eta zentzu horretan, Udaleko Berdintasun Sailak, arrazoi beragatik, hiriko Urrezko Danborrerako bere hautagaitza baztertzea gomendatzen zuten bi txosten egin zituen 2019 eta 2021ean. Txosten horietan ondorengo arrazoa aipatzen zen: “Sexu-abusuen biktimengan eta mugimendu feministarengan sortzen duen errefusa dela eta; izan ere, mugimendu feminista argi eta garbi aurka agertu da, sexu-abusuaren salaketengatik”.

Txostenetan aitortzen da “ez dela Woody Allenen aurkako kondena judizialik egon sexu-abusuagatik”, baina bietan zehazten da, halaber, epaileak aitortu zuela “jokabide desegokiak” izan zirela.

Batzordean Berdintasuneko zinegotzia interpelatu genuen arren, ez zuen azalpenik eman nahi izan – nahiz eta aretoan egon –, eta, haren ordean, Cristina Lage Turismoko zinegotziak hartu zuen hitza, baina tourraren helburuak azaldu besterik ez zuen egin, nahiz eta gai hura ez izan interpelazioaren xede.

Horiek horrela, sinatzen duen zinegotziak honako kontrol mozio hau aurkeztzen du:

1. Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari eskaintza turistikotik eta Donostia Turismoa udal webgunetik “Ibilbide interaktiboa: Ibilaldi bat Woody Allen-en Donostiatik” izeneko tourra erretiratzea, Berdintasun Sailak Urrezko Danborraren hautagaitzei buruz egindako txostenak oinarri hartuta.
2. Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari haren sail eta erakunde publiko guztietan politika feministak, genero ikuspegia eta zeharkakotasuna bermatzeko

municipal lo promocióne, por las denuncias por abusos sexuales contra Woody Allen. En ese sentido, por el mismo motivo, la Sección de Igualdad del Ayuntamiento elaboró dos informes —uno en 2019 y otro en 2021— donde recomendaba la exclusión de su candidatura al Tambor de Oro de la ciudad. En dichos informes se hacía referencia al siguiente motivo: «Por el rechazo que genera en las víctimas de abusos sexuales y en el movimiento feminista, que se ha mostrado claramente en su contra por las denuncias de abuso sexual».

En ambos informes, la Sección de Igualdad afirma que «si bien es cierto que no ha habido condena judicial contra Woody Allen por abuso sexual, el juez o la jueza reconoció conductas inapropiadas».

A pesar de interpelar a la concejala de Igualdad en la comisión, no quiso dar ninguna explicación —aunque estuviese en la sala—y en su lugar, tomó la palabra la concejala de Turismo, Cristina Lage, pero se limitó a explicar los objetivos del tour, los cuales no eran objeto de la interpelación presentada.

Por tanto, la concejala abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1. El Pleno insta al Gobierno Municipal a retirar de la oferta turística y de la web municipal Turismo San Sebastián la «ruta interactiva: un paseo por la San Sebastián de Woody Allen», tomando como referencia los informes de la Sección de Igualdad sobre las candidaturas para el Tambor de Oro.
2. El Pleno insta al Gobierno Municipal que en todos sus departamentos e instituciones públicas se destinen los medios necesarios para garantizar las políticas feministas, la perspectiva de género y

behar diren bitarteko guztiak jartzea eta, besteak beste, zeharkakotasun hori bermatzeko, ekintza jakin baterako egindako genero-txostenak gainontzeko udal sail edo erakundeetan ere kontuan hartzea.

la transversalidad, entre otros, y que los informes de género elaborados para una acción concreta sean tenidos en cuenta por el resto de departamentos u organismos municipales.

Donostian, 2022ko apirilaren 22an

En San Sebastián, a 22 de abril 2022

Reyes Carrere Zabala
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

Reyes Carrere Zabala,
concejala del grupo municipal EH Bildu”.

Eztabaida hasita, Reyes Carrere Zabala andreak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak eta Cristina Lage Manich andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoa jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.^a Reyes Carrere Zabala, D.^a Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Jorge Mota Iglesias y D.^a Cristina Lagé Manich, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.

ABSTENTZIOAK: 1 – EAJ/PNV, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADO.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.

ABSTENCIONES: 1 – EAJ/PNV, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

II.2.6. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Oriako Itxian legeaz kanpo utzitako hondakinei buruzkoa.

“Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkeztu du Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2022ko apirilaren 11n Lurralde Garapen eta

II.2.6. Moción de control, presentada por el grupo EH BILDU, sobre los residuos depositados ilegalmente en el cerrado del Oria.

“Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción, para su tratamiento en el Pleno. Esta moción es consecuencia de la interpelación

Planifikazio Batzordean aurkeztutako
interpelazioaren ondorioa da.

tratada en la Comisión de Desarrollo y Planificación
del Territorio del 11 de abril de 2022.

JUSTIFIKAZIOA

JUSTIFICACIÓN

Martxoaren 30ean Eguzki erakunde ekologistaren bidez jakin genuen Oriako Itxian, Lasarte-Oriako Oria auzotik gertu baina Donostiako udalerrian, legez kanpo utzitako hondakinak ugaritu direla.

El 30 de marzo, a través de la organización ecologista Eguzki, se tuvo conocimiento de la proliferación de residuos depositados ilegalmente cerca del barrio de Oria de Lasarte-Oria, pero en el término municipal de San Sebastián.

Hirugarren aldia da talde ekologistak egoera hau salatzen duena, eremua garbitu ez delako eta gero eta hondakin gehiago pilatzen ari direlako bertan. Lehenengo salaketa 2020ko abuztuan egin zuen eta salaketa bera ekarri genuen batzorde honetara urte bereko abenduan.

Es la tercera vez que el grupo ecologista denuncia esta situación por la falta de limpieza de la zona y el aumento de la acumulación de residuos en ella. La primera denuncia la realizó en agosto de 2020 y la trasladamos a esta comisión en noviembre del mismo año.

Bertan Udal Gobernuak adierazi zuen hondakinak lursail pribatuetan zeudela, eta, ondorioz, jabeei zegokiela garbitzea, eta horiek erretiratzeko, Udalak errekerimendu bat bidali behar ziela. Epe jakin batean errekerimendua betetzen ez bazuten, garbiketa Udalak berak hartu beharko zuen bere gain, modu subsidiarioan.

En dicha comisión, el Gobierno Municipal manifestó que los residuos se encontraban en terrenos privados, por lo que correspondía a las personas propietarias proceder a su limpieza y que para su retirada el Ayuntamiento debía enviarles un requerimiento. En caso de no cumplir el requerimiento en un plazo determinado, la limpieza debía ser asumida subsidiariamente por el propio Ayuntamiento.

2021eko abuztuan, berriro ere Eguzkik salatu zuen leku horretan hondakinak legez kanpo utzita zeudela. Salaketa horretan ohartarazten zuten, lehenengo aldian salatutako hondakinez gain, beste puntu batean ere hondakinak pilatzen hasiak zirela.

En agosto de 2021, Eguzki volvió a denunciar el abandono ilegal de residuos en esa zona. En dicha denuncia se advertía que, además de los residuos denunciados en la primera ocasión, había acumulación incipiente de residuos en otro punto.

Orain, berriro ere baieztatu dute duela bi urteko leku berean hondakin gehiago pilatu dela, baita iaz salatutako puntu berrian ere.

Ahora, han podido confirmar de nuevo que se han acumulado más residuos en el mismo lugar de hace dos años y también en el nuevo punto denunciado el año pasado.

Honi guztiari buruzko interpelazioa aurkeztu genuen apirilaren 11n egindako batzordeetan.

Presentamos una interpelación relativa a este asunto en la comisión del 11 de abril. En dicha

Baina bertan Udal Gobernuak ordezkariak erantzun zigun, martxoaren 30eko salaketaren ondoren, lur-eremua norena den aztertu dutela eta pribatua dela. Beraz, oraindik ere Udal Gobernuak ez du bestelako neurririk hartu.

Hortaz, argi dago, denbora pasatu den arren, ia bi urte, Udal Gobernuak oraindik ez duela eremu hori garbitzeko inongo neurririk hartu, eremuko jabea ez duela identifikatu eta ez duela behartu hondakinak erretiratzeko. Beraz, bertan pilatzen ari den hondakin-kopurua gero eta handiagoa da.

Lotsagarria da udal gobernu honek eremu bat egoera horretan mantentzea ia bi urtez eta bestelako neurririk ez hartzea.

Horiek horrela, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

1. Donostiako Udalbatzak hertsiki eskatzen dio Udal Gobernuari lur-eremuko jabeari legez kanpoko hondakinak erretiratzeko agindua lehenbailehen ematea.

2. Donostiako Udalbatzak hertsiki eskatzen dio Udal Gobernuari lur-eremuko jabeak emandako agindua betetzen ez badu, isun hertsatzailea jartzea eta, hala ere, emandako agindua beteko ez balu, Udalak subsidiarioki exekutatzeko legeak finkatzen duen prozedura jarraituz.

Donostian, 2022ko apirilaren 22a

Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego
EH BILDU udal taldeko zinegotzia”.

comisión, la representante del Gobierno Municipal nos contestó que, tras la denuncia del 30 de marzo, se había analizado a quién pertenece el terreno y que, como es de propiedad privada, todavía no se ha adoptado ninguna otra medida por parte del Gobierno Municipal.

Por lo tanto, es evidente que, a pesar del tiempo transcurrido —casi dos años—, el Gobierno Municipal no ha adoptado aún ninguna medida para la limpieza de la zona, ni ha identificado a la persona propietaria de ésta, ni ha obligado a la persona propietaria a retirar los residuos. Por lo tanto, la cantidad de residuos que se está acumulando es cada vez mayor.

Es vergonzoso que este Gobierno Municipal mantenga un espacio en esta situación durante casi dos años y no adopte otras medidas.

Por ello, la concejala abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que ordene a la persona propietaria del terreno la retirada de los residuos ilegales a la mayor brevedad posible.

2. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a imponer una multa coercitiva en caso de incumplimiento de la orden por parte de la persona propietaria del terreno y, en todo caso, a que el Ayuntamiento ejecute subsidiariamente las tareas de retirada de residuos, de acuerdo con el procedimiento que la ley establece.

En San Sebastián, a 22 de abril 2022

Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego,
concejala del grupo municipal EH BILDU”.

Eztabaida hasita, Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak, Haizea Garay Gallastegui andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak eta Marisol Garmendia Beloqui andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.^a Garbiñe Alkiza López de Samaniego, D.^a Haizea Garay Gallastegui, D. Jorge Mota Iglesias y D.^a Marisol Garmendia Beloqui, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 23 – (10) EAJ/PNV, (5) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 2 – PP.

ABSTENTZIOAK: 1 – EH BILDU, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 23 – (10) EAJ/PNV, (5) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 2 – PP.

ABSTENCIONES: 1 – EH BILDU, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

7.,9., eta 10. kontrol mozioak batera eztabaidatuko dira.

Se tratan conjuntamente las mociones de control n.º 7, n.º 9 y n.º 10.

II.2.7. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, Donostiako hondartzetan neguan sorospen eta salbamendu faltari buruzkoa.

“Mikel Lezama Zubeldia Talde Popularreko zinegotziak, indarrean den Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikularen babespean, KONTROL MOZIO hau aurkezten dio Eneko Goia Laso alkateari, neguan Donostiako hondartzetan soroslerik eta salbamendurik ez egotearen ingurukoa, Udalbatzan azter dadin.

JUSTIFIKAZIOA

II.2.7. Moción de control, presentada por el Grupo PP, sobre la falta de socorrismo y salvamento durante el invierno en las playas de Donosti.

“Mikel Lezama Zubeldia, Concejál del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, tiene el honor de presentar para su tratamiento en la Comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbanos, la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, al Alcalde, D. Eneko Goia Laso, sobre la falta de socorrismo y salvamento durante el invierno en las playas de Donosti.

JUSTIFICACIÓN

Zurriola hondartza, herritarrek urte osoan gehien erabiltzen duten hondartza izateaz gain, zuzenean itsaso irekira ematen duen hondartza bakarra da Donostian. Jakina badaude baldintza horiek betetzen dituzten beste hondartza eta kalak, baina hau da gehien erabiltzen dena. Gogoan izan behar da Gipuzkoako hiriburuko hiru hondartzetako bat dela, eta Donostia dela Euskadin hondartzak dituen hiriburu bakarra. Udalak, gainera, harrotasunez erakusten du Donostiako hondartzetan kirola egiten dela, batez ere Zurriolan, eta kirol hori hiriaren nortasun-ezaugarritzat jotzen du, erakargarri turistiko eta interesgarri gisa erabiliz.

Udako denboraldian, ekainaren 15a eta irailaren 30a bitarte, sorosleek lan handia egin behar izaten dute tragediak saihesteko, turista eta bainulari ugari etortzen baitira gure hondartzetara. Baina urteko gainerako hilabeteetan arriskua ez da desagertzen uraren temperatura horren atsegina ez delako; aitzitik, ekaitz gehiago egon ohi dira eta itsasoan bainatzeko ala igeri egiteko baldintzak arriskutsuagoak izaten dira.

Surflariak, *body boarding* zaleek, piraguistek eta abarrek flotatzeko elementuak dituzte, eta, horien ondorioz, itsasoaren baldintzei buruzko seinaleak baloratzean, ezin dira gainerako bainulariekin alderatu; hala ere, kirolari horiek elementu horiek izateak ez dituzte arrisku guztietatik salbuesten, jakina. Hondartzen sasotik kanpo, surflariak erreskate ugari egiten dituzte, eta horrek agerian uzten du urte osoan sorosleak behar direla hondartza horretan.

Gainera, askotan, arrisku-egoerak izaten dira gaueko ordutegietan edo zerbitzutik kanpoko ordutegietan.

Donostiako itsas salbamenduko erreskate

La playa de la Zurriola, además de ser la más utilizada por la ciudad a lo largo de todo el año, es la única de la ciudad abierta directamente al mar. Evidentemente, hay más playas y calas con estas condiciones, pero ninguna tan concurrida como ésta. Hay que recordar que es una de las tres playas de la capital de la provincia, además de la única capital de Euskadi con playa. El Ayuntamiento, además, presume de la práctica deportiva en sus playas, especialmente en la Zurriola, y se considera este deporte una seña de identidad de la ciudad, utilizándola como atractivo turístico y de interés.

Durante la temporada de verano, entre el 15 de junio y el 30 de septiembre, el servicio de socorristas hace un trabajo absolutamente necesario para evitar tragedias ante la masiva afluencia de turistas y bañistas a nuestros arenales. Pero el resto del año el peligro no desaparece solo por que la temperatura no sea tan agradable para el baño, al revés, suele haber más temporales y las condiciones de baño son más peligrosas.

Los surfistas, corcheros, piragüistas, etc. cuentan con elementos de flote que hacen que las señaléticas sobre las condiciones del mar no se puedan valorar de la misma manera que con el resto de los bañistas, pero evidentemente no les salva de todo. Fuera de temporada de playas, los surfistas realizan innumerables rescates, señal evidente de la necesidad de vigilancia en la playa durante todo el año.

Además, se dan muchas veces situaciones de peligro en horarios nocturnos o horarios fuera del servicio.

El servicio de rescate de salvamento marítimo en

zerbitzua BOLUNTARIOA da; beraz, deitzen zaienean, etxean, lotan edo bestelako egoera batean egon daitezke, eta horrek denbora kostu handia sortzen du. Suhiltzaileetako erreskate zerbitzuko langileak suak itzaltzen adituak dira, eta itsas salbamenduan ere trebatzen dira, baina ez dira adituak itsas erreskateetan. Are gehiago, itsas salbamendua (Gurutze Gorria) da suhiltzaileei ikastaroak ematen dizkiena, hain zuzen ere bere boluntarioekin.

Gainera, kontuan hartu behar dugu, Donostian, itsasoko larrialdirik badago, suhiltzaile parkea Garberan dagoela, Zurriola hondartzatik 15 minutura, zirkulazio arazorik ez badago. Baina, askotan, Ertzaintza bera edo Udaltzaingoa dira, norbait itsasoan arriskuan dagoela ikusita, ahal duten moduan laguntzen saiatzen direnak, baina ez dute horretarako ezagutza edo material egokirik.

Hori guztia dela eta, Talde Popularrak MOZIO hau aurkezten du:

MOZIOA

1. Donostiako Udaltzarak Gobernu Taldeari eskatzen dio azter dezala Donostiako hainbat lekutan salbamendu uztaiak edo antzekoak jartzeko aukera aztertzea —hala nola Nautikoko pasabidean, Kontxako pasealekuko arkupeetan, Tenis klubeko horman eta abar— udaltzainek, ertzainek edo Donostiako edozein herritarrek, norbait itsasoan arriskuan badago, hari lagundu ahal izateko, harik eta Gurutze Gorriaren itsas salbamendu zerbitzua iristen den arte.

2. Udaltzarak Gobernu Taldeari eskatzen dio azter dezala Zurriola hondartzan urte osoan (ordutegi bera mantenduz) sorospen-zerbitzua ezartzearen kostu ekonomikoa.

San Sebastián es VOLUNTARIO, por lo que cuando son llamados, éstos pueden estar en su casa, dormidos, etc., con el coste de tiempo que esto conlleva. El servicio de rescate de bomberos es experto en apagar fuegos y se instruye en salvamento marítimo, pero no son expertos en rescates marítimos. Es más, es salvamento marítimo (Cruz Roja) quien con sus voluntarios instruye mediante cursos a los bomberos.

Hay que añadir que en nuestra ciudad, en caso de emergencia marítima, el parque de bomberos se encuentra en Garbera, a unos 15 minutos de la Zurriola, con tráfico normal. De hecho, muchas veces es la propia Ertzaintza o la Guardia Municipal quienes al ser testigos de personas que se encuentran en peligro en el mar, les socorren de la mejor forma posible, pero con las carencias de conocimiento y material.

Por estos motivos es por lo que el Grupo Popular presenta la siguiente

MOCIÓN

1. El Pleno del Ayuntamiento insta al equipo de gobierno a estudiar la colocación de aros salvavidas o similares, en diferentes puntos de la ciudad como puede ser la pasarela del Náutico, bajos del paseo de la Concha, muro del Tenis, etc. para que los agentes de la Guardia Municipal, Ertzainta o cualquier vecino de San Sebastián pueda socorrer a cualquier bañista que se encuentre en peligro mientras se espera al servicio de salvamento marítimo de Cruz Roja.

2. El Pleno del Ayuntamiento insta al equipo de gobierno a estudiar el coste económico que supondría implantar el servicio de socorrismo en la playa de la Zurriola durante todo el año (mismos horarios).

3. Udaltzaskiaren Gobernu Taldeari eskatzen dio konpromisoa har dezala eta hurrengo aurrekontuetan partida bat bidera dezala Zurriolako hondartzan urte osoan sorospenez bitzua ezartzeko.

4. Udaltzaskiaren Gobernu Taldeari eskatzen dio Eusko Jaurlaritzarekin negoziatu dezala, Gurutze Gorriaren Itsas Salbamenduko bitzua profesionalizatzeko, 24/7 sotoan guardiako norbait egon dadin eta itsas larrialdiari beharrezko berehalakotasunarekin erantzun ahal izateko.

5. Udaltzaskiaren Gobernu Taldeari eskatzen dio Eusko Jaurlaritzarekin negoziatu dezala, 112 zenbakira egindako deiak, uretako larrialdietan, beti Gurutze Gorriaren Itsas Salbamendura bidera daitezkeen, bitzua hori baita gaian aditua.

6. Udaltzaskiaren Gobernu Taldeari eskatzen dio hiriko trafikoa ixteko neurriak eta radarrak kontrolatzeko orduan Gurutze Gorriko Itsas Salbamenduko boluntarioak kontuan har ditzala, boluntarioak beren ibilgailuekin iritsi ahal izan daitezkeen larrialdia gertatu den lekura, isuna jarri gabe.

Donostian, 2022ko apirilaren 22an

Mikel Lezama Zubeldia
Udaleko talde popularreko zinegotzia”.

II.2.9. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, hondartzetako segurtasunaren hobekuntza dela eta.

“Marta Huarte Paño Irabazi Donostia udal taldeko zinegotziak KONTROL MOZIO hau aurkeztu du, Udaltzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri hartuta. Hil

3. El Pleno del Ayuntamiento insta al equipo de gobierno a comprometerse y destinar una partida en los próximos presupuestos para implantar el servicio de socorrismo en la playa de la Zurriola todo el año.

4. El Pleno del Ayuntamiento insta al equipo de gobierno a negociar con el Gobierno Vasco para profesionalizar el servicio de Salvamento Marítimo de Cruz Roja para que pueda haber alguien de guardia en el Soto 24/7 y poder socorrer las emergencias marítimas con la inmediatez que se les requiere.

5. El Pleno del Ayuntamiento insta al equipo de gobierno a negociar con el Gobierno Vasco para que las llamadas al 112, en caso de emergencia acuática, siempre se dirijan a Salvamento Marítimo de Cruz Roja, al ser este servicio el experto en la materia.

6. El Pleno del Ayuntamiento insta al equipo de Gobierno a que tenga en cuenta en el cierre al tráfico de la ciudad y los radares, a los voluntarios de Salvamento Marítimo de Cruz Roja para que éstos puedan llegar con sus vehículos hasta la emergencia sin ser multados.

En San Sebastián, a 22 de abril de 2022

Mikel Lezama Zubeldia
Concejal del Grupo Municipal Popular”.

II.2.9. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a la mejora de la seguridad en las playas.

“Marta Huarte Paño, Concejala del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL

honetako Gune Publikoen Batzordean (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) hondartzetako segurtasuna hobetzeari buruz aurkeztutako interpelazioaren ondorio da mozioa.

JUSTIFIKAZIOA

Martxoaren 15ean surflari bat hil zen Zurriolako hondartzan. Hondartzaren batean pertsona bat itota hiltzen den bakoitzean, geure buruari galdetzen diogu ezin ote zitekeen zerbait gehiago egin.. Surflari estatubatuarren kasuan, Saguesko horman zeuden pertsona batzuek deitu zieten larrialdi-zerbitzuei, itsasoan laguntza esker ari zela ikusita. Olatu batzuek harkaitzen kontra bultzatu zuten gizona, eta ohola berreskuratu nahian zebilen han. Larrialdietarako dispositiboa abiarazi zen: Donostiako parkeko suhiltzaileak, udaltzainak, Ertzaintza, Gurutze Gorria eta zenbait anbulantzia. Gurutze Gorriak lortu zuen, uretako motoan, harengana iristea. Baina ezin izan zuten suspertu, eta hil egin zen. Gertaera horrek gogoeta eginarazi beharko liguke, eta uste dugu udal-gobernuak hondartzetako segurtasuna hobetu beharko lukeela: biziak salbatzeaz ari gara.

Hondartzako kirol-praktiketarik hurbilen dauden kolektiboek, surf- eta sorosle-elkartek, hondartzetako segurtasunari buruzko ideia osatuagoa dute, duten esperientziagatik, eta argi eta garbi eman dute horri buruz duten iritzia, bai eta zerbitzua hobetzeko eskatu ere. Adierazpen eta eskaera horiek errepikatu egin dira azken urteotan, istripu bat gertatu den bakoitzean. Kolektibo horiek kontsolagarri honekin geratzen dira: istripu bakoitzak komunitate osoaren segurtasuna hobetzen lagunduko duela.

Batzordean, zinegotzi ordezkariak adierazi zuen ez zela beharrezkoa hondartzetako segurtasuna areagotzea. Erantzukizun

consecuencia de la Interpelación en la Comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbanos del presente mes, relativa a la mejora de la seguridad en las playas.

JUSTIFICACIÓN

El 15 de marzo pasado falleció un surfista en la playa de la Zurriola. Cada vez que muere una persona ahogada en alguna de las playas, nos preguntamos si se podría haber hecho algo más. En el caso del surfista estadounidense, fueron unas personas que se encontraban en el muro de Sagués las que pudieron llamar a los servicios de emergencias ya que divisaron a esta persona pidiendo auxilio en el mar. Una serie de olas le empujó contra las rocas, donde trataba de recuperar su tabla. Se puso en marcha el dispositivo de emergencias : Bomberos del Parque de Donostia, Policía municipal, Ertzaintza, Cruz Roja y varias ambulancias. Fue la Cruz Roja la que en motos de agua consiguió llegar hasta él. Pero no pudieron reanimarle y falleció. Este suceso debería hacernos reflexionar y consideramos que el Gobierno Municipal debiera mejorar la seguridad en las playas, hablamos de salvar vidas.

Los colectivos más cercanos a las practicas deportivas playeras, asociaciones de surf y de socorristas, tienen una idea bien formada respecto a la seguridad en las playas por la experiencia que acumulan, y se han manifestado de forma clara al respecto, solicitando una mejora. Estas manifestaciones y peticiones se vienen repitiendo en los últimos años con cada accidente que ocurre. Estos colectivos se quedan con el consuelo de que cada accidente sirva para ayudar a mejorar la seguridad de toda la comunidad.

La Concejala Delegada en Comisión afirmó no considerar necesario extender la seguridad en las playas mas allá de lo establecido. Hizo referencia

indibidualaz jardun zuen, itsasoaren egoera egokia ez denean surfa ez egiteaz. Hain zuzen ere, hausnarketa logikoa da hori, eta, hiruko erregela hori aplikatuz, ez litzateke beharrezkoa izango horrelako kasuetan 112k ezer egitea ere. Zinegotzi ordezkariak, denok bezalaxe, Arkadia zoriotsu bat nahi du, non erantzukizun indibiduala urrezko araua izango den eta, beraz, administrazioak ez duen erantzukizunik bere gain hartu beharko. Hala, hildako surflari iparramerikarrak, itsaso txarrak harkaitzetara eramane baitzuen, lehenago baloratu behar zuen baldintza horietan Zurriolako hondartzan sartzea, eta ez zuen erreskate profesionalik espero behar; beraz, ez litzateke baloratu behar hondartzetako segurtasuna eskasa den, zinegotziak batzordean esan bezala.

Bada, segurtasun-gabeziak daude hondartzetako erreskate-jardueretan, batez ere Zurriolan; izan ere, hondartza arriskutsua da, arlo horretako kolektiboek adierazten diguten bezala, eta, gainera, ez da aurrerapenik izan prebentzio-arloko protokoloetan.

Prebentzio, Su Itzalketa eta Salbamendu Zuzendaritzan integratutako Salbamendu Zerbitzuari dagokionez, suhiltzaileak dira itsas-salbamenduko jardueren arduradun erreskateak harkaitzetatik gertu egin behar direnean. Protokoloak adierazten du suhiltzaileek egin behar dutela jarduera hori, baina ez zaie eskatzen itsas-salbamenduko prestakuntza espezifikorik. Beraz, gure hondartzetan segurtasun-defizita dago, baliabide faltagatik, eta horrek eragin negatiboa du suhiltzaileek itsas-eremu horretan duten prestakuntzan.

Bilboko gure bizilagunek, oster, badute suhiltzaileen kidego bat itsas-salbamenduaren arloko jardueretarako prestatua.

a la responsabilidad individual cuando el estado de la mar no fuera el adecuado para la práctica del surf. Efectivamente es una reflexión lógica y por esa regla de tres, no sería necesaria ninguna actuación del 112 para estos casos. La Concejala Delegada desea como todos una arcadia feliz donde la responsabilidad individual sea la regla de oro y la administración, por tanto, no tenga que asumir sus responsabilidades. Así el surfista norteamericano fallecido, que fue orillado hacia las rocas en un día de mala mar, debería haber valorado entrar en esas condiciones en la playa de la Zurriola y no haber esperado un rescate profesional por lo que una deficiente seguridad en las playas no debería valorarse, según escuchamos en Comisión por parte de la Concejala.

Pues bien, hay déficits de seguridad a la hora de las actuaciones de rescate en las playas, fundamentalmente en la Zurriola, porque es una playa peligrosa tal como nos informan los diferentes colectivos en esta materia, además de que no existen avances en protocolos en materia de prevención.

En lo que respecta al Servicio Municipal de Salvamento integrado en el SPEIS, los bomberos son los responsables de las actuaciones de Salvamento Marítimo cuando se producen rescates cercanos a las rocas. El protocolo indica que los bomberos deben realizar esa actuación a pesar de no exigirles una formación específica en Salvamento Marítimo. Por tanto hay un déficit de seguridad en nuestras playas debido a una falta de recursos que repercute negativamente en la formación de los bomberos en este ámbito marítimo.

Nuestros vecinos de Bilbao, no obstante ya cuentan con un Cuerpo de Bomberos preparados para actuaciones en materia de salvamento

Sorosleek funtsezko lana egiten dute gure hondartzetan salbamenduaren eta prebentzioaren arloan. Haien lana ezinbestekoa da gure hondartzak seguruak izan daitezen. Gaur egun, Donostiako sorospen-zerbitzua ekainetik irailera bitartean ematen da. Surfa oso zabaldua dago herritarren artean, eta gero eta gehiago dira gure hiria kirolak erakarrita bisitatzen duten pertsonak. Sorosleek salatzen dute hondartza honetan "etengabeak izan direla" arazoak. Haiek, profesional diren aldetik, ezagutzen dituzte segurtasun-beharrak, eta Udalari zerbitzua handitzeko eskaera helarazi diote. Haien eginkizunak apiriletik urrira bitarte zabaltea, kolektibo horrek eskatzen duen bezala, neurri egokia da, hirian hondartzetako segurtasunaren arloan zer behar dauden aintzat hartu gero; izan ere, Aste Santutik aurrera, erabiltzaile ugari etortzen da, eta, udan izaten den jende mordoaren ondoren, urrira arte luzatzen da jendearen emana. Ez dezagun ahaztu Donostia Surf City klusterra existitzen dela eta gure hiria dela, gaur egun, Surfaren Hirien Munduko Sarearen buru.

Azkenik, segurtasuna hobetzen lagunduko lukeen neurrietako bat kartel gehiago jartzea litzateke. Kartel horietan, informazio zehatza eta eguneratua eman liteke, uretan sartzeko orduan arriskuak saihesteko, eta urte guztian egon litezke jarrita hiriko hondartza guztietan. Kartel horiek QR teknologia ere izan dezakete, herritarrek eta bisitariek informazioa telefono mugikorraren bidez eskuratu ahal izan dezaten.

Beharrezkoa da datuak ezagutzea eta konponbide berberak ez aplikatzea denborarekin aldatzen doazen egoerei. Beharrezkotzat jotzen dugu Udal Gobernuak azterketa bat egitea eta kolektibo profesional

marítimo.

Una labor fundamental es la que desempeñan los socorristas en materia de salvamento y prevención en nuestras playas. Su trabajo es esencial para hacer seguras nuestras playas. Actualmente el servicio de socorrismo en Donostia comprende los meses de de Junio a Septiembre. La práctica del surf está muy extendida entre la ciudadanía y cada vez son más las personas que nos visitan atraídos por la práctica deportiva en nuestra ciudad. Los socorristas denuncian que los problemas en esta playa "han sido constantes". Ellos, como profesionales que son, conocen las necesidades en materia de seguridad y ya han trasladado al Ayuntamiento su solicitud de aumentar el servicio. La ampliación de sus funciones desde el mes de abril al mes de octubre, tal y como demanda este colectivo, es una medida que se adecúa a las necesidades que existen en la ciudad en materia de seguridad en las playas, debido a la gran afluencia de usuarios desde Semana Santa y a que, tras el aluvión del verano, se alarga al mes de octubre. No olvidemos que existe el Cluster Donostia Surf City y que nuestra ciudad lidera actualmente la red internacional de ciudades del surf.

Por último, una medida que contribuiría a mejorar la seguridad sería la instalación de más carteles indicativos con la información detallada y actualizada para evitar riesgos a la hora de entrar en el agua, que estén fijos todo el año en todas las playas de la ciudad, incluyendo la tecnología QR para que los ciudadanos y visitantes puedan acceder a la información desde su teléfono móvil.

Es preciso conocer los datos y no aplicar las mismas soluciones a nuevas situaciones que varían en el tiempo. Vemos necesario que el Gobierno Municipal realice un análisis y tome en consideración el diagnóstico y las propuestas de

esperientziadunen diagnostikoa eta proposamenak kontuan hartzea, gure hondartzetako segurtasuna hobetzeko neurriak ezartzeko.

Horiek horrela direla, hauxe da gure

KONTROL-MOZIOA

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari egin dezala azterketa bat Udaleko Salbamendu Zerbitzuak suhiltzaileei arlo horretan prestakuntza espezifiko emateko zer behar dituen zehazteko, herritarrei behar bezalako arreta eta kalitateko zerbitzua eman dakien.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari behar diren baliabideez hornitu dadila, Suhiltzaileen Zerbitzuari itsas-salbamenduaren arloko prestakuntza espezializatua emateko.

3.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Zurriola hondartzako sorospen-zerbitzua apiriletik urrira arte zabaltzea, segurtasun arloko beharrei behar bezala erantzuteko, eta hurrengo aurrekontuetan horretarako kontu-sail bat sar dezala.

4.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari jar ditzala informazio zehatz eta eguneratua duten kartelak, uretara sartzeko orduan arriskuak saihesteko, eta kartel horiek urte guztian egon daitezela jarrita hiriko hondartza guztietan, QR teknologia eta guzti, herritarrek eta bisitariek informazio hori telefono mugikorraren bidez eskuratu ahal izan dezaten.

Donostia, 2022ko apirilaren 22a

Sinatua: Marta Huarte Paño

los colectivos profesionales y con experiencia, para así implementar medidas que se traduzcan en una mejora de la seguridad en nuestras playas.

Por todo ello, presentamos la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a elaborar un estudio que establezca cuales son las necesidades del Servicio Municipal de Salvamento para dotar a los bomberos de la formación específica para ello con el objetivo de atender debidamente y dar un servicio de calidad a la ciudadanía

2.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a dotar de los recursos necesarios que faciliten una formación especializada en Salvamento Marítimo al Servicio de Bomberos.

3.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a ampliar el servicio de socorrismo de la Playa de la Zurriola de abril a octubre, para atender debidamente a las necesidades en materia de seguridad y a dotar de una partida económica destinada a ello en los próximos presupuestos.

4.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a instalar carteles indicativos con la información detallada y actualizada para evitar riesgos a la hora de entrar en el agua, que estén fijos todo el año en todas las playas de la ciudad, incluyendo la tecnología QR para que los ciudadanos y visitantes puedan acceder a la información desde su teléfono móvil.

Donostia, 22 de abril del 2022

Fdo.: Marta Huarte Paño

Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzia”.

Concejala del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia”.

II.2.10. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Donostiako hondartzetako sorosleek egindako eskaeraren ingurukoa.

II.2.10. Moción de control, presentada por el grupo EH BILDU, sobre la petición realizada por los socorristas de las playas de San Sebastián.

“Olaia Duarte Lopezek, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du Udalbatzan azter dadin. Mozioa apirilaren 11n Gune Publikoen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

“Olaia Duarte López, concejala del grupo municipal EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción, como consecuencia de la interpelación sustanciada el 11 de abril en la Comisión de Espacio Público.

JUSTIFIKAZIOA

JUSTIFICACIÓN

Martxoaren 15ean paddle surf egiten ari zen estatubatuar bat hil ondoren, Zurriolako hondartzako segurtasunari buruzko eztabaida areagotu egin da. Hainbat ahots altxatu dira azken egunotan, baita hildako surflariaren omenaldian ere –martxoaren 20an-, segurtasun neurriak eskatuz, eta Donostiako hondartzetako sorosleek idatzi bat erregistratu dute martxoaren 28an Udalean, sorosle-zerbitzua hilabete gehiago zabaltzeko eskatuz.

Tras el fallecimiento de un estadounidense que practicaba paddle surf el pasado 15 de marzo, se ha intensificado el debate sobre la seguridad de la playa de la Zurriola. En los últimos días, así como en el homenaje al surfista fallecido, celebrado el 20 de marzo, se han alzado varias voces solicitando medidas de seguridad, y el pasado 28 de marzo, el cuerpo de socorristas de las playas de San Sebastián registró un escrito en el Ayuntamiento solicitando que el servicio de socorrismo se ampliara un mes más.

Izan ere, Zurriolako hondartzako sorosle zein surflariak oso ondo dakite zertaz ari diren. Gaur egun, haiek dira taldeka antolatzen direnak, boluntario moduan, segurtasuna bermatzen saiatzeko Udalak sorosleen zerbitzu publikoa ezartzen ez duen hilabete guztietan. Adibidez, jakinarazi digute 2021eko apirilean, Aste Santuko oporretan, 16 esku-hartze egin zituztela arriskuan zeuden surflariak eta bainulariak salbatzeko. Udalean erregistratu duten idatzian ere hainbat datu aipatzen dituzte, segurtasun gehiagoren beharra justifikatuz.

De hecho, tanto los y las socorristas como las personas que practican surf en la playa de la Zurriola conocen muy bien cuál es la realidad actual. En la actualidad son ellos quienes se organizan en grupos, a modo de voluntariado, para intentar garantizar la seguridad durante todos los meses en los que el Ayuntamiento no ofrece el servicio público de socorrismo. Por ejemplo, informaron de que en abril de 2021, coincidiendo con las vacaciones de Semana Santa, se llevaron a cabo 16 intervenciones para salvar a surfistas y bañistas que se encontraban en peligro. En el escrito registrado en el Ayuntamiento aportaban también algunos datos que justificaban la

Jakina denez, Zurriolako hondartza EAEko erakunde guztietatik gehien sustatu den hondartzetako bat da, eta esan daiteke azken urteotan turismo-saturaziora ere iritsi dela. Donostia Turismoa eta Donostiako Sustapena udal sozietate publikoek hondartza horren erabilera bultzatzen dute Donostiako Surf City Klusterraren babespean, eta gaur egun Donostia da Surfeko Hirien Nazioarteko Sarearen buru, eta haren jarduerak eta ekitaldiak koordinatzen ditu.

Hala ere, surfaren sustapenari dagokionez, eskaintzen diren segurtasun eta babes zerbitzuak ez datoz bat aktibitatearen eta beste hondartza kirolen sustapen-maila horrekin. Horrek guztiak Zurriola, surflarien hitzetan, surfean aritzeko «hondartzarik ez-seguruenetako bat» bihurtu du.

Aitzitik, Donostiatik hurbil surfa eta hondartzak asko sustatu dituzten hiriak ditugu, baina modu koherentean salbamendu-zerbitzuak egokitu dituztenak. Horren adibide da Biarritz, non bertako sei hondartzetan erabilera eta arriskuak aztertu ondoren, sorospen-ordutegiak egokitu diren; hiru hondartzetan udako ordutegia mantentzen da, ekainetik irailera, eta beste hiruetan sorospen-zerbitzua egokitu egin da, eta maiatzetik urrira zabaldu da, bakoitzaren erabileraren eta surfaren inguruan egindako sustapenaren arabera.

Surflarien eta erabiltzaileen eskaeren aurrean, Eneko Goia alkateak berriki adierazi du «oso zail» ikusten duela sorosleen zerbitzua bermatzea, eta «erantzukizun indibiduala» eskatu du surfa egiteko garaian.

Apirileko batzordeetan, Udal Gobernuako delegatuak ere antzeko erantzuna eman zuen,

necesidad de una mayor seguridad.

Como es sabido, la playa de la Zurriola es una de las playas que más se ha promovido desde todas las instituciones vascas, y se puede afirmar que en los últimos años ha llegado a la saturación turística. Las sociedades municipales públicas San Sebastián Turismo y Fomento de San Sebastián impulsan el uso de esta playa a través del Cluster Surf City de San Sebastián. Actualmente, San Sebastián lidera la Red Internacional de Ciudades del Surf y coordina las actividades y los eventos de dicha red.

Sin embargo, en cuanto a la promoción del surf, los servicios de seguridad y protección que se ofrecen no se corresponden con ese nivel de promoción de la actividad. Todo ello ha convertido a Zurriola, en palabras de los y las surfistas, en una de las «playas más inseguras para el surf».

Por el contrario, cerca de San Sebastián tenemos ciudades que han promocionado mucho el surf y las playas pero que han adaptado coherentemente los servicios de salvamento. Un ejemplo de ello es Biarritz, donde tras analizar los usos y riesgos que presentan las seis playas de las que dispone la ciudad, se han adaptado los horarios del servicio de socorrismo; en tres playas se mantiene el horario de verano, de junio a septiembre, y en las otras tres se ha adaptado el servicio de socorrismo y se ha ampliado de mayo a octubre, en función del uso y de la promoción del surf que se realiza en cada una de ellas.

Ante las demandas de surfistas y personas usuarias, el alcalde, Eneko Goia, ha manifestado recientemente que ve muy difícil garantizar el servicio de socorrismo, y ha apelado a la responsabilidad individual en la práctica del surf.

En las comisiones de abril, la delegada del Gobierno municipal también dio una respuesta

erakundeen erantzukizunaren aurretik edozein kirol egiten duten pertsonen erantzukizuna jarriz eta Udalaren hobekuntzak kartelak, seinaleak eta korronteen oharrak areagotzera mugatuz. Bestalde, interpelazioan egindako hiru galderak erantzunik gabe gelditu ziren (aurrekontua, diagnostikoa, etab.).

Ulertezina da Udal Gobernuak sorosleen zerbitzua ez ezartzeko erakutsi duen egoskorkeria; batez ere, kontuan izanda zerbitzua eskaintzen duten profesionalek datuetan oinarritutako zazpi hilabeteko zerbitzua eskatzen dutenean, gaur egungoa, lau hilabetekoa, motz gelditzen baita.

Azaldutako egoera kontuan hartuta, behean sinatzen duen zinegotziak honako MOZIO hau aurkezten du:

KONTROL MOZIOA

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Udalak eskaintzen duen zaintza, salbamendu eta laguntza zerbitzuko profesionalekin bilera bat egin dezala, Zurriolako hondartzaren egoeraren diagnostiko partekatua egiteko eta zerbitzua hobetzeko aukerak proposatzeko.

2.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari behar diren kudeaketak egin ditzala Donostiak salbamendu profesionaleko talde bat izan dezan udako denboralditik kanpora salbamendu lanak behar bezala eta azkartasunez egin daitezen.

3.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari 2023an froga pilotu bat egin dezala Zurriolako hondartzan, zaintza, salbamendu eta laguntza zerbitzua apiriletik urrira eskainiz.

similar, anteponiendo la responsabilidad de las personas que practican cualquier deporte a la responsabilidad de las instituciones y limitando las mejoras del Ayuntamiento al incremento de carteles, señales y advertencias sobre las corrientes. Por otro lado, las tres preguntas formuladas en la interpelación no fueron respondidas (el presupuesto, el diagnóstico, etc.).

Es incomprensible la obstinación mostrada por el Gobierno municipal de no implantar el servicio de socorro, sobre todo teniendo en cuenta que las y los profesionales que lo prestan, basándose en datos, solicitan un servicio de siete meses, ya que el actual, de cuatro meses, se queda corto.

Por todo ello, y teniendo en cuenta la situación que acabamos de exponer, la concejala abajo firmante presenta la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL

1.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno municipal a mantener una reunión con los y las profesionales del servicio de vigilancia, salvamento y asistencia que ofrece el Ayuntamiento para realizar un diagnóstico compartido de la situación de la playa de la Zurriola y proponer alternativas de mejora en el servicio.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno municipal a realizar las gestiones necesarias para que San Sebastián cuente con un equipo de salvamento profesional con el fin de que las tareas de salvamento se lleven a cabo de forma adecuada y rápida fuera de la temporada de verano.

3.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno municipal a que en 2023 ponga en marcha una prueba piloto en la playa de la Zurriola por la que se ofrezca el servicio de

vigilancia, salvamento y asistencia de abril a octubre.

Donostian, 2022ko apirilaren 22an

En San Sebastián, a 22 de abril 2022

Olaia Duarte López
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

Olaia Duarte López,
concejala del grupo municipal EH Bildu”.

Eztabaida hasita, Mikel Lezama Zubeldia jaunak, Marta Huarte Paño andreak, Olaia Duarte Lopez andreak, Marisol Garmendia Beloqui andreak eta Martin Ibabe Eceiza jaunak parte hartu dute puntu hauetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en estos puntos los/las señores/as D. Mikel Lezama Zubeldia, D.^a Marta Huarte Paño, D.^a Olaia Duarte López, D.^a Marisol Garmendia Beloqui y D. Martin Ibabe Eceiza, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

7. KONTROL MOZIOAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 7:

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

7. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 7:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 20 - (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 0.

ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 20 - (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 0.

ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

7. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 7:

BOZKETAREN EMAITZA:

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 5 – (2) PP, (3)
ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5)
PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 5 – (2) PP, (3)
ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5)
PSE-EE.
ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

7. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 7:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 5 – (2) PP, (3)
ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5)
PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 5 – (2) PP, (3)
ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5)
PSE-EE.
ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

7. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 7:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 2 – PP.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5)
PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3)
ELKARREKIN DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 2 – PP.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5)
PSE-EE.
ABSTENCIONES: 9 – (6) EH BILDU, (3)
ELKARREKIN DONOSTIA.

7. KONTROL MOZIOAREN 5. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 5 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 7:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.

ALDEKO BOTOAK: 2 – PP.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5)
PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3)
ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS A FAVOR: 2 – PP.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5)
PSE-EE.
ABSTENCIONES: 9 – (6) EH BILDU, (3)
ELKARREKIN DONOSTIA.

**7. KONTROL MOZIOAREN 6. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 6 DE LA
MOCIÓN DE CONTROL N.º 7:**

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) PP.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5)
PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 3 – ELKARREKIN
DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) PP.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5)
PSE-EE.
ABSTENCIONES: 3 – ELKARREKIN
DONOSTIA.

9. KONTROL MOZIOAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 9:

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE
ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

**9. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA
MOCIÓN DE CONTROL N.º 9:**

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 – ELKARREKIN
DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5)
PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 – ELKARREKIN
DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5)
PSE-EE.
ABSTENCIONES: 8 – (6) EH BILDU, (2) PP.

**9. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA
MOCIÓN DE CONTROL N.º 9:**

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 – ELKARREKIN
DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5)
PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 – ELKARREKIN
DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5)
PSE-EE.
ABSTENCIONES: 8 – (6) EH BILDU, (2) PP.

9. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA
MOCIÓN DE CONTROL N.º 9:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (2)
PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5)
PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP,
(3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5)
PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

9. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA
MOCIÓN DE CONTROL N.º 9:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

10. KONTROL MOZIOAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 10:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (2)
PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5)

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP,
(3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV,

PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

(5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.8. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Donostira zezenketak itzultzeari buruz.

“Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramaile Aitzole Aranetak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikulua ematen duen babesa aintzakotzat hartu eta DONOSTIAN BERRIZ ERE ZEZEN-KORRIDAK EGITEAREN gaineko KONTROL MOZIO hau aurkeztu du, UDALBATZAREN OSOKO BILERAN EZTABAITZATEKO.

JUSTIFIKAZIOA

COVIDak sortutako pandemia dela eta, azkeneko bi urte hauetan ez da Aste Nagusirik ospatu Donostian. Eta, beste gauza askoren artean, zezenketarik ere ez izatea ekarri du horrek.

Ilunbeko plaza berritu eta aldatu egin dute haren zorua; eta, beraz, orain lasai asko erabil daiteke hura gauza askotarako. Hala ere, prentsan argitaratu da dagoeneko alokatuta dagoela hura, eta abuztuaren 13an, 14an eta 15ean zezenketak egingo dituztela han.

Batzordean interpelatu eta alkateak erantzun zuen Udalaren ekipamendu bat dela Ilunbe, prezio publiko bat jarrita duena, eta baten batek instalazio hura legezko jardura bat egiteko hartu nahi badu, dagokion prezioa ordaindu eta libre duela hala egitea (zezenak izan, kontzertuak izan edo bertsolariak izan); zezen-korriden sustatzailea prest

II.2.8. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa al regreso de las corridas de toros a Donostia.

“Aitzole Araneta, portavoz del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL PARA SU DEBATE EN EL PLENO, relativa a EL REGRESO DE LAS CORRIDAS DE TOROS A DONOSTIA.

JUSTIFICACIÓN

Durante los últimos dos años, a causa de la pandemia producida por el COVID, en Donostia no se ha celebrado la semana grande. Entre otras muchas cosas, esto ha supuesto que los últimos dos años no se haya celebrado las polémicas corridas de toros.

La plaza de Ilunbe se ha remodelado y se ha cambiado el suelo, por lo que ahora puede destinarse perfectamente para diferentes usos. Sin embargo, se ha publicado en prensa que el recinto ya está alquilado y que habrá corridas los días 13, 14 y 15 de agosto.

Interpelado en comisión, el alcalde respondió que Ilunbe es un equipamiento municipal que tiene aprobado un precio público y cuando alguien viene queriendo ocupar esa instalación para una actividad que es legal pagando el precio correspondiente puede hacerlo. Sean toros sea un concierto o sean bertsolaris. Que el promotor de las corridas de toros está dispuesto a pagar el

dagoela Udalbatzak jarritako prezio publikoa ordaintzeko, eta hala egingo duela, eta ikusi nahi duena joango dela ikustera; eta ez zela horri buruzko iritzia ematen hasiko.

Hala ere, Euskal Autonomia Erkidegoko Auzitegi Nagusiak emandako irizpenaren arabera, Udalak du bere eraikin bati zer erabilera eman nahi dion erabakitze eskumena, zeren eta, haren arabera, zilegi baitu pabilioiaren erabilerak zehaztea, eta herritarrek ez dute eskubiderik halako erabilera jakin bat ematea exijitzeko, Udalari dagokio-eta ahalmen hori, udalen autonomiaren arabera, eta ahalmen horren erabilera ez daukate nahitaez urritu edo baldintzatzerik herritarren iritziek, eta ezta Epaitegien egokitasun-irizpideek ordeztu ere.

Horiek horrela, hauxe da guk aurkeztutako

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio atzera egiteko Illunbe alokatzeko horretan, 2022ko abuztuaren 13an, 14an eta 15ean zezenketarik ez egiteko han.

2. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio berriz begiratzeko Illunbe erabiltzeko irizpidea, eta beste aukera batzuk bultzatzeko hura erabiltzeko.

3. Donostiako Udalbatzak Gobernu taldeari eskatzen dio kontzientziazio-kanpaina batzuk sustatzeko animaliei tratu bidezkoa eta etikoa emateaz.

Donostia, 2022ko apirilaren 22a

Sinatua: Aitzole Araneta

precio público que determina este Pleno y lo hará e irá quien quiera ir a verlo, y que no iba a entrar a valoraciones al respecto.

Sin embargo, el Tribunal Superior de Justicia del País Vaco dictaminó que el Ayuntamiento es el competente para decidir qué usos quiere dar a un edificio que es de su propiedad, ya que “es lícita la determinación de los usos del pabellón y los ciudadanos no tienen derecho a exigir uno determinado, correspondiéndole al Ayuntamiento esa facultad en base a la autonomía municipal, sin que su ejercicio pueda quedar menoscabado o condicionado forzosamente por la opinión ciudadana ni sustituido por criterio de oportunidad de los Tribunales”.

Por lo expuesto anteriormente presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que revierta el alquiler de Illunbe para evitar que se celebren corridas de toros el 13, 14 y 15 de agosto de este 2022.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Municipal a revisar el criterio respecto a los usos de Illunbe y a impulsar otras alternativas para dichas instalaciones.

3. El Pleno del Ayuntamiento/ San Sebastian insta al equipo de Gobierno a promover campañas de concienciación sobre un trato justo y ético hacia los animales.

Donostia, a 22 de Abril de 2022

Fdo.: Aitzole Araneta

Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramailea”.

Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia”.

Eztabaida hasita, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Mikel Lezama Zubeldia jaunak, Reyes Carrere Zabala andreak eta Alkate-Udalburuak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.^a Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Mikel Lezama Zubeldia, D.^a Reyes Carrere Zabala y Alcalde-Presidente, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

8. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3)

ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 17 – (10) EAJ/PNV, (5)

PSE-EE, (2) PP.

ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3)

ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 17 – (10) EAJ/PNV,

(5) PSE-EE, (2) PP.

ABSTENCIONES: 0.

8. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3)

ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 17 – (10) EAJ/PNV, (5)

PSE-EE, (2) PP.

ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3)

ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 17 – (10) EAJ/PNV,

(5) PSE-EE, (2) PP.

ABSTENCIONES: 0.

8. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENCIONES: 0.

II.2.11. Kontrol mozioa, EH BILDU eta Elkarrekin Donostia taldeek batera aurkeztua, Dbiziren tarifen igoerei buruzkoa.

“Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzi Marta Huarte Pañok eta EH Bildu udal taldeko zinegotzi Garbiñe Alkiza López de Samaniegok, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkeztu du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2022ko apirilaren 11n Gune Publikoen Batzordean aurkeztutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

2020ko abenduan jarri zen martxan Dbizi sistema Donostian, Dbusek kudeatzen duena.

Martxoaren 22an prentsaren bidez jakin genuen Dbizi-ren tarifek gora egingo zutela. Albiste berean irakurri genuen Dbus-en garraio titulu guztiek igo gabe segituko dutela, energiaren faktura handitu arren. Bertan adierazten zen DBizi-ren zerbitzu publikoaren

II.2.11. Moción de control, presentada conjuntamente por los Grupos EH BILDU y Elkarrekin Donostia, sobre el incremento de tarifas de Dbizi.

“Marta Huarte Paño, concejala del grupo municipal Elkarrekin Donostia y Garbiñe Alkiza López de Samaniego, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presentan la siguiente moción, para su tratamiento en el Pleno. La presente moción trae causa de la interpelación presentada ante la Comisión de Espacios Públicos el 11 de abril del 2021.

JUSTIFICACIÓN

En 2020 se puso en marcha el sistema Dbizi en San Sebastián, gestionado por Dbus.

El 22 de marzo se publicó en prensa la noticia de que las tarifas de Dbizi iban a sufrir un incremento. En la noticia se decía que Dbus mantendría sus títulos de transporte, pese al incremento de la factura energética. Por otro lado, en la misma noticia se anunciaba que a partir del

tarifetan doitze batzuk izango zirela apirilaren 1etik aurrera.

Dbiziren tarifen igoerak ez dira Dbuseko Administrazio Kontseilura eraman, bertan horiei buruz eztabaidatzeko eta adosteko. Ez eta aurretik albiste horren berri eman kontseilukideei. Komunikabideen bidez igorri da informazioa. Eta, zoritxarrez, ez da hori gertatzen den aurreneko aldia.

Duela gutxi, OCUk egindako txosten bat argitaratu da, Estatuko hiri batzuetako bizikleta-bideen sareek zer egoera daukaten eta zer bilakaera izan duen esaten duena. Eta han jartzen du garestia dela Donostiako Dbizi zerbitzua.

Honi guztiari buruz interpelatu genuen Mugikortasun zinegotzia eta haren erantzuna izan zen energia kontsumoa igo dela eta gastuetan eta mantenimenduan igoera izan dela. Eta tarifen igoera hau sistema egoki mantentzeko erabiliko dela eta sistemaren zabalkundea bermatzeko.

Argudio horrek ez du balio, ordea. Alde batetik, Dbusek berak, bidaiari eskaria iazkoaren aldean % 27 igo ondoren, izoztuta ditu tarifak 2020az geroztik. Eta bestetik, zerbitzu publikoa hobetzeko inbertsioak handitu egin beharko lirateke, ez erabiltzaileari tarifa igo.

Bizikleta zerbitzua hiritar guztiei bermatu egin beharko litzaieke eta eskuragarri egin edozeinentzat. Mugikortasun-eredu jasangarri eta edozeinek erabiltzeko modukoan aurrera egingo badugu, inbertsioak handitu egin behar dira, eta, beraz, gure ustez, ezinbestekoa da egungo prezioei eustea, behintzat.

1 de abril, el servicio público Dbizi iba a realizar algunos reajustes en sus tarifas.

Nos encontramos con que la propuesta de subida de tarifas de Dbizi no se ha planteado en su Consejo de Administración, para su debate y acuerdo. Tampoco se ha trasladado dicha información previamente a los miembros del Consejo de Administración. La información se ha trasladado a través de los medios de comunicación, y lamentablemente no es un hecho aislado.

Recientemente se publicó un informe de la OCU relativo a la situación y evolución de las redes para bicicletas en diferentes ciudades del Estado. En él se recogía el dato de que el servicio Dbizi de la ciudad de Donostia era caro.

Interpelamos a la concejala de Movilidad en torno a este asunto y su argumentación fue que el aumento de precios se debe al aumento de consumo energético y al aumento también en gastos y mantenimiento; y que por tanto, el incremento de las tarifas era una forma de garantizar el uso adecuado y la difusión del sistema.

Ese argumento no resulta válido. Por un lado, Dbus, tras aumentar su demanda de viajeros un 27 % respecto al año anterior, mantiene sus tarifas congeladas desde el año 2020. Por otro, para la mejor de este servicio se debería aumentar la inversión, no aumentar las tarifas a las personas usuarias.

Se debe garantizar el servicio y que sea accesible a toda la ciudadanía. Si queremos avanzar en un modelo de movilidad sostenible y accesible para cualquiera, se deben aumentar las inversiones, y por tanto, consideramos imprescindible que al menos se mantengan los precios actuales.

Bestalde, argi dago, Donostian bizikleta benetan garraibidea izatea nahi badugu, ibilgailu pribatuari aurre egingo diona, ezinbestekoa dela sarea aldirietara zabaltzea eta bidegorri dentsitatea handitzea, erdialdeko auzoetara eta biztanle ugariako eremu periferikoetara ere zabalduta. Horretan lan asko falta zaio oraindik ere Udal Gobernuari, ordea. Ekialdeko barrutian, konparazio baterako, Intxaurrendok izan ezik –une honetan bi geltoki baititu hark–, gainerako auzoek –eta Donostiako beste gune batzuek– ez daukate bizikletak alokairuan hartzeko udalzerbitzu hori. Garbi dago oso estazio gutxi jarri direla aldirietako auzoak hiriko gainerako auzoekin lotu ahal izateko.

Gaur egun dugun egoera kontuan izanik, are gehiago nabarmendu behar dugu bizikletaren eta beste mugikortasun jasangarri batzuen erabilera sustatu beharra.

Horiek horrela, honako hau da behean sinatzen duten zinegotziek aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

-Donostiako Udalbatzak hertsiki eskatzen dio Udal Gobernuari, hemendik aurrera eta Donostiako Udalak Donostiako Tranbia Konpainiari emandako aginduan agertu bezala, Dbiziko tarifei buruzko erabakiak DTKko Administrazio Batzordera eraman daitezen, bertan behatzeko.

-Donostiako Udalbatzak hertsiki eskatzen dio Udal Gobernuari 2022. urtean ez ditzan Dbiziko tarifak igo eta aurreko berak mantentziz.

Donostian, 2022ko apirilaren 22an

Marta Huarte Paño
Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzia

Por otro lado, si queremos que la bicicleta se de verdad un medio de transporte frente al vehículo privado, es imprescindible intensificar la extensión de la red a la periferia, y aumentar la densidad de bidegorris, cubriendo tanto los barrios céntricos como las áreas periféricas densamente pobladas. En este sentido, al Gobierno Municipal le queda mucho por hacer. En lo que respecta al Distrito Este, salvo Intxaurrendok —que cuenta con dos estaciones en este momento—, los demás barrios que lo conforman, al igual que otras zonas de Donostia, no disfrutan de este servicio municipal de alquiler de bicicletas. El número de paradas que se han dispuesto para conectar a los barrios de la periferia con el resto de la ciudad es claramente insuficiente.

En los tiempos que vivimos, debemos insistir más si cabe, en la necesidad de potenciar en mayor medida el uso de la bicicleta y de otros medios de movilidad sostenibles.

Por todo lo anteriormente expuesto, presentamos la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

-El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que, a partir de ahora y tal y como indica el Ayuntamiento de San Sebastián en su mandato a la Compañía del Tranvía de San Sebastián, se trasladen los acuerdos sobre tarifas de Dbizi a la Junta de Administración de la CTSS para su estudio.

-El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que en el año 2022 no incremente las tarifas de Dbizi y las mantenga.

En San Sebastián, a 22 de abril 2022

Marta Huarte Paño
concejala del grupo municipal Elkarrekin Donostia

Garbiñe Alkiza López de Samaniego
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

Garbiñe Alkiza López de Samaniego
concejala del grupo municipal EH BILDU”.

Eztabaida hasita, Marta Huarte Paño andreak, Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak, Marisol Garmendia Beloqui andreak eta Pilar Arana Perez andreak parte hartu dute puntu hauetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en estos puntos las señoras D.^a Marta Huarte Paño, D.^a Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego, D.^a Marisol Garmendia Beloqui y D.^a Pilar Arana Pérez, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 16 – (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 10 – EAJ/PNV.

ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 16 – (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 10 – EAJ/PNV.

ABSTENCIONES: 0.

ETA BILERAK BESTE XEDERIK EZ DUENEZ, LEHENDAKARITZAK, AKTAKO LEHEN ORRIAREN BURUAN ADIERAZITAKO EGUNEKO ARRATSALDEKO ORDU BIAK BOST GUTXIAGOTAN AMAITUTZAT JO DU BILERA. ETA NIK, IDAZKARI NAIZEN ALDETIK, BILERAN ESANDAKO GUZTIAREN FEDE EMATEN DUT:

Y NO SIENDO OTRO EL OBJETO DE LA SESIÓN, LA PRESIDENCIA LA DECLARA TERMINADA, LEVANTÁNDOSE EL ACTO, SIENDO LAS TRECE HORAS Y CINCUENTA Y CINCO MINUTOS DE LA FECHA EXPRESADA EN EL ENCABEZAMIENTO DE LA PRESENTE ACTA, DE TODO LO CUAL, YO, EL SECRETARIO, DOY FE:

LEHENDAKARIA: / EL PRESIDENTE:

IDAZKARIA: / EL SECRETARIO: